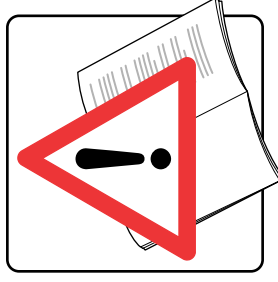


KÄRCHER
makes a difference

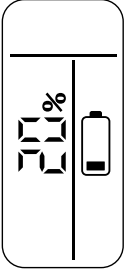
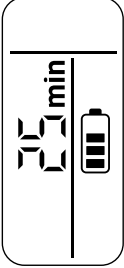
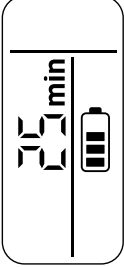
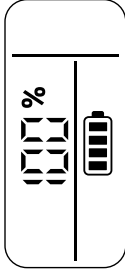
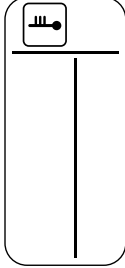
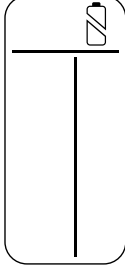


5.968-653.0 (08/19)

DE	04
EN	16
FR	28
IT	40
NL	52
ES	64
PT	76
DA	88
NO	100
SV	112
FI	124

EL	136
TR	148
RU	160
HU	172
CS	184
SL	196
PL	208
RO	220
SK	232
HR	244
SR	256

BG	268
ET	280
LV	292
LT	304
UK	316
KK	328
JA	340
AR	363

A 	B 	C 
D 	E 	F 



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Akkupacks diese Originalbetriebsanleitung und die Betriebsanleitung des KÄRCHER Battery Power+ Geräts / Ladegeräts, in dem der Akkupack verwendet oder geladen werden soll.

Bewahren Sie alle Hefte für späteren Gebrauch oder für den Nachbesitzer auf.

Dieser Akkupack darf nur in dafür zugelassenen Battery

Power / Battery Power+ Ladegeräten geladen werden.

Dieser Akkupack darf nur in dafür zugelassenen KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Geräten verwendet werden.

Sie finden diese im Kapitel *Bestimmungsgemäße Verwendung* der Betriebsanleitung der KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Geräte.

DE-1

4

Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie den Akkupack vor jedem Betrieb auf Schäden. Verwenden Sie keine beschädigten Akkupacks.
- Setzen Sie den Akkupack keinen mechanischen Belastungen aus.
- Tauchen Sie den Akkupack nicht unter Wasser.
- Lagern Sie den Akkupack nicht in nasser Umgebung.
- Verwenden Sie den Akkupack nicht in nassem oder verschmutztem Zustand. Lassen Sie vor der Verwendung den Akkupack und die Anschlüsse vollständig trocknen.
- Laden Sie den Akkupack nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Schützen Sie den Akkupack vor Hitze, scharfen Kanten, Öl, Lösemitteln, Reinigungsmitteln und sich bewegenden Geräteteilen.

DE-2

5

- Kurzschlussgefahr. Schützen Sie die Kontakte des Akkupacks vor Metallteilen.
- Kurzschlussgefahr. Bewahren Sie Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen auf.
- Akkupack nicht öffnen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen.
- Laden Sie den Akkupack nur mit den zugelassenen Ladegeräten.
- Werfen Sie Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit. Spülen Sie die Flüssigkeit bei Kontakt sofort mit Wasser ab und konsultieren Sie bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt.
- Nehmen Sie den Akkupack vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten aus dem Gerät.

6

DE-3

Sicherheitshinweise zum Transport

Der Lithium-Ionen-Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts.

Der Akkupack kann vom Benutzer ohne weitere Auflagen im öffentlichen Verkehrsraum transportiert werden. Beachten Sie beim Versand durch Dritte (Transportunternehmen) die besonderen Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung. Versenden Sie den Akkupack nur bei unbeschädigtem Gehäuse.

Kleben Sie offenliegende Kontakte ab.

Verpacken Sie den Akkupack fest und sicher. Der Akkupack darf sich nicht in der Verpackung bewegen können.

Beachten Sie die nationalen Vorschriften.

7

DE-4

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ VORSICHT

Explosionsgefahr!

Verletzungen und Beschädigungen durch explodierenden Akkupack

Laden Sie Akkupacks nur mit den zugelassenen Ladegeräten.

Laden Sie nur unbeschädigte Akkupacks.

Umbauten und nicht vom Hersteller autorisierte Veränderungen sind untersagt.

Jede andere Verwendung ist unzulässig. Für Gefährdungen, die durch unzulässige Verwendung entstehen, haftet der Anwender.

Laden Sie die Akkupacks nur mit den Akkupack-Ladegeräten für die KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ Systeme. Verwenden Sie die Akkupacks 18 V nur mit den geeigneten Geräten des KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ Systems. Verwenden Sie die Akkupacks 36 V nur mit den geeigneten Geräten des KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+ Systems. Prüfen Sie vor der Verwendung die Übereinstimmung von Akkupack und Ladegerät. Die Angaben zur Spannung (18 / 36 V) befinden sich auf dem Ladegerät und dem Typenschild des Akkupacks.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

8

DE-5

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkupacks enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkupacks über geeignete Sammelsysteme.

Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Lithium-Ionen Akkus. Entsorgen Sie verbrauchte und defekte Akkupacks entsprechend den geltenden Vorschriften.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

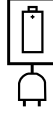


Symbole auf dem Gerät



Werfen Sie den Akkupack nicht ins Wasser.

Werfen Sie den Akkupack nicht ins Feuer.



Laden Sie den Akkupack nur mit zum Laden zugelassenen Ladegeräten.



Laden Sie keine defekten Akkupacks.

9

DE-6

Bedienung

Display

Der Akkupack ist mit einem Display ausgestattet. Im Display kann Folgendes abgelesen werden:

- Ladezustand
- Restlaufzeit
- Restladezeit
- Fehlermeldungen

Hinweis

Die Laufzeitanpassung wird durch Leistungsumschaltung erzeugt!

Ladevorgang

Hinweis

Neue Akkupacks sind nur vorgeladen und müssen vor der ersten Benutzung vollständig geladen werden. Das Display wird beim ersten Ladevorgang aktiviert. Neue Akkupacks erreichen die volle Kapazität nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen.

Längere Zeit nicht verwendete Akkupacks vor der Benutzung nachladen.

Außerhalb der zulässigen Temperaturwerte ist das Laden des Akkupacks nicht möglich. Das Display des Akkupacks zeigt dann das Temperatursymbol an.

Zeigt das Display während des Ladevorgangs nichts an, beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel "Hilfe bei Störungen".

Anzeige	Bedeutung	Bild siehe Grafikseiten
Akkupack lagern	Der Ladezustand des Akkupacks bei Nichtverwendung.	Abbildung A
Akkupack verwenden	Die Restlaufzeit des Akkupacks bei Verwendung.	Abbildung B
Akkupack laden	Die Restladezeit des Akkupacks beim Laden.	Abbildung C
	Der Akkupack ist vollständig geladen.	Abbildung D
Fehleranzeige	Die Akkupacktemperatur liegt außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs oder der Akkupack ist wegen Kurzschluss gesperrt.	Abbildung E
	Der Akkupack ist defekt und zur Sicherheit gesperrt. Den Akkupack nicht verwenden und vorschriftsmäßig entsorgen.	Abbildung F

Betrieb

⚠ VORSICHT

Losser Akkupack

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Achten Sie darauf, dass der Akkupack einrastet.

Hinweis

Das Display zeigt während der Verwendung die verbleibende Restlaufzeit an.

1. Den Akkupack in die Aufnahme des Geräts schieben.
2. Den Akkupack nach der Arbeit aus dem Gerät nehmen.

Laden Sie teilentladene Akkupacks nach der Benutzung auf.

Lagerung

ACHTUNG

Feuchtigkeit und Hitze

Beschädigungsgefahr

Lagern Sie Akkupacks nur in Innenräumen mit niedriger Luftfeuchtigkeit und unter 20 °C. Wird der Akkupack bei über 70 % gelagert und mehr als 21 Tage nicht verwendet, aktiviert sich automatisch ein Lagermodus, der den Akkupack auf 70 % teillädt.

Das Display des Akkupacks zeigt während der Lagerung den aktuellen Ladezustand.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Allgemeiner Fehler

Display zeigt durchbrochenes Batteriesymbol

Der Akkupack ist defekt und zur Sicherheit gesperrt.

1. Den Akkupack nicht verwenden.
2. Den Akkupack vorschriftsmäßig entsorgen.

12

DE-9

Fehler beim Laden

Akkupack lädt nicht, Kontrollleuchte am Schnellladegerät ist aus, Display ist aus

Das Schnellladegerät ist defekt.

1. Das Schnellladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display ist an

Das Ladegerät ist defekt.

1. Das Ladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Kontrollleuchte am Schnellladegerät blinkt, Display ist an.

Ggf. ist die Akkupacktemperatur nicht im Normalbereich.

Das Schnellladegerät ist defekt.

1. Displayanzeige beachten.
2. Das Schnellladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display ist aus

Akkupack ist komplett entladen oder defekt.

1. Warten, ob das Display nach einiger Zeit die Restladezeit anzeigt. Bleibt das Display aus, ist der Akkupack defekt.
2. Den Akkupack ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display zeigt Temperatursymbol

Die Akkupacktemperatur ist zu niedrig / hoch.

1. Akkupack in eine Umgebung mit gemäßigten Temperaturbedingungen bringen und warten, bis die Akkupacktemperatur im Normalbereich liegt, siehe Kapitel "Technische Daten". Der Ladevorgang beginnt automatisch.

13

DE-10

Fehler im Betrieb

Display zeigt Temperatursymbol

Die Akkupacktemperatur ist zu niedrig / hoch.

1. Akkupack entnehmen, warten, Akkupack abkühlen lassen bis Temperatursymbol wieder erlischt.

Kurzschluss

Bei einem Kurzschluss wird der Akkupack für 30 Sekunden gesperrt. Tritt der Kurzschluss häufiger auf, wird der Akkupack dauerhaft gesperrt.

1. Den Akkupack zum Entsperren an das Ladegerät anschließen.

Display zeigt Restlaufzeit 0, Gerät schaltet sich aus

Der Akkupack ist entladen.

1. Den Akkupack laden.

Fehler bei der Lagerung

Display zeigt keine Restkapazität

Der Akkupack ist entladen.

1. Den Akkupack laden.

Display zeigt Restkapazität 70 %, obwohl der Akkupack voll geladen wurde

Der Akkupack befindet sich im automatischen Lagermodus. Der Lagermodus aktiviert sich, wenn der Akkupack mehr als 21 Tage nicht verwendet wurde. Diese Funktion schützt die Akkuzellen vor schneller Alterung und erhöht die Lebensdauer.

1. Den Akkupack vor der nächsten Verwendung vollständig laden.

Technische Daten

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektrischer Anschluss				
Nennspannung Akkupack	V 18	18	36	36
Akkuplattform	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akkupacktyp	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Nennkapazität (nach IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nennenergie	Wh 45	90	90	180
Ladestrom max.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Maße und Gewichte				
Gewicht	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Betriebstemperatur	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Aufladetemperatur	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Lagertemperatur	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Länge x Breite x Höhe	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Technische Änderungen vorbehalten.



Read the original operating instructions and the operating instructions for the KÄRCHER Battery Power / Battery



Power+ device / charger in which the battery pack is to be used before using the battery pack for the first time. Keep all books for future reference or for the future owner. This battery pack may only be charged with the Battery Power / Battery Power+ chargers approved for it. This battery pack may only be used in KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ devices approved for it. You will find this information in the chapter *Intended Use* in the operating instructions of the KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ devices.

Safety instructions

- Check the battery pack for damages before every operation. Do not use any damaged battery packs.
- Do not subject the battery pack to mechanical stress.
- Do not submerge the battery in water.
- Do not store the battery pack in a wet environment.
- Do not use the battery pack in a dirty or wet condition. Allow the connections to dry out completely before using the battery pack.
- Do not charge the battery pack in explosive environments.
- Protect the battery pack against heat, sharp edges, oil, solvents, detergents and moving unit parts.
- Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery pack against metal parts.

- Short circuit hazard. Do not store the battery packs together with metal objects.
- Do not open the battery pack. Repairs are only to be carried out by qualified personnel.
- Only charge the battery pack with the approved chargers. Do not throw battery packs into a fire or into the household rubbish.
- Avoid contact with fluid leaking from defective batteries. Immediately rinse off the fluid using water if contact is made, and also consult a doctor in the event of contact with the eyes.
- Remove the battery pack from the device before carrying out any service or care work.

Safety instructions for transportation

- The lithium-ion battery is subject to the requirements of dangerous goods regulations.
- The battery pack can be transported by the user in public traffic areas without any further restrictions.
- When shipping by third parties (transport companies), special requirements for packaging and labelling must be observed.
- Do not use the battery pack if the casing is damaged.
- Tape off open contacts.
- Pack the battery tightly and securely.
- The battery pack must not be able to move in the packaging.
- Observe the national regulations.

Intended use

⚠ CAUTION

Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack. Charge the battery pack using only the approved chargers.

Charge only undamaged battery packs. Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.

Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.

Charge the battery pack using only battery pack chargers for the KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ systems.

Use the 18 V battery packs only with suitable devices for the KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ system.

Use the 36 V battery packs only with suitable devices for the KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+ system.

Please check that the battery pack and charger are compatible before use.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

20

EN-5

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Do not dispose of packaging as household rubbish but place it in recycling.

Old devices contain valuable, recyclable materials that should be recycled. Batteries and battery packs contain substances which should not be released into the environment. Therefore, please dispose of old devices, batteries and battery packs using suitable collection systems.

Adhere to the recommendations of the legislature regarding the handling of lithium ion batteries. Dispose of used and defective battery packs in accordance with the applicable regulations.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at:

www.kaercher.com/REACH



Symbols on the device



Do not throw the battery pack into water.

Do not throw the battery pack into fire.



Only charge the battery pack with the chargers approved for charging.

Do not charge defective battery packs.

21

EN-6

Operation

Display

The battery pack is equipped with a display. The following information can be read on the display:

- Charging state
- Remaining run time
- Remaining charging time
- Error messages

Note

The run time adjustment is generated via capacity switching!

Display	Meaning	See graphics page for illustrations
Battery pack in storage	Charging state of the battery pack while not in use.	Illustration A
Battery pack in use	Remaining run time of the battery pack while in use.	Illustration B
Battery pack charging	Remaining charging time of the battery pack during charging. The battery pack is fully charged.	Illustration C Illustration D
Fault display	The battery pack temperature lies outside the permissible temperature range or the battery pack is disabled due to a short circuit.	Illustration E
	Battery pack is defective and disabled for safety. Do not use the battery pack and dispose of it properly.	Illustration F

Charging process

Note

New battery packs are only pre-charged and must be fully charged before first use.

The display is activated during the first charging process.

New battery packs reach their full capacity after approx. 5 charging and discharging cycles.

Charge battery packs that have not been used for a long time before use.

The battery pack cannot be charged outside the permissible temperature value range. The battery pack display then shows the temperature symbol.

If the display does not show anything during the charging process, please follow the notes in the "Troubleshooting" chapter.

Operation

⚠ CAUTION

Loose battery pack

Risk of injury and damage

Ensure that the battery pack engages correctly.

Note

The display shows the remaining run time in minutes while the device is in use.

1. Push the battery pack into the mounting on the device.
 2. Remove the battery pack from the device after completing the work.
- Charge partly discharged battery packs after use.*

Storage

ATTENTION

Moisture and heat

Risk of damage

Store the battery packs indoors only, at low humidity and at temperatures below 20 °C. If the battery pack is stored at over 70 % power and has not been used for more than 21 days, storage mode is automatically activated, which partially discharges the battery pack to 70 % power.

The battery pack display shows the current charging state during storage.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview.

When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

General fault

Display shows broken battery symbol

Battery pack is defective and disabled for safety.

1. Do not use the battery pack.
2. Dispose of the battery pack in the correct manner.

Faults during charging

Battery pack not charging, indicator lamp on quick charger off, display off

The quick charger is defective.

1. Replace the quick charger.

Battery pack not charging, display is on

Defective charger.

1. Replace the charger.

Battery pack not charging, indicator lamp on the quick charger is blinking, display is on

The battery pack temperature may not be within the normal range.

The quick charger is defective.

1. Observe the information per the display.
2. Replace the quick charger.

Battery pack not charging, display is off

Battery pack is completely discharged or defective.

1. Wait and see if the display shows the remaining charging time after a while. If the display remains off then the battery pack is defective.
2. Replace the battery pack.

Battery pack not charging, display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low / high.

1. Put the battery pack in a moderate temperature environment and wait until the battery pack temperature returns to the normal range, see the "Technical data" chapter.
The charging process begins automatically.

Faults during operation

Display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low / high.

1. Remove the battery pack, let the battery pack cool down until the temperature symbol disappears again.

Short-circuit

In case of a short-circuit, the battery pack is disabled for 30 seconds. If the short-circuit occurs more frequently, the battery pack is permanently disabled.

1. Connect the battery pack to the charger to unlock it.

Display shows remaining run time 0, device switches off

The battery pack is discharged.

1. Charge the battery pack.

Storage faults

Display shows no remaining capacity

The battery pack is discharged.

1. Charge the battery pack.

Display shows a remaining capacity of 70 %, even though the battery pack has been fully charged

The battery pack is in automatic storage mode. The storage mode is activated if the battery pack has not been used for more than 21 days. This function protects the battery cells against rapid ageing and increases their service life.

1. Fully recharge the battery pack before next use.

Technical data

	18/25	18/50	36/25	36/50
Electrical connection				
Battery pack nominal voltage	V 18	18	36	36
Battery platform	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Battery pack type	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Rated capacity (according to IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Rating	Wh 45	90	90	180
Charging power max.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Dimensions and weights				
Weight	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Operating temperature	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Charging temperature	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Storage temperature	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Length x width x height	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Subject to technical modifications.



Avant la première utilisation du bloc-batterie, veuillez lire le présent manuel d'instructions original et le manuel d'utilisation de l'appareil / du chargeur KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ dans lequel le bloc-batterie va être utilisé ou chargé.

Conservez tous les manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Chargez ce bloc-batterie uniquement dans les chargeurs Battery Power / Battery Power+ autorisés à cet effet.

Utilisez ce bloc-batterie uniquement dans les appareils KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ autorisés à cet effet. Vous trouverez la liste de ces appareils dans le chapitre « *Utilisation conforme* » du manuel d'utilisation des appareils KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Consignes de sécurité

- Vérifiez l'absence de dommages sur le bloc de batterie avant chaque utilisation. N'utilisez pas un bloc de batterie endommagé.
- Ne soumettez pas le bloc de batterie à des charges mécaniques.
- Ne plongez pas le bloc de batterie sous l'eau.
- Ne stockez pas le bloc de batterie dans un environnement humide.
- N'utilisez pas le bloc de batterie lorsqu'il est mouillé ou sale. Séchez complètement le bloc de batterie et les raccords avant toute utilisation.
- Ne chargez pas le bloc de batterie dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- Protégez le bloc de batterie contre la chaleur, les bords vifs,

l'huile, les solvants, les détergents et les pièces mobiles de l'appareil.

- Risque de court-circuit. Protégez les contacts du bloc de batterie contre les pièces en métal.
- Risque de court-circuit. Ne conservez pas les blocs de batteries avec des objets en métal.
- N'ouvrez pas le bloc de batterie. Faites exécuter les réparations uniquement par du personnel qualifié.
- Chargez le bloc de batterie exclusivement avec les chargeurs autorisés.
- Ne jetez pas les blocs de batteries dans le feu ou les ordures ménagères.
- Évitez le contact avec le liquide s'échappant des batteries défectueuses. En cas de contact, rincez immédiatement le liquide avec de l'eau et consultez un médecin en cas de

contact avec les yeux.

- Sortez le bloc de batterie de l'appareil avant tous les travaux de maintenance et d'entretien.

Consignes de sécurité pour le transport

La batterie lithium-ion est soumise aux exigences du droit sur les marchandises dangereuses. Le bloc de batterie peut être transporté par l'utilisateur, sans autres exigences, dans un espace de circulation public. En cas d'expédition par des tiers (entreprises de transport), observez les exigences particulières sur l'emballage ainsi que la désignation.

Utilisez le bloc de batterie uniquement si son boîtier est intact. Collez les contacts apparents. Emballez solidement le bloc de batterie. Le bloc de batterie ne doit pas pouvoir bouger dans l'emballage. Observez les directives nationales.

Utilisation conforme

⚠ PRÉCAUTION

Risque d'explosion !

Chargez le bloc-batterie exclusivement avec les chargeurs autorisés.

Ne chargez pas un bloc-batterie endommagé.

Les changements et les modifications non autorisées par le fabricant sont interdits.

Toute autre utilisation est interdite. L'utilisateur est seul responsable des risques découlant d'une utilisation non autorisée.

Ne chargez les blocs-batteries qu'avec les chargeurs de bloc-batterie pour les systèmes KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Utilisez les blocs-batteries 18 V exclusivement avec les appareils appropriés du système KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Utilisez les blocs-batteries 36 V exclusivement avec les appareils appropriés du système KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Avant l'utilisation, veuillez vérifier la compatibilité du bloc-batterie avec le chargeur ! Les indications de tension (18 / 36 V) se trouvent sur le chargeur et sur la plaque signalétique du bloc-batterie.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

FR-5

32

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères et pensez à les apporter pour recyclage.

Les appareils ancien modèle contiennent de précieux matériaux recyclables et doivent être apportés pour exploitation. Les batteries et blocs de batterie contiennent des substances qui ne doivent pas être rejetées dans l'environnement. Veuillez éliminer les appareils ancien modèle, batteries et blocs de batterie par des systèmes collecteurs adaptés. Observez les recommandations du législateur en relation avec les batteries lithium-ions. Éliminez les blocs de batterie usagés et défectueux conformément aux directives en vigueur.



Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

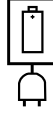
Symboles sur l'appareil



Ne jetez pas le bloc de batterie dans l'eau.



Ne jetez pas le bloc de batterie dans le feu.



Chargez le bloc de batterie exclusivement avec les chargeurs autorisés pour la charge.



Ne chargez pas un bloc de batterie défectueux.

FR-6

33

Commande

Ecran

Le bloc-batterie est équipé d'un écran. L'écran affiche les indications suivantes :

- Etat de charge
- Durée de service restante
- Temps de charge restant
- Messages d'erreur

Remarque

L'adaptation de la durée de service est générée par la commutation de puissance !

Affichage	Signification	Illustration, voir pages graphiques
Stocker le bloc-batterie	État de charge du bloc-batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.	Illustration A
Utiliser le bloc-batterie	Durée de service restante du blocbatterie lorsqu'il est utilisé.	Illustration B
Charger la batterie	Durée de service restante du blocbatterie lorsqu'il est chargé.	Illustration C
	Le bloc-batterie est pleinement rechargé.	Illustration D
Indicateur de défauts	La température du bloc-batterie est en dehors de la plage de températures admissible ou le bloc-batterie est désactivé à la suite d'un court-circuit.	Illustration E
	Le bloc-batterie est défectueux et désactivé par sécurité. Ne pas utiliser le bloc-batterie et l'éliminer conformément à la réglementation en vigueur.	Illustration F

FR-7

34

Cycle de charge

Remarque

Les blocs-batterie neufs ne sont que préchargés et doivent être entièrement chargés avant leur première utilisation.

L'écran est activé lors du premier cycle de charge.

Les blocs-batterie neufs atteignent leur pleine capacité après env. 5 cycles de charge et décharge.

Rechargez les batteries qui n'ont pas été utilisées sur une période prolongée avant de les utiliser.

La charge du bloc-batterie n'est pas possible en dehors des valeurs de température admissibles. L'écran du bloc-batterie affiche alors le symbole de température.

Si l'écran n'affiche rien pendant le cycle de charge, veuillez vous reporter aux remarques du chapitre « Dépannage ».

Manuel

⚠ PRÉCAUTION

Bloc-batterie desserrée

Risque de blessure et d'endommagement
Veuillez à l'enclenchement du bloc-batterie.

Remarque

Pendant l'utilisation, l'écran affiche le temps de charge restant.

1. Poussez le bloc-batterie dans le logement de l'appareil.
2. Sortez le bloc-batterie de l'appareil à la fin du travail.

Rechargez les batteries partiellement déchargées, après l'utilisation.

FR-8

35

Stockage

ATTENTION

Humidité et chaleur

Risque d'endommagement

Ne stockez le bloc-batterie qu'à l'intérieur avec une humidité de l'air faible et à moins de 20 °C. En cas de stockage du bloc-batterie à plus de 70 % et pendant plus de 21 jours, un mode de stockage qui décharge partiellement le bloc-batterie à 70 % s'active automatiquement.

L'écran du bloc-batterie affiche l'état de charge actuel pendant le stockage.

Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

Erreur générale

L'écran affiche le symbole de batterie ajouré

Le bloc-batterie est défectueux et désactivé par sécurité.

1. Ne pas utiliser le bloc-batterie.
2. Éliminer le bloc-batterie dans le respect des réglementations.

36

FR-9

Défaut lors du chargement

Le bloc-batterie ne charge pas, le témoin lumineux est éteint sur le chargeur rapide, l'écran est éteint
Le chargeur rapide est défectueux.

1. Remplacer le chargeur rapide.

Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran est allumé

Le chargeur est défectueux.

1. Remplacer le chargeur.

Le bloc-batterie ne charge pas, le témoin lumineux clignote sur le chargeur rapide, l'écran est allumé.

La température du bloc-température n'est peut-être pas dans la plage normale.

Le chargeur rapide est défectueux.

1. Tenir compte de l'affichage à l'écran.
2. Remplacer le chargeur rapide.

Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran est éteint

Le bloc-batterie est complètement déchargé ou défectueux.

1. Attendre si l'écran affiche la durée de charge restante après quelques instants.
Si l'écran reste éteint, le bloc-batterie est défectueux.
2. Remplacer le bloc-batterie.

Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran affiche le symbole de température

La température du bloc-batterie est trop basse / trop élevée.

1. Amener le bloc-batterie dans un environnement à température ambiante moyenne et attendre que la température du bloc-batterie soit dans une plage normale. voir chapitre « *Caractéristiques techniques* ».

Le cycle de charge débute automatiquement.

37

FR-10

Défaut en cours de fonctionnement

L'écran affiche le symbole de température

La température du bloc-batterie est trop basse / trop élevée.

1. Retirer le bloc-batterie, attendre et laisser refroidir le bloc-batterie jusqu'à ce que le symbole de température s'éteigne.

Court-circuit

En cas de court-circuit, le bloc-batterie est désactivé pendant 30 secondes. Si le court-circuit se répète, le bloc-batterie est désactivé de façon permanente.

1. Raccordez le bloc-batterie au chargeur pour le déverrouiller.

L'écran indique une durée de service restante 0, l'appareil s'éteint

Le bloc-batterie est déchargé.

1. Charger le bloc-batterie.

Défaut en cours de stockage

L'écran n'indique aucune capacité résiduelle

Le bloc-batterie est déchargé.

1. Charger le bloc-batterie.

L'écran indique une capacité résiduelle de 70 %, bien que le bloc-batterie ait été complètement chargé.

Le bloc-batterie se trouve en mode entrepôt automatique. Le mode stockage est activé si le bloc-batterie n'a pas été utilisé pendant plus de 21 jours. Cette fonction protège les cellules de batterie d'un vieillissement rapide et augmente la durée de vie.

1. Recharger complètement le bloc-batterie avant la prochaine utilisation.

FR-11

38

Caractéristiques techniques

	18/25	18/50	36/25	36/50
Raccordement électrique				
Tension nominale de la batterie	V 18	18	36	36
Plateforme batterie	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Type de bloc-batterie	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Capacité nominale (selon CEI/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Puissance nominale	Wh 45	90	90	180
Courant de charge max.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Dimensions et poids				
Poids	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Température de service	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Température de charge	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Température de stockage	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Longueur x largeur x hauteur	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Sous réserve de modifications techniques.

FR-12

39



Prima di utilizzare l'unità accumulatore per la prima volta leggere anche le istruzioni per l'uso originali dell'unità accumulatore e dell'apparecchio / caricabatterie KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ in cui essa viene impiegata o caricata. Conservare tutti i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.



La presente unità accumulatore deve essere caricata solo con l'unità accumulatore può essere usata solo con apparecchi KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ autorizzati, che è possibile trovare nel capitolo *Impiego conforme alla destinazione* delle istruzioni per l'uso degli apparecchi KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Avvertenze di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo controllare l'eventuale presenza di danni all'unità accumulatore. Non utilizzare unità accumulatore danneggiate.
- Non sottoporre l'unità accumulatore ad alcun carico meccanico.
- Non gettare l'unità accumulatore nell'acqua.
- Non conservare l'unità accumulatore in ambienti umidi.
- Non utilizzare l'unità accumulatore se presenta impurità o è bagnata. Prima dell'utilizzo, far asciugare del tutto l'unità accumulatore e i collegamenti.
- Non caricare l'unità accumulatore in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- Tenere lontana l'unità accumulatore da fonti di calore, spigoli vivi, olio, solventi, detergenti e parti in movimento.

- Pericolo di cortocircuito. Proteggere i contatti dell'unità accumulatore da parti metalliche.
- Pericolo di cortocircuito. Non conservare unità accumulatore insieme a oggetti in metallo.
- Non aprire l'unità accumulatore. Far effettuare le riparazioni solo da personale specializzato.
- Caricare l'unità accumulatore solo con un caricabatterie autorizzato.
- Non gettare le unità accumulatore nel fuoco o nei rifiuti domestici.
- Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Se avete toccato il liquido, lavare subito con acqua e, in caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e assistenza, rimuovere l'unità accumulatore dall'apparecchio.

42

IT-3

Avvertenze di sicurezza riguardo al trasporto

- La batteria agli ioni di litio è soggetta ai requisiti del diritto relativo alle merci pericolose.
- L'unità accumulatore può essere trasportata dall'utente in ambiente pubblico, senza l'applicazione di ulteriori requisiti.
- In caso di spedizione ad opera di terzi (impresa di trasporti), occorre attenersi a particolari requisiti in materia di imballo e contrassegno.
- Spedire l'unità accumulatore solo se l'alloggiamento non risulta danneggiato.
- Fissare i contatti che rimangono aperti. Imballare l'unità accumulatore in modo stabile e sicuro. L'unità accumulatore non deve muoversi nell'imballaggio.
- Osservare anche le disposizioni nazionali.

IT-4

43

Impiego conforme alla destinazione

PRUDENZA

Rischio di esplosione!

Lesioni e danni causati dall'esplosione dell'unità accumulatore

Caricare le unità accumulatore solo con un caricabatterie autorizzato.

Non caricare unità accumulatore danneggiate.

Non sono ammesse conversioni e modifiche non autorizzate dal produttore.

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito. L'utente è responsabile dei pericoli derivanti dall'utilizzo non conforme alle disposizioni.

Caricare le unità accumulatore solo con caricabatterie per unità accumulatore adatti per i sistemi KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Le unità accumulatore 18 V possono essere impiegate solo con apparecchi opportunamente adatti del sistema KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+.

Le unità accumulatore 36 V possono essere impiegate solo con apparecchi opportunamente adatti del sistema KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Prima dell'uso verificare che il caricabatterie sia compatibile con l'unità accumulatore. L'indicazione della tensione (18 / 36 V) è riportata sul caricabatterie e sulla targhetta dell'unità accumulatore.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Vi chiediamo di non gettare gli imballaggi nei rifiuti domestici, ma di riciclarli.

Gli apparecchi vecchi contengono materiali riciclabili preziosi da destinare al recupero. Le batterie e le unità accumulatore contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Gli apparecchi vecchi, le batterie e le unità accumulatore devono quindi essere smaltiti tramite gli appositi sistemi di raccolta.

Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie agli ioni di litio. Smaltire le unità accumulatore esauste e danneggiate secondo le disposizioni vigenti.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda:
www.kaercher.com/REACH

Simboli riportati sull'apparecchio



Non gettare l'unità accumulatore nell'acqua.



Non gettare l'unità accumulatore nel fuoco.



Caricare l'unità accumulatore solo con il caricabatterie autorizzato per la carica.



Non caricare unità accumulatore danneggiate.

Uso

Display

L'unità accumulatore è provvista di un display. Nel display è possibile leggere quanto segue:

- stato di ricarica
- tempo di ricarica residuo
- tempo di ricarica residuo
- Messaggi di errore

Nota

L'adeguamento del tempo di ricarica viene generato mediante commutazione della potenza!

Visualizzazione	Significato	Per le figure vedi pagine delle immagini
Conservazione dell'unità accumulatore	Stato di ricarica dell'unità accumulatore mentre non è utilizzata.	Figura A
Utilizzo dell'unità accumulatore	Durata residua dell'unità accumulatore durante l'utilizzo.	Figura B
Carica dell'unità accumulatore	Tempo di ricarica residuo dell'unità accumulatore durante la ricarica.	Figura C
	Unità accumulatore completamente carica.	Figura D
	Temperatura dell'unità accumulatore al di fuori del campo di temperatura consentito o unità accumulatore bloccata per cortocircuito.	Figura E
Visualizzazione errori	Unità accumulatore guasta o bloccata per sicurezza. Non utilizzare l'unità accumulatore e smaltirla conformemente alle norme.	Figura F

Ricarica

Nota

Le unità accumulatore nuove sono semplicemente precaricate e devono essere caricate completamente prima del primo utilizzo.

Il display si attiva alla prima procedura di ricarica.

Le nuove unità accumulatore raggiungono la massima capacità dopo circa 5 cicli di carica / scarica.

Ricaricare le unità accumulatore non utilizzate per un lungo periodo prima dell'uso.

Al di fuori dell'intervallo di temperature consentito la ricarica dell'unità accumulatore non è possibile. Il display dell'unità accumulatore visualizza il simbolo della temperatura.

Il display durante il processo di ricarica non visualizza nulla, osservare le indicazioni nel capitolo

"Aiuto in caso di guasti".

Esercizio

PRUDENZA

Unità accumulatore allentata

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Fare attenzione che l'unità accumulatore scatti in posizione.

Nota

Durante l'utilizzo il display visualizza la durata residua.

1. Introdurre l'unità accumulatore nell'alloggiamento dell'apparecchio.
2. Al termine del lavoro, estrarre l'unità accumulatore dall'apparecchio.

Dopo l'utilizzo, ricaricare l'unità accumulatore parzialmente scarica.

Stoccaggio

ATTENZIONE

Umidità e calore

Pericolo di danneggiamento

Conservare l'unità accumulatore solamente in ambienti interni con bassa umidità dell'aria e ad una temperatura inferiore a 20 °C. Se l'unità accumulatore viene conservata con carica oltre il 70 % e non viene utilizzata per più di 21 giorni, si attiva automaticamente la modalità di deposito, che scarica parzialmente l'unità accumulatore fino al 70 %.

Il display dell'unità accumulatore, durante lo stoccaggio, indica lo stato di ricarica attuale.

Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'aiuto della panoramica seguente.

In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Errore generico

Il display visualizza il simbolo di batteria rotta

Unità accumulatore guasta o bloccata per sicurezza.

1. Non utilizzare le unità accumulatore.
2. Smaltire le unità accumulatore nel rispetto delle normative.

48

IT-9

Errore durante la ricarica

L'unità accumulatore non si carica, la spia sul caricabatterie rapido è spenta e il display è off
Il caricabatterie è difettoso.

1. Sostituire il caricabatterie rapido.

L'unità accumulatore non si carica, il display è on

Caricabatterie difettoso.

1. Sostituire il caricabatterie.

L'unità accumulatore non si carica, la spia sul caricabatterie lampeggia e il display è on.

Eventualmente temperatura dell'unità accumulatore non nel campo normale.

Il caricabatterie è difettoso.

1. Fare attenzione alla visualizzazione sul display.
2. Sostituire il caricabatterie rapido.

L'unità accumulatore non si carica, il display è off

Unità accumulatore completamente scarica o guasta.

1. Attendere se dopo un certo tempo il display mostra il tempo residuo di ricarica.
Se il display rimane spento, l'unità accumulatore è guasta.
2. Sostituire l'unità accumulatore.

L'unità accumulatore non si carica, il display mostra il simbolo della temperatura

Temperatura unità accumulatore troppo bassa / alta.

1. Portare l'unità accumulatore in un ambiente con condizioni di temperatura moderate e attendere finché la temperatura dell'unità accumulatore si trova nell'intervallo normale, vedi capitolo "Dati tecnici".

La procedura di ricarica si attiva automaticamente.

49

IT-10

Errore nel funzionamento

Il display mostra il simbolo della temperatura

Temperatura unità accumulatore troppo bassa / alta.

1. Rimuovere l'accumulatore, attendere, lasciare raffreddare l'unità accumulatore fino a quando il simbolo della temperatura si spegne di nuovo.

Cortocircuito

In caso di cortocircuito l'unità accumulatore viene bloccata per 30 secondi. Se il cortocircuito si verifica spesso, l'unità accumulatore viene bloccata definitivamente.

1. Per sbloccare l'unità accumulatore, collegare l'unità accumulatore al caricabatterie.

Se il display mostra come durata residua 0, l'apparecchio si spegne

L'unità accumulatore è scarica.

1. Caricare l'unità accumulatore.

Errore durante il deposito

Il display non mostra la capacità residua

L'unità accumulatore è scarica.

1. Caricare l'unità accumulatore.

Il display mostra come capacità residua 70 % anche se l'unità accumulatore è stata caricata completamente.

L'unità accumulatore si trova in modalità automatica di deposito. La modalità di deposito viene attivata quando l'unità accumulatore non è stata utilizzata per oltre 21 giorni. Questa funzione protegge le celle dell'accumulatore da un invecchiamento precoce e ne allunga la durata.

1. Caricare completamente l'unità accumulatore prima del successivo utilizzo.

50

IT-11

Dati tecnici

	18/25	18/50	36/25	36/50
Collegamento elettrico				
Tensione nominale unità accumulatore	V	18	18	36
Piattaforma accumulatore	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tipo unità accumulatore	Li-ION	Li-ION	Li-ION	Li-ION
Capacità nominale (secondo IEC/EN 61690)	Ah	2,5	5,0	2,5
Energia nominale	Wh	45	90	90
Corrente di carica max.	A	3,5	7,5	3,5
Dimensioni e pesi				
Peso	kg	0,615	0,918	0,920
Temperatura d'esercizio	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura di ricarica	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura di deposito	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Con riserva di modifiche tecniche.

IT-12

51



Lees voor het eerste gebruik van de accupack deze originele gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de accupack en van het Battery Power / Battery Power+-oplaadapparaat van KÄRCHER waarin de accupack moet worden gebruikt of geladen.



Bewaar alle documenten voor later gebruik of volgende eigenaars. Deze accupack mag alleen in daarvoor toegestane Battery Power / Battery Power+-oplaadapparaten worden opgeladen.

Deze accupack mag alleen in daarvoor toegestane Battery Power / Battery Power+-apparaten van KÄRCHER worden gebruikt. U vindt deze in het hoofdstuk *Reglementair gebruik* van de gebruiksaanwijzing van de Battery Power / Battery Power+-apparaten van KÄRCHER.

Veiligheidsinstructies

- Controleer de accupack voor elk gebruik op schade. Gebruik geen beschadigde accupacks.
- Stel de accupack niet bloot aan mechanische belastingen.
- Dompel de accupack niet in water.
- Bewaar het accupack in een natte omgeving.
- Gebruik de accupack niet in natte of verontreinigde toestand. Laat vóór het gebruik de accupack en de aansluiting volledig drogen.
- Laad de accupack niet in een explosieve omgeving.
- Bescherm de accupack tegen hitte, scherpe randen, olie, oplosmiddelen, reinigingsmiddelen en bewegende apparaatdelen.

- Kortsluitingsgevaar. Bescherm de contacten van de accupack tegen metalen deeltjes.
- Kortsluitingsgevaar. Bewaar accupacks niet samen met metalen voorwerpen.
- Accupack niet openen. Laat reparaties alleen door vakpersoneel uitvoeren.
- Laad de accupack alleen met de toegestane oplaadapparaten.
- Gooi accupacks niet in het vuur of met het huisvuil weg.
- Vermijd contact met vloeistof die uit defecte accu's komt. Spoel de vloeistof bij contact direct met water af en raadpleeg bij contact met de ogen ook een arts.
- Haal de accupack vóór alle onderhoudswerkzaamheden uit het apparaat.

Veiligheidsinstructies voor het transport

- De Lithium-Ion-accu valt onder de vereisten van het recht m.b.t. gevaarlijke goederen.
- Het accupack kan door de gebruiker zonder bijkomende documenten op de openbare weg worden getransporteerd.
- Neem bij het verzenden door derden (transportonderneming) de bijzondere vereisten aan verpakking en markering in acht.
- Verstuur het accupack alleen bij een onbeschadigde behuizing.
- Plak openliggende contacten af. Verpak het accupack stevig en veilig. Het accupack mag zich niet in de verpakking kunnen bewegen.
- Neem de nationale voorschriften in acht.

Reglementair gebruik

⚠ VOORZICHTIG

Explosiegevaar!

Leidel en beschadiging door exploderend accupack Laad het accupack alleen op met de toegestane oplaadapparaten.

Laad alleen onbeschadigde accupacks op.

Het ombouwen en niet door de fabrikant goedgekeurde wijzigingen zijn niet toegestaan.

Eik ander gebruik is niet toegestaan. Voor risico's die ontstaan door gebruik dat niet is toegestaan, is de gebruiker verantwoordelijk.

Laad de accupacks alleen op met de accupackoplaadapparaten voor de systemen van KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Gebruik de accupacks 18 V alleen in combinatie met de geschikte apparaten van de systemen van KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Gebruik de accupacks 36 V alleen in combinatie met de geschikte apparaten van de systemen van KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Controleer voor het gebruik of het accupack en het oplaadapparaat compatibel zijn. Informatie over de spanning (18 / 36 V) vindt u op het oplaadapparaat en het typeplaatje van de accupack.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

56

NL-5

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Werp de verpakkingen niet bij het huisvuil, maar zorg dat ze gerecycled worden.

Oude apparaten bevatten waardevolle, herbruikbare materialen die gerecycled moeten worden. Batterijen en accupacks bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Voer oude apparaten, batterijen en accupacks daarom af via geschikte inzamelingsystemen.

Neem de aanbevelingen van de wetgever m.b.t. de omgang met lithium-ionen-accu's in acht.

Voer verbruikte en defecte accupacks af conform de geldende voorschriften.

Instructies betreffende inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen treft u aan via internetadres:

www.kaercher.com/REACH



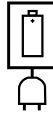
Symbolen op het apparaat



Gooi de accupack niet in het water.



Gooi de accupack niet in het vuur.



Laad de accupack alleen met de toegestane oplaadapparaten.



Laad geen defecte accupacks op.

57

NL-6

Bediening

Display

Het accupack is uitgerust met een display. Op het display kunt u het volgende zien:

- Ladingstoestand
- Resterende looptijd
- Resterende oplaadtijd
- Foutmeldingen

Instructie

De looptijd wordt aangepast door het vermogen om te schakelen!

Indicatie	Betekenis	Afbeelding zie pagina's met grafieken
Accupack opslaan	De ladingstoestand van het accupack wanneer deze niet wordt gebruikt.	Afbeelding A
Accupack gebruiken	De resterende looptijd van het accupack bij gebruik.	Afbeelding B
Accupack opladen	De resterende laadtijd van het accupack bij het laden. Het accupack is volledig geladen.	Afbeelding C Afbeelding D
Foutweergave	De temperatuur van het accupack ligt niet in het toegelaten temperatuurbereik of het accupack is wegens kortsluiting geblokkeerd. Het accupack is defect en voor de veiligheid geblokkeerd. Het accupack niet gebruiken en volgens de voorschriften afvoeren.	Afbeelding E Afbeelding F

58

NL-7

Laadproces

Instructie

Nieuwe accupacks zijn slechts vooraf opgeladen en moeten voor het eerste gebruik volledig worden geladen.

Het display wordt bij het eerste laadproces geactiveerd.

Nieuwe accupacks beschikken na ca. 5 laad- en onlaadcycli over de volledige capaciteit. Accupacks die langere tijd niet zijn gebruikt, moeten voor gebruik worden opgeladen.

Buiten de toegestane temperatuurwaarde is laden van het accupack niet mogelijk. Op het display van het accupack wordt dan het temperatuursymbool weergegeven.

Indien op het display tijdens het laden niets wordt weergegeven, gelieve het hoofdstuk "Hulp bij storingen" te raadplegen.

Werking

⚠ **VOORZICHTIG**

Los accupack

Gevaar voor letsel en beschadiging

Let erop dat het accupack vastklikt.

Instructie

Het display toont tijdens het gebruik de resterende looptijd.

1. Het accupack in de opname van het apparaat schuiven.
 2. Het accupack na het werk uit het apparaat halen.
- Laad na het gebruik ook accupacks op die gedeeltelijk zijn ontladen.

NL-8

59

Opslag

LET OP

Vochtigheid en hitte

Beschadigingsgevaar

Sla het accupack alleen op in binnenruimten met een lage luchtvochtigheid en een temperatuur onder 20 °C. Als het accupack bij een luchtvochtigheid van meer dan 70 % wordt opgeslagen en langer dan 21 dagen niet wordt gebruikt, wordt automatisch een opslagmodus geactiveerd die het accupack tot 70 % ontlaaft.

Het display van het accupack geeft tijdens de opslag de actuele ladingstoestand weer.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

Algemene fout

Display geeft een onderbroken accusymbool weer

Het accupack is defect en voor de veiligheid geblokkeerd.

1. Het accupack niet gebruiken.
2. Het accupack deskundig afvoeren.

Fouten bij het opladen

Accupack laadt niet op, controlelampje op de snellader is uit, display is uit

De snellader is defect.

1. De snellader vervangen.

Accupack laadt niet op, display is aan

Het oplaadapparaat is defect.

1. Het oplaadapparaat vervangen.

Accupack laadt niet op, controlelampje op de snellader knippert, display is aan

Mogelijk is de temperatuur van het accupack niet binnen het normale bereik.

De snellader is defect.

1. Displayweergave in acht nemen.
2. De snellader vervangen.

Accupack laadt niet op, display is uit

Accupack is volledig ontladen of defect.

1. Wacht af of het display na een poos de resterende oplaadtijd weergeeft.
Wanneer het display uitgeschakeld blijft, is het accupack defect.
2. Het accupack vervangen.

Accupack laadt niet op, display geeft temperatuursymbool weer

De temperatuur van het accupack is te laag / hoog.

1. Accupack in een omgeving met gematigde temperatuursomstandigheden brengen en wachten tot de temperatuur van het accupack in het normale bereik ligt, zie hoofdstuk "Technische gegevens".
Het laadproces begint automatisch.

Fouten tijdens het gebruik

Display geeft een temperatuursymbool weer

De temperatuur van het accupack is te laag / hoog.

1. Het accupack eruit nemen, wachten, accupack laten afkoelen totdat het temperatuursymbool weer uitgaat.

Kortsluiting

Bij een kortsluiting wordt het accupack 30 seconden geblokkeerd. Als er vaker kortsluiting optreedt, wordt het accupack permanent geblokkeerd.

1. Het accupack op het laadapparaat aansluiten om te ontgrendelen.

Display toont resterende looptijd 0, apparaat wordt uitgeschakeld

Het accupack is ontladen.

1. Het accupack laden.

Fouten bij de opslag

Display geeft geen restcapaciteit weer

Het accupack is ontladen.

1. Het accupack laden.

Display geeft restcapaciteit 70 % aan, hoewel het accupack volledig werd opgeladen

Het accupack bevindt zich in de automatische opslagmodus.

De opslagmodus wordt geactiveerd wanneer het accupack meer dan 21 dagen niet is gebruikt. Deze functie beschermt de accu tegen snelle veroudering en verhoogt de levensduur.

1. Het accupack voor het volgende gebruik weer volledig opladen.

Technische gegevens

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektrische aansluiting				
Nominale spanning accupack	V 18	18	36	36
Accu-platform	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Accupacktype	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Nominale capaciteit (conform IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nominale energie	Wh 45	90	90	180
Laadstroom max.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Afmetingen en gewichten				
Gewicht	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Bedrijfstemperatuur	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Oplaadtemperatuur	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Opslagtemperatuur	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lengte x breedte x hoogte	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Technische wijzigingen voorbehouden.



Antes de utilizar por primera vez la batería, lea este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del equipo / cargador Battery Power / Battery Power+ de KÄRCHER en el que se utiliza la batería o en el que la batería debe cargarse.



Conserve todos los manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

Dicha batería solo puede cargarse en los cargadores Battery Power / Battery Power+ autorizados.

Dicha batería solo puede utilizarse en los equipos Battery Power / Battery Power+ de KÄRCHER autorizados. Puede encontrarlos en el capítulo *Uso previsto* del manual de instrucciones de los equipos Battery Power / Battery Power+ de KÄRCHER.

Instrucciones de seguridad

- Compruebe la presencia de daños en la batería antes de cada uso. No utilice baterías dañadas.
- No someta la batería a cargas mecánicas.
- No sumerja la batería en agua.
- Guarde la batería en un lugar seco.
- No utilice la batería si está mojada o sucia. Antes de utilizarla, deje secar completamente la batería y las conexiones.
- No cargue la batería en atmósferas potencialmente explosivas.
- Proteja la batería del calor, los bordes afilados, el aceite, los disolventes, los detergentes y los componentes del equipo en movimiento.

- Peligro de cortocircuito. Proteja los contactos de la batería contra piezas metálicas.
- Peligro de cortocircuito. No guarde las baterías cerca de objetos metálicos.
- No abra la batería. Las reparaciones solo las puede realizar el personal técnico.
- Cargue la batería solo con cargadores autorizados.
- No tire la batería al fuego ni a la basura doméstica.
- Evite el contacto con los líquidos que salen de las baterías defectuosas. En caso de contacto, limpie el líquido con agua y, en caso de contacto con los ojos, póngase en contacto con un médico.
- Retire la batería del equipo antes de las tareas de mantenimiento y conservación.

Instrucciones de seguridad relativas al transporte

La batería de iones de litio está sujeta a los requerimientos relativos al transporte de mercancías peligrosas.

El usuario puede transportarla en el área de circulación pública sin otras restricciones.

En caso de envío por terceros (empresa de transporte), tenga en cuenta los requerimientos relativos al embalaje y el marcado.

Envíe la batería solo si la carcasa no está dañada.

Pegue los contactos expuestos. Embale la caja de batería de forma firme y segura. La batería no debe poder moverse dentro del embalaje.

Tenga en cuenta las normativas nacionales.

Uso previsto

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de explosión.

Lesiones y daños debido a batería explosiva

Cargue la batería solo con cargadores autorizados.

Cargue únicamente baterías no dañadas.

Las modificaciones y las alteraciones no permitidas por el fabricante están prohibidas.

No se permite ningún uso distinto al descrito. El usuario es responsable de los peligros asociados con un uso no permitido.

Cargue la batería únicamente con los cargadores de la batería para los sistemas de 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ de KÄRCHER. Utilice la batería de 18 V exclusivamente con los equipos adecuados del sistema de 18 V Battery Power/Battery Power+ de KÄRCHER. Utilice la batería de 36 V exclusivamente con los equipos adecuados del sistema de 36 V Battery Power / Battery Power+ de KÄRCHER. Antes del uso, compruebe la compatibilidad de la batería y el cargador. Puede consultar los datos relativos a la tensión (18 / 36 V) en el cargador y en la placa de características de la batería.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

68

ES-5

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. No tire los embalajes a la basura doméstica sino al reciclaje.

Los equipos usados contienen materiales reciclables valiosos que han de ser reciclados. Las baterías contienen sustancias abrasivas que no pueden verse al medio ambiente. Elimine los equipos usados y las baterías a través de los sistemas colectores apropiados.

Tenga en cuenta las recomendaciones del legislador a la hora de manipular baterías de iones de litio. Elimine las baterías gastadas y defectuosas conforme a la normativa aplicable.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en:

www.kaercher.com/REACH



Símbolos en el equipo



No tire la batería al agua.



No tire la batería al fuego.



Cargue la batería solo con cargadores autorizados para la carga.



No cargue baterías defectuosas.

69

ES-6

Manejo

Pantalla

La batería está dotada de una pantalla. En la pantalla se puede leer lo siguiente:

- Estado de carga
- Tiempo restante
- Tiempo de carga restante
- Avisos de fallo

Nota

La adaptación del tiempo restante se produce por conmutación de rendimiento.

Proceso de carga

Nota

Las baterías nuevas solo cuentan con una precarga y deben cargarse por completo antes del primer uso. La pantalla se activa durante el primer proceso de carga.

Las baterías nuevas alcanzan su capacidad total tras aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga. Antes de utilizarlas, vuelva a cargar las baterías que no se hayan utilizado durante un tiempo prolongado. No es posible cargar la batería por encima de los valores de temperatura permitidos. De ser así, la pantalla de la batería mostrará el símbolo de temperatura.

Si la pantalla no muestra nada durante el proceso de carga, consulte los avisos del capítulo «Ayuda con las averías».

Indicación	Significado	Figura véanse las páginas de gráfico
Almacenamiento de la batería	Estado de carga de la batería durante el no uso.	Figura A
Uso de la batería	Tiempo restante de la batería durante el uso.	Figura B
Carga de la batería	Tiempo restante de carga de la batería durante la carga.	Figura C
	La batería está cargada completamente.	Figura D
Indicación de fallos	La temperatura de la batería se encuentra fuera del rango de temperaturas admisible o la batería está bloqueada por un cortocircuito. La batería está defectuosa y se ha bloqueado por seguridad. Dejar de utilizar la batería y desecharla de forma adecuada.	Figura E Figura F

Funcionamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Batería suelta

Peligro de lesiones y daños
Asegúrese de que la batería encaja correctamente.

Nota

Durante el uso, la pantalla muestra el tiempo restante de uso.

1. Coloque la batería en el alojamiento del equipo.
 2. Tras el trabajo, extraiga la batería del equipo.
- Cargue las baterías parcialmente descargadas tras su uso.

Almacenamiento

CUIDADO

Humedad y calor

Peligro de daños

Almacene la batería exclusivamente en espacios interiores con baja humedad del aire y por debajo de los 20 °C. Si la batería se almacena con más del 70 % y no se utiliza en más de 21 días, se activa un modo de almacenamiento automáticamente que carga parcialmente la batería al 70 %.

La pantalla de la batería indica el estado de carga actual durante el almacenamiento.

Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente.

En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

Error general

La pantalla muestra el símbolo de la batería

La batería está defectuosa y se ha bloqueado por seguridad.

1. No use la batería.
2. Deseche la batería según las normativas aplicables.

72

ES-9

Error en la carga

La batería no carga, el indicador de control del cargador rápido está apagado, la pantalla está apagada
El cargador rápido está defectuoso.

1. Sustituya el cargador rápido.

La batería no carga, la pantalla está encendida
El cargador está defectuoso.

1. Sustituya el cargador.

La batería no carga, el indicador de control del cargador rápido parpadea, la pantalla está encendida
Puede ser que la temperatura de la batería no esté dentro del rango normal.

El cargador rápido está defectuoso.

1. Tenga en cuenta la indicación de la pantalla.
2. Sustituya el cargador rápido.

La batería no carga, la pantalla está apagada

La batería se ha descargado totalmente o está defectuosa.

1. Espere para ver si al cabo de un tiempo la pantalla muestra la duración restante de la carga.
Si la pantalla permanece apagada, la batería está defectuosa.
2. Sustituya la batería.

La batería no carga, la pantalla muestra el símbolo de temperatura

La temperatura de la batería es demasiado baja / elevada.

1. Lleve la batería a un entorno con temperaturas moderadas y espere a que la temperatura de la batería vuelva al rango normal, véase el capítulo «Datos técnicos».
El proceso de carga comienza automáticamente.

73

ES-10

Error durante el funcionamiento

La pantalla muestra un símbolo de temperatura

La temperatura de la batería es demasiado baja / elevada.

1. Retire la batería, espere y deje que la batería se enfríe hasta que el símbolo de temperatura desaparezca de nuevo.

Cortocircuito

En caso de cortocircuito, la batería se bloquea durante 30 segundos. Si el cortocircuito se presenta con frecuencia, la batería se bloquea de forma duradera.

1. Conecte la batería al cargador para desbloquearla.

La pantalla muestra un tiempo restante de 0, el equipo se desconecta

La batería está descargada.

1. Cargue la batería.

Error durante el almacenamiento

La pantalla no muestra la capacidad residual

La batería está descargada.

1. Cargue la batería.

La pantalla muestra una capacidad restante del 70 % a pesar de que la batería se cargó por completo

La batería se encuentra en el modo automático de almacenamiento. El modo de almacenamiento se activa si la batería no se ha utilizado durante más de 21 días. Esta función protege las celdas de la batería frente a un envejecimiento rápido y aumenta la vida útil.

1. Cargue la batería por completo antes del siguiente uso.

Datos técnicos

	18/25	18/50	36/25	36/50
Conexión eléctrica				
Tensión nominal de la batería	V 18	18	36	36
Plataforma de la batería	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tipo de batería	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Capacidad nominal (según IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Energía nominal	Wh 45	90	90	180
Corriente de carga máx.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Peso y dimensiones				
Peso	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Temperatura de servicio	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura de carga	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura de almacenamiento	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Longitud x anchura x altura	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.



Antes da primeira utilização do conjunto da bateria, leia este manual de instruções original e o manual de instruções do aparelho / carregador KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, no qual o conjunto da bateria deve ser utilizado ou carregado. Conserve todas as folhas para uso posterior ou para proprietários futuros.



Este conjunto da bateria só pode ser carregado nos carregadores Battery Power / Battery Power+ autorizados para o efeito.

Este conjunto da bateria só pode ser utilizado em aparelhos KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ autorizados para o efeito. Poderá consultá-los no capítulo *Utilização prevista* do manual de instruções dos aparelhos KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Avisos de segurança

- Verifique o conjunto da bateria quanto a danos antes de cada operação. Não utilize um conjunto da bateria danificado.
- Não exponha o conjunto da bateria a cargas mecânicas.
- Não mergulhe o conjunto da bateria na água.
- Não guarde o conjunto da bateria em ambientes húmidos.
- Não utilize o conjunto da bateria se este estiver húmido ou sujo. Seque completamente o conjunto da bateria e as ligações antes da utilização.
- Não carregue a bateria em ambientes com risco de explosão.
- Proteja o conjunto da bateria de calor, arestas afiadas, óleo, solventes, produtos de limpeza e peças móveis do aparelho.

- Perigo de curto-circuito. Proteja os contactos do conjunto da bateria contra peças metálicas.
- Perigo de curto-circuito. Não guarde baterias juntamente com objectos de metal.
- Não abra o conjunto da bateria. As reparações devem ser realizadas apenas por pessoal técnico.
- Carregue o conjunto da bateria apenas com os carregadores autorizados.
- Não deite baterias para o fogo ou lixo doméstico.
- Evite o contacto com o líquido que verte de baterias com defeito. Em caso de contacto com o líquido, enxagúe com água e, em caso de contacto com os olhos, consulte também um médico.
- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção e conservação, retire o conjunto da bateria do aparelho.

78

PT-3

Avisos de segurança para o transporte

A bateria de íões de lítio está sujeita aos requisitos da legislação relativa a matérias perigosas.

O conjunto da bateria pode ser transportado pelo utilizador em transportes públicos, sem restrições adicionais.

Observe os requisitos especiais de embalagem e identificação em caso de envio por meio de terceiros (transportadoras).

Não envie o conjunto da bateria se a carcaça estiver danificada.

Cole os contactos expostos.

Embale o conjunto da bateria de forma fixa e segura.

O conjunto da bateria não poderá deslocarse dentro da embalagem.

Respeite as prescrições nacionais.

PT-4

79

Utilização prevista

⚠ CUIDADO

Perigo de explosão!

Carregue o conjunto de bateria apenas com os carregadores autorizados.

Carregue apenas baterias não danificadas.

São proibidas quaisquer modificações ou alterações não autorizadas pelo fabricante.

Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. Os perigos que sejam resultado de uma utilização inadmissível são da responsabilidade do utilizador.

Carregue o conjunto de bateria apenas com os carregadores do conjunto da bateria para os sistemas KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power/Battery Power+. Utilize o conjunto da bateria 18 V apenas com os aparelhos adequados do sistema KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+.

Utilize o conjunto da bateria 36 V apenas com os aparelhos adequados do sistema KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Antes da utilização, verifique a correspondência do conjunto de bateria e do carregador. As indicações relativas à tensão (18 / 36 V) encontram-se no carregador e na placa de características do conjunto da bateria.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Não deite as embalagens no lixo doméstico e providencie a sua reutilização.

Os aparelhos usados contêm valiosos materiais recicláveis, que devem ser encaminhados para a reciclagem. As baterias e conjuntos de baterias contêm substâncias que não podem ser libertadas no ambiente. Assim, elimine os aparelhos usados, as baterias e conjuntos de baterias através dos sistemas coletivos de recepção adequados. Respeite as recomendações do legislador relativamente ao manuseamento de baterias de íões de lítio. Elimine os conjuntos de baterias usados ou defeituosos de acordo com as prescrições aplicáveis.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Podem encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.com/REACH

Símbolos no aparelho



Não atire o conjunto da bateria para a água.



Não atire o conjunto da bateria para o fogo.



Carregue o conjunto da bateria apenas com os carregadores autorizados para carregamento.



Não carregue baterias com defeito.

Operação

Display

O conjunto de bateria está equipado com um display. No display, é possível ler o seguinte:

- O estado de carga
- O tempo de funcionamento restante
- Tempo de carga residual
- Mensagens de erros

Aviso

A adaptação do tempo de funcionamento é gerada pela comutação do desempenho!

Processo de carga

Aviso

Os novos conjuntos das baterias estão apenas pré-carregados e devem ser completamente carregados antes da primeira utilização.

O display é ativado no primeiro processo de carga. Os novos conjuntos de baterias atingem a capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.

Recarregar os conjuntos de baterias não utilizados durante um período prolongado antes da utilização.

Fora dos valores de temperatura admissíveis, não é possível o carregamento do conjunto da bateria.

O display do conjunto da bateria apresenta o símbolo de temperatura.

Se, durante o processo de carga, o display não exibir nada, observe os avisos no capítulo "Ajuda com avarias".

Indicador	Significado	Figura, ver páginas com gráficos
Armazenar o conjunto de bateria	O estado de carga do conjunto de bateria quando não está a ser utilizado.	Figura A
Utilizar o conjunto de bateria	O tempo de funcionamento restante do conjunto de bateria quando está a ser utilizado.	Figura B
Carregar conjunto de bateria	O tempo de carga restante do conjunto de bateria quando está a ser carregado.	Figura C
	O conjunto de bateria está totalmente carregado.	Figura D
Indicação de erros	A temperatura do conjunto de bateria encontra-se fora da gama de temperatura permitida ou o conjunto de bateria está bloqueado contra curto-circuito.	Figura E
	O conjunto de bateria está com defeito e bloqueado para fins de segurança. Não utilizar o conjunto de bateria e eliminar de acordo com as prescrições.	Figura F

Operação

⚠ CUIDADO

Conjunto de bateria solto

Perigo de ferimentos e danos

Certifique-se de que o conjunto de bateria está encaixado.

Aviso

Durante a utilização, o display indica o tempo de funcionamento restante.

1. Empurrar o conjunto de bateria para dentro do suporte do aparelho.
 2. Retirar o conjunto de bateria do aparelho após a conclusão do trabalho.
- Após a utilização, carregue os conjuntos da bateria parcialmente descarregados.

Armazenamento

ADVERTÊNCIA

Humidade e calor

Perigo de danos

Guarde sempre o conjunto de bateria num espaço interior com baixa humidade do ar e temperatura inferior a 20 °C. Se o conjunto de bateria não for utilizado mais de 70 % e mais de 21 dias, activa-se automaticamente um modo de armazenamento, que descarrega parcialmente o conjunto de bateria. O display do conjunto de bateria apresenta o estado de carga actual durante o armazenamento.

Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Erro geral

O display apresenta o símbolo de bateria interrompido

O conjunto de bateria está com defeito e bloqueado para fins de segurança.

1. Não utilizar o conjunto de bateria.
2. Eliminar o conjunto de bateria de acordo com as prescrições.

Erro ao carregar

O conjunto da bateria não carrega, a luz de controlo no aparelho de carga rápida está desligada, o display está desligado

O aparelho de carga rápida está com defeito.

1. Substituir o aparelho de carga rápida.

O conjunto da bateria não carrega, o display está ligado

O carregador está com defeito.

1. Substituir o carregador.

O conjunto da bateria não carrega, a luz de controlo no aparelho de carga rápida pisca, o display está ligado

Eventualmente, a temperatura do conjunto da bateria não se encontra na gama normal.

O aparelho de carga rápida está com defeito.

1. Observar a indicação do display.

2. Substituir o aparelho de carga rápida.

O conjunto da bateria não carrega, o display está desligado

O conjunto da bateria está completamente descarregado ou com defeito.

1. Aguardar para verificar se o display indica o tempo de carga restante após algum tempo.

Se o display continuar desligado, o conjunto de bateria tem defeito.

2. Substituir o conjunto da bateria.

O conjunto da bateria não carrega, o display apresenta o símbolo de temperatura

A temperatura do conjunto de bateria está demasiado baixa / alta.

1. Colocar o conjunto da bateria num ambiente com condições térmicas amenas e aguardar até que a temperatura do conjunto da bateria fique na gama normal, ver o capítulo "Dados técnicos".
O processo de carga começa automaticamente.

Erro na operação

O display apresenta o símbolo de temperatura

A temperatura do conjunto de bateria está demasiado baixa / alta.

1. Retirar o conjunto de bateria, aguardar o arrefecimento do conjunto da bateria até que o símbolo da temperatura volte a apagar.

Curto-circuito

Em caso de curto-circuito, o conjunto de bateria é bloqueado durante 30 segundos. Se o curto-circuito ocorrer com maior frequência, o conjunto de bateria é bloqueado permanentemente.

1. Ligar o conjunto de bateria ao carregador para desbloquear.

Se o display apresentar 0 como tempo de funcionamento restante, o aparelho desliga-se

O conjunto de bateria está descarregado.

1. Carregar o conjunto da bateria.

Erro no armazenamento

O display não apresenta qualquer capacidade restante

O conjunto de bateria está descarregado.

1. Carregar o conjunto da bateria.

O display apresenta a capacidade restante a 70 %, apesar do conjunto da bateria ter sido completamente carregado

O conjunto de bateria encontra-se no modo Standby automático. O modo Standby activa-se se a bateria não for utilizada durante mais de 21 dias. Esta função evita o desgaste rápido das células da bateria e aumenta a respectiva vida útil.

1. Carregar totalmente o conjunto de bateria antes da próxima utilização.

PT-11

86

Dados técnicos

Ligação eléctrica	18/25	18/50	36/25	36/50
Tensão nominal do conjunto de bateria	V 18	18	36	36
Plataforma de bateria	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tipo de conjunto da bateria	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Capacidade nominal (em conformidade com a IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Energia nominal	Wh 45	90	90	180
Corrente máx. de carga	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Medidas e pesos				
Peso	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Temperatura de serviço	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura de carregamento	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura de armazenamento	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Comprimento x Largura x Altura	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Reservados os direitos a alterações técnicas.

PT-12

87



Læs denne originale driftsvejledning og driftsvejledningen til KÄRCHER Battery Power / Battery Power+

apparatet / ladeaggregatet, som batteripakken skal anvendes eller oplades i, inden du benytter batteripakken første gang.

Opbevar alle hæfter til senere brug eller til efterfølgende ejere. Denne batteripakke må kun oplades i de dertil godkendte Battery Power / Battery Power+ ladeaggregater.

Denne batteripakke må kun anvendes i de dertil godkendte KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ apparater.

Disse finder du i kapitlet *Bestemme/sesmæssig anvendelse* i driftsvejledningen til KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ apparaterne.

Sikkerhedshenvisninger

- Kontroller batteripakken for skader inden hver drift. Anvend ikke beskadigede batteripakker.
- Udsæt ikke batteripakken for mekaniske belastninger.
- Nedsænk aldrig batteripakken under vand.
- Batteripakken må ikke opbevares i våde omgivelser.
- Anvend ikke batteripakken i våd eller snavset tilstand. Lad batteripakken og tilslutningerne tørre helt inden anvendelsen.
- Oplad ikke batteripakken i områder med eksplosionsfare.
- Beskyt batteripakken mod varme, skarpe kanter, olie, opløsningsmidler, rengøringsmidler og bevægende apparatdele.

- Fare for kortslutning. Beskyt batteripakkens kontakter mod metaldele.
- Fare for kortslutning. Opbevar ikke batteripakker sammen med metalgenstande.
- Åbn ikke batteripakken. Reparationer må kun udføres af fagfolk.
- Oplad kun batteripakken med de godkendte ladeaggregater.
- Batteripakker må ikke brændes eller smides i husholdningsaffaldet.
- Undgå kontakt med væske, som løber ud af defekte batterier. Skyl omgående væsken af med vand ved hudkontakt, og kontakt endvidere en læge, hvis væsken har været i kontakt med øjnene.
- Tag batteripakken ud af apparatet inden alle service- og vedligeholdelsesarbejder.

Sikkerhedsforskrifter vedrørende transporten

- Lithium-ion-batteriet er omfattet af kravene i bestemmelserne om transport af farligt gods.
- Brugeren kan transportere batteripakken på offentlig vej uden yderligere pålæg.
- Overhold ved forsendelse gennem tredjepart (transportvirksomheder) særlige krav til emballage og mærkning.
- Fremsend kun batteripakken, hvis huset ikke er beskadiget.
- Afdæk åbne kontakter.
- Emballer batteripakken fast og på sikker vis.
- Batteripakken må ikke kunne bevæge sig i emballagen.
- Overhold de nationale bestemmelser.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ FORSIGTIG

Eksplosionsfare!

Kvæstelser og beskadigelser på grund af eksploderende batteripakke

Oplad kun batteripakkerne med de godkendte ladeaggregater.

Oplad kun ubeskadigede batteripakker.

Det er forbudt at foretage ombygninger og ændringer, der ikke er tilladt af producenten.

Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Brugeren er ansvarlig for fær, der opstår på grund af ikke tilladt anvendelse.

Oplad kun batteripakkerne med batteripakke-ladeaggregaterne til KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ systemerne. Anvend kun batteripakkerne 18 V sammen med de dertil beregnede apparater i KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ systemerne. Anvend kun batteripakkerne 36 V sammen med de dertil beregnede apparater i KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+ systemerne. Kontrollér før anvendelse, at batteripakken og ladeaggregatet passer sammen. Du kan finde oplysninger om spændingen (18 / 36 V) på ladeaggregatet og på batteripakkens typeskit.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Smid aldrig emballage i husholdningsaffaldet, aflever i stedet til genbrug.

Gamle apparater indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, der bør genbruges. Batterier og batteripakker indeholder stoffer, der ikke må udledes i miljøet. Gamle apparater, batterier og batteripakker skal bortskaffes via dertil indrettede samlesystemer.

Lovgiverens anbefalinger i omgangen med lithium-ionbatterier skal overholdes. Brugte og defekte batteripakker skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:

www.kaeercher.com/REACH



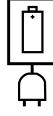
Symboler på apparatet



Kast aldrig batteripakken i vand.



Batteriet må ikke brændes.



Oplad kun batteripakken med de godkendte ladeaggregater.



Oplad aldrig defekte batteripakker.

Betjening

Display

Batteripakken er udstyret med et display. Følgende kan aflæses i displayet:

- Lade/tilstand
- Restløbetid
- Resterende ladetid
- Fejlmeldinger

Obs

Tippsning af lade/tilstanden foretages ved hjælp af effektomkøbling!

Visning	Betydning	Billede se grafiksider
Opbevaring af batteripakke	Batteripakkens lade/tilstand når den ikke anvendes.	Figur A
Anvendelse af batteripakke	Batteripakkens restløbetid ved anvendelse.	Figur B
Opladning af batteripakke	Batteripakkens resterende ladetid ved opladning.	Figur C
	Batteripakken er fuldt opladet.	Figur D
Fejlvisning	Batteripakkens temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde, eller batteripakken er spærret pga. kortslutning.	Figur E
	Batteripakken er defekt og spærret af hensyn til sikkerhed. Batteripakken må ikke anvendes og skal bortskaffes iht. forskrifterne.	Figur F

Opladning

Nye batteripakker er kun foropladet og skal oplades helt inden den første anvendelse. Displayet aktiveres ved første opladning.

Nye batteripakker opnår fuld kapacitet efter ca. 5 ladeog afladningscykluser.

Genoplade batteripakker, der ikke har været anvendt i længere tid, inden anvendelsen.

Det er ikke muligt at oplade batteripakken uden for det tilladte temperaturområde. I så fald viser batteripakkens display temperatursymbolet.

Hvis der ikke er nogen visninger på displayet under opladningen, følges anvisningerne i kapitlet "Hjælp ved fejl".

Drift

⚠ FORSIGTIG

Løs batteripakke

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på, at batteripakken går i indgreb.

Obs

Under anvendelsen viser displayet restløbetiden.

1. Skub batteripakken ind i maskinens holder.
2. Tag batteripakken ud af apparatet, når arbejdet er afsluttet.

Oplad delvist afladede batteripakker efter anvendelsen.

Opbevaring

BEMÆRK

Fugtighed og varme

Risiko for beskadigelse

Opbevar altid batteripakken inden døre ved lav luftfugtighed og under 20 °C. Opbevares batteripakken ved over 70 %, og anvendes den ikke i mere end 21 dage, aktiveres automatisk et opbevaringsmodus, der delafleder batteripakken til 70 %.

Batteripakkens display viser den aktuelle ladetilstand under opbevaringen.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Generel fejl

Displayet viser et symbol med et knækket batteri

Batteripakken er defekt og spærret af hensyn til sikkerhed.

1. Anvend ikke batteripakken.
2. Bortskaf batteripakken forskriftsmæssigt.

Fejl ved opladningen

Batteripakken oplades ikke, kontrollampen på lynladeaggregatet er slukket, displayet er slukket

Lynladeaggregatet er defekt.

1. Udsift lynladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, displayet er tændt

Ladeaggregatet er defekt.

1. Udsift ladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, kontrollampen på lynladeaggregatet blinker, displayet er tændt

Batteripakkens temperatur kan være uden for normalområdet.

Lynladeaggregatet er defekt.

1. Hold øje med displayvisningen.
2. Udsift lynladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, displayet er slukket

Batteripakken er helt afladet eller defekt.

1. Afvent, om displayet efter et stykke tid viser den resterende ladetid.
Hvis displayet forbliver slukket, er batteripakken defekt.
2. Udsift batteripakken.

Batteripakken oplades ikke, displayet viser temperatursymbolet

Batteripakketemperaturen er for lav / høj.

1. Bring batteripakken til et sted med moderate temperaturbetingelser, og vent, til batteripakketemperaturen ligger i det normale område, se kapitlet "Tekniske data". Opladningen begynder automatisk.

Fejl under driften

Displayet viser temperatursymbolet

Batteripakketemperaturen er for lav / høj.

1. Tag batteripakken ud, vent, lad batteripakken køle af, indtil temperatursymbolet slukkes igen.

Kortslutning

Ved en kortslutning spærres batteripakken i 30 sekunder. Hvis kortslutningen optræder hyppigere, spærres batteripakken konstant.

1. Slut batteripakken til ladeaggregatet for at lase den op.

Displayet viser den resterende løbetid 0, maskinen slukker

Batteripakken er afladet.

1. Oplad batteripakken.

Fejl ved opbevaring

Displayet viser ingen restkapacitet

Batteripakken er afladet.

1. Oplad batteripakken.

Displayet viser restkapacitet 70 %, selvom batteripakken er fuldt opladet

Batteripakken befinder sig i automatisk opbevaringsmodus. Denne aktiveres, hvis batteripakken ikke er blevet anvendt i de sidste 21 dage. Denne funktion beskytter battericellerne mod hurtig ældning og øger levetiden.

1. Oplad batteripakken helt igen, inden næste anvendelse.

Tekniske data

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektrisk tilslutning				
Nominal spænding batteripakke	V 18	18	36	36
Batteriplatform	Batterieffekt Li-ION	Batterieffekt Li-ION	Batterieffekt Li-ION	Batterieffekt Li-ION
Batteritype	Li-ION	Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominal ydelse (iht. IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nominal energi	Wh 45	90	90	180
Ladestrøm maks.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Mål og vægt				
Vægt	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Driftstemperatur	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Opladningstemperatur	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Opbevaringstemperatur	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Længde x bredde x højde	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Der tages forbehold for tekniske ændringer.



Før første gangs bruk av batteripakken må du lese denne bruksanvisningen og bruksanvisningen for apparatet /



laderen KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ hvor batteripakken skal brukes eller lades opp.

Oppbevar alle heftene til senere bruk eller for annen eier.

Denne batteripakken må kun lades opp i godkjente ladere for Battery Power / Battery Power+.

Denne batteripakken skal bare brukes i KÄRCHER Battery

Power / Battery Power+ -apparater som er godkjent for dette.

Disse finner du i kapitlet *Forskriftsmessig bruk* i

bruksanvisningen for KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ -apparatene.

Sikkerhetsanvisninger

- Kontroller batteripakken for skader før hver bruk. Skadde batteripakker skal ikke brukes.
- Batteripakken må ikke utsettes for mekanisk belastning.
- Ikke dypp batteripakken i vann.
- Batteripakken skal ikke oppbevares i fuktige omgivelser.
- Ikke bruk batteripakken dersom den er våt eller skitten. La batteripakken og tilkoblingene tørke helt før bruk.
- Batteripakken skal ikke lades i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Beskytt batteripakken mot varme, skarpe kanter, olje, løsemidler, rengjøringsmidler og bevegelige apparatdelers.
- Fare for kortslutning. Beskytt kontaktene på batteripakken mot metalldeleer.

- Fare for kortslutning. Batteripakker skal ikke oppbevares sammen med gjenstander av metall.
- Ikke åpne batteripakken. La alle reparasjoner utføres av fagfolk.
- Batteripakken skal kun lades med godkjente ladere.
- Ikke kast batteripakker på åpen ild eller i husholdningsavfall.
- Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved kontakt skal væsken omgående skylles av med vann. Kontakt lege hvis væsken har kommet i kontakt med øynene.
- Ta batteripakken ut av apparatet før alt reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.

Sikkerhetsanvisninger for transport

Litium-ion-batteriet er underlagt bestemmelsene i forskriften om farlig gods.

Brukeren kan transportere batteripakken på offentlige trafikkveier uten videre betingelser.

Ved forsendelse som utføres av tredjeperson (transportfirma) må det tas hensyn til spesielle krav til emballasje og merking.

Forsend batteripakken kun hvis huset er uskadd.

Fest tape over åpne kontakter.

Pakk batteripakken godt og sikkert inn.

Batteripakken må ikke kunne bevege seg i emballasjen.

Følg de nasjonale forskriftene.

Forskriftsmessig bruk

⚠ FORSIKTIG

Eksplosjonsfare!

Skader grunnnet eksploderende batteri

Batteripakkene skal kun lades med godkjente ladere.

Kun feilfrie batteripakker skal lades.

Modifikasjoner og endringer som ikke er godkjent av produsenten, er ikke tillatt.

All annen bruk er forbudt. Brukeren er ansvarlig for farer som oppstår grunnnet feil bruk.

Batteriene må kun lades med batteri-ladeapparatene for KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery

Power+ -systemene. Batteripakkene 18 V skal kun brukes i egnede apparater i KÄRCHER 18 V Battery

Power / Battery Power+ - systemet. Batteripakkene 36 V skal kun brukes i egnede apparater i KÄRCHER

36 V Battery Power / Battery Power+ - systemet.

Før bruk må du kontrollere at batteripakken passer til ladeapparatet.

Opplysningene om spenningen (18 / 36 V) befinner seg på laderen og typeskiltets batteripakke.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

104

NO-5

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet.

Sørg for at den gjenvinnes.

Gamle apparater inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som må gjenvinnes. Batterier og batteripakker inneholder stoffer som ikke må havne i miljøet. Lever derfor gamle apparater, batterier og batteripakker til en egnet miljøstasjon.

Følg lovgivers anbefalinger for omgang med litiumionebatterier.

Kvitt deg med brukte og defekte batteripakker i henhold til gjeldende forskrifter.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.karcher.com/REACH



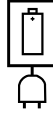
Symboler på apparatet



Ikke kast batteripakken i vann.



Ikke kast batteripakken på ilden.



Batteripakken skal kun lades med godkjente ladere.



Defekte batteripakker skal ikke lades.

105

NO-6

Betjening

Display

Batteriet er utstyrt med et display. På displayet kan man avlese følgende:

- Ladetilstand
- Gjenværende ladetid
- Gjenværende ladetid
- Feilmeldinger

Merknad

Tilpasning av ladetid genereres ved effektomkobling!

Lading

Merknad

Nye batterier er kun forhåndslandet og må lades helt opp før de brukes for første gang.

Displayet aktiveres ved førstegangs lading.

Nye batterier når full kapasitet etter ca. 5 lade- eller utladningscykluser.

Batterier som ikke er blitt brukt på lag tid må etterlades før bruk.

Det er ikke mulig å lade batteriet ved en annen temperaturverdi enn det som er tillatt. Displayet på batteripakken viser da temperatursymbolet.

Dersom displayet ikke viser noe under ladeprosedyren, må du ta hensyn til anvisningene i kapitlet "Utbedring av feil".

Indikator	Betydning	Bilde, se grafikksider
Oppbevare batteriet	Ladetilstanden på batteriet når det ikke er i bruk.	Figur A
Bruke batteriet	Gjenværende kapasitet på batteriet ved bruk.	Figur B
Lade batteriet	Gjenværende ladetid på batteriet ved lading.	Figur C
	Batteriet er helt oppladet.	Figur D
Feilmelding	Batteritemperaturen ligger utenfor det tillatte temperaturområdet, eller batteriet er sperret på grunn av kortslutning. Batteriet er defekt, og sperret av sikkerhetsmessige årsaker. Batteripakken kan ikke brukes mer og må kastes iht. forskriftene.	Figur E Figur F

Bruk

⚠ **FORSIKTIG**

Løst batteri

Fare for personskader og materielle skader

Sørg for at batteriet går i inngrep.

Merknad

Under bruk viser displayet gjenværende brukstid.

1. Skyv batteriet inn i holderen på apparatet.
 2. Ta batteriet ut av apparatet når du er ferdig med arbeidet.
- Også delvis utladede batterier skal lades etter bruk.

Lagring

OBS

Fuktighet og hete

Fare for materielle skader

Batteriene skal kun lagres i innerrom med lav luftfuktighet og under 20 °C. Hvis batteriet lagres ved over 70 % og ikke brukt, på mer enn 21 dager, aktiveres det automatisk en lagningsmodus som utlader batteriet til 70 %.

Displayet på batteripakken viser aktuell ladetilstand under lagringen.

Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Generelle feil

Displayet viser temperatursymbol med strek over

Batteriet er defekt, og sperret av sikkerhetsmessige årsaker.

1. Ikke bruk batteriet.
2. Avfallshåndter batteriet forsikringsmessig.

Feil ved lading

Batteriet lades ikke, kontrolllampen på hurtigladeren lyser ikke, displayet er av
Hurtigladeren er defekt.

1. Skift ut hurtigladeren.

Batteriet lades ikke, displayet er på

Laderen er defekt.

1. Bytt lader.

Batteriet lades ikke, kontrolllampen på hurtigladeren blinker, displayet er på

Batteritemperaturen er kanskje ikke innenfor normalområdet.

Hurtigladeren er defekt.

1. Følg med på displayet.
2. Skift ut hurtigladeren.

Batteriet lades ikke, displayet er av

Batteriet er helt utladet eller defekt.

1. Vent og se om displayet viser gjenværende ladeid etter en stund.
Hvis ikke er batteriet defekt.
2. Bytt batteri.

Batteriet lades ikke, displayet viser temperatursymbol

Batteritemperaturen er for lav / høy.

1. Bring batteriet til et sted med moderate temperaturer og vent til batteritemperaturen er i normalområdet, se kapittel "Tekniske spesifikasjoner".
Ladingen starter automatisk.

Feil ved bruk

Displayet viser temperatursymbol

Batteritemperaturen er for lav / høy.

1. Ta ut batteripakken, vent, la batteripakken kjøles ned helt til temperatursymbolet slukker igjen.

Kortslutning

Ved kortslutning sperres batteriet i 30 sekunder. Dersom det oppstår oftere kortslutning, sperres batteripakken vedvarende.

1. Sett batteriet i laderen for å låse opp batteriet.

Displayet viser gjenværende kapasitet 0, apparatet slås av

Batteriet er tomt.

1. Lad opp batteriet.

Feil ved oppbevaringen

Displayet viser ingen gjenværende kapasitet

Batteriet er tomt.

1. Lad opp batteriet.

Displayet viser gjenværende kapasitet på 70 % selv om batteripakken har blitt ladet helt opp

Batteripakken er i automatisk standby. Standby aktiveres dersom batteriet ikke er blitt brukt på over 21 dager.

Denne funksjonen beskytter battericellene mot hurtig aldring og øker levetiden.

1. Lad batteriet helt opp før det brukes neste gang.

Tekniske spesifikasjoner

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektrisk tilkobling				
Nominell spenning batteri	V 18	18	36	36
Batteriplattform	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Batteritype	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Nominell kapasitet (iht. IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nominell energi	Wh 45	90	90	180
Ladestrøm maks.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Mål og vekt				
Vekt	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Driftstemperatur	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Oppladningstemperatur	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Oppbevaringstemperatur	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lengde x bredde x høyde	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Med forbehold om tekniske endringer.



Läs både batteripaketets originalbruksanvisning och originalbruksanvisningen till din KÄRCHER Battery Power / Battery Power+-maskin / laddare i vilken batteripaketet ska användas, innan det används första gången.

Spara alla häften för framtida bruk eller åt nästa ägare.

Det här batteripaketet får endast laddas med Battery Power / Battery Power+-laddare som är godkända för det.

Det här batteripaketet får endast användas med KÄRCHER Battery Power / Battery Power+-utrustning som är godkänd för det.

Sådan utrustning hittar du i kapitlet *Ändamålsenlig användning* i bruksanvisningen till KÄRCHER Battery Power / Battery Power+-utrustningen.

Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera före varje användning att batteripaketet inte är skadat. Använd inte batteripaketet om det är skadat.
- Utsätt inte batteripaketet för mekaniska belastningar.
- Doppa inte batteripaketet i vatten.
- Förvara inte batteripaketet i fuktiga miljöer.
- Använd inte batteripaketet om det är vått eller smutsigt. Låt batteripaketet och anslutningarna torka fullständigt innan du använder det.
- Ladda aldrig batteripaketet i explosiva miljöer.
- Skydda batteripaketet mot värme, vassa kanter, oja, lösningsmedel, rengöringsmedel och rörliga komponenter.
- Kortslutningsrisk. Skydda batteripaketets kontakter mot metalldeelar.

- Kortslutningsrisk. Förvara inte batteripaketet tillsammans med metallföremål.
- Öppna inte batteripaketet. Låt endast yrkespersonal utföra reparationer.
- Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.
- Kasta inte batteripaketet i eld eller hushållssopor.
- Undvik kontakt med vätska som kommer ut ur defekta batterier. Spola bort vätskan omedelbart med vatten om du kommer i kontakt med den, och kontakta läkare ifall vätskan kommit i kontakt med ögonen.
- Ta ut batteripaketet ur maskinen före alla underhålls- och skötselarbeten.

Säkerhetsinformation avseende transport

Litiumjonbatteriet omfattas av kraven på farligt gods.

Användaren kan transportera batteripaketet på allmänna vägar utan några ytterligare åtgärder.

Vid frakt genom tredje part (transportföretag) gäller särskilda krav på förpackning och märkning.

Använd batteripaketet endast om höljet är oskadat.

Täck över blottade kontakter.

Förpacka batteripaketet på ett fast och säkert sätt.

Batteripaketet får inte kunna röra sig inuti förpackningen.

Följ de lokala föreskrifterna.

Ändamålsenlig användning

⚠ FÖRSIKTIGHET

Explosionsrisk!

Risk för person- och materialskador om batteripaketet exploderar

Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.

Ladda inte batteripaket som är skadade.

Gör inga ändringar som inte är godkända av tillverkaren.

All annan användning är förbjuden. Användaren ansvarar för faror som uppstår på grund av otilåten användning.

Ladda enbart batteripaketet med laddare för KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+-system. Använd batteripaketet 18 V endast med avsedda maskiner i KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+-systemen. Använd batteripaketet 36 V endast med avsedda maskiner i KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+-systemen.

Kontrollera att batteripaketet motsvarar laddaren innan den används.

Information om spänning (18/36 V) anges på laddaren och på batteripaketets typskylt.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)

116

SV-5

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Kasta inte förpackningarna i de vanliga hushållsoporna, utan lämna dem till återvinning.

Uttjänta apparater innehåller värdefulla, återvinningsbara material som ska lämnas till återvinning. Batterier och batteripaket innehåller ämnen som inte får släppas ut i naturen. Lämna därför uttjänta apparater, batterier och batteripaket till lämplig insamlingspunkt.

Följ lagstiftarens rekommendationer för hantering av litiumjonbatterier. Avfallsantera förbrukade och defekta batteripaket i enlighet med gällande lagar och förordningar.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på:

www.karcher.com/REACH

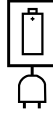
Symboler på maskinen



Kasta inte batteriet i vatten.



Kasta inte batteriet i eld.



Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.



Ladda inte batteripaket om de är skadade.

117

SV-6

Manövrering

Display

Batteripaketet är utrustat med en display. På displayen kan följande läsas av:

- Laddningsnivå
- Återstående drifttid
- Återstående laddningstid
- Felmeddelanden

Hänvisning

Den återstående tiden påverkas av effektkoppling!

Laddning

Hänvisning

Nya batteripaketet är bara förladdade och måste laddas upp helt innan de används för första gången. Displayen aktiveras vid den första laddningen.

Nya batteripaketet när sin fulla kapacitet efter ca 5 uppladdnings- och urladdningscykler.

Batteripaketet som inte använts på en längre tid måste laddas upp innan de används.

Det går inte att ladda batteripaketet utanför tillåtet temperaturvärde.

På batteripaketets display visas temperatursymbolen.

Om displayen inte visas under laddningen, se anvisningarna i kapitel "Hjälp vid störningar".

Indikering	Betydelse	Bild, se grafiksidor
Förvara batteripaketet	Batteripaketets laddningsnivå när det inte används.	Bild A
Använda batteripaketet	Batteripaketets återstående drifttid när det används.	Bild B
Ladda batteripaketet	Batteripaketets återstående laddningstid när det laddas.	Bild C
	Batteripaketet är helt laddat.	Bild D
	Batteritemperaturen ligger utanför det tillåtna temperaturområdet, eller så är batteripaketet spärrat på grund av kortslutning.	Bild E
Felindikering	Batteripaketet är defekt och har spärrats av säkerhetsskal. Använd inte batteripaketet och kassera det enligt gällande föreskrifter.	Bild F

Drift

⚠ FÖRSIKTIGHET

Löst batteripaket

Risk för personskador och materiella skador

Var noga med att batteripaketet hakar i.

Hänvisning

Displayen visar den återstående drifttiden under användning.

1. Skjut i batteripaketet i maskinens fäste.
2. Ta ut batteripaketet ur enheten efter arbetet.

Ladda upp delvis urladdade batteripaketet efter användning.

Förvaring

OBSERVERA

Fukt och värme

Skaderisk

Förvara bara batteripaketet inomhus i utrymmen med *låg luftfuktighet och under 20 °C*.

Om batteripaketet lagras över 70 % och inte används på mer än 21 dagar, aktiveras laddningsläget automatiskt och batteripaketet laddas ur till 70 %.

Batteripaketets display visar den aktuella laddningsnivån under förvaring.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Allmänt fel

Displayen visar en bruten batterisymbol

Batteripaketet är defekt och har spärrats av säkerhetsskäl.

1. Använd inte batteripaketet.
2. Kassera batteripaketet enligt gällande föreskrifter.

120

SV-9

Fel vid laddning

Batteripaketet laddas inte, kontrolllampan på snabbaddaren är släckt, displayen är släckt
Snabbaddaren är defekt.

1. Byt ut snabbaddaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen är tänd

Laddaren är defekt.

1. Byt ut laddaren.

Batteripaketet laddas inte, kontrolllampan på snabbaddaren blinkar, displayen är tänd

Eventuellt är batteripaketets temperatur inte inom normalområdet.

Snabbaddaren är defekt.

1. Observera displayindikeringen.

2. Byt ut snabbaddaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen är släckt

Batteripaketet är helt urladdat eller defekt.

1. Vänta och se om displayen visar återstående laddningstid efter en stund.

Om displayen förblir släckt är batteripaketet defekt.

2. Byt batteripaketet.

Batteripaketet laddas inte, displayen visar temperatursymbolen

Batteripaketets temperatur är för låg / hög.

1. Lägg batteripaketet på en plats med rumstemperatur och vänta tills dess temperatur ligger inom normalområdet, se kapitlet "Tekniska data".

Laddningen börjar automatiskt.

121

SV-10

Fel vid drift

På displayen visas temperatursymbolen

Batteripaketets temperatur är för låg / hög.

1. Ta bort batteripaketet, vänta, låt batteripaketet svalna tills temperatursymbolen slocknar igen.

Kortslutning

Vid kortslutning spärras batteripaketet i 30 sekunder.

Om kortslutningen förekommer oftare spärras batteripaketet permanent.

1. Anslut batteripaketet till laddaren för att låsa upp det.

Displayen visar återstående drifttid 0, maskinen stängs av

Batteripaketet är urladdat.

1. Ladda batteripaketet.

Fel vid förvaring

Displayen visar ingen återstående kapacitet

Batteripaketet är urladdat.

1. Ladda batteripaketet.

Displayen visar en återstående kapacitet på 70 %, trots att batteripaketet är fulladdat

Batteripaketet befinner sig i automatiskt förvaringsläge.

Förvaringsläget aktiveras om batteripaketet inte har använts på 21 dagar. Funktionen skyddar

battericellerna mot snabbt åldrande och ökar livslängden.

1. Ladda batteripaketet fullständigt innan du använder det igen.

Tekniska data

	18/25	18/50	36/25	36/50
Eianslutning				
Batteripaketets märkspänning	V 18	18	36	36
Batteriplattform	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ av batteripaket	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Märkkapacitet (enligt IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nominell storlek	Wh 45	90	90	180
Max. laddström	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Mått och vikter				
Vikt	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Drifttemperatur	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Laddningstemperatur	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Lagringstemperatur	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Längd x bredd x höjd	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Med förbehåll för tekniska ändringar.



Lue ennen akkupaketin ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje sekä sen KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ -laitteen / laturin käyttöohje, jossa aiot käyttää tai ladata akkua.

Säilytä kaikki vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Akkupakettia saa ladata vain tarkoitukseen hyväksytyissä Battery Power / Battery Power+ -latureissa.

Akkupakettia saa käyttää vain tarkoitukseen hyväksytyissä KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ -laitteissa.

Voit lukea siitä KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ -laitteiden käyttöohjeen luvusta *Määräystenmukainen käyttö*.

Turvallisuusohjeet

- Tarkasta akkupaketti ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioituneita akkupaketteja.
- Akkupakettia ei saa kuormittaa mekaanisesti.
- Älä upota akkupakettia veteen.
- Älä säilytä akkupakettia märässä ympäristössä.
- Älä käytä akkupakettia, kun se on kostea tai likainen. Anna akkupaketin ja liitäntöjen kuivua kokonaan ennen akkupaketin käyttöä.
- Älä lataa akkupakettia räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Suojaa akkupaketti kuumuudelta, teräviltä reunoilta, öljyltä, liuottimilta, puhdistusaineilta ja liikkuvilta laiteosilta.
- Oikosulun vaara. Suojaa akkupaketin koskettimet metalliosilta.

- Oikosulun vaara. Älä säilytä akkupaketteja yhdessä metalliesineiden kanssa.
- Älä avaa akkupakettia. Vain ammattilaiset saavat tehdä korjauksia.
- Lataa akkupaketti vain hyväksytyjen latauslaitteiden kanssa.
- Älä heitä akkupaketteja tuleen tai kotitalousjätteisiin.
- Vältä kosketusta viollisista akuiista vuotavaan nesteeseen. Huuhtelee neste kosketuksen jälkeen heti vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin, jos nestettä on joutunut silmiin.
- Ota akkupaketti pois laitteesta aina ennen huolto- ja hoitotöitä.

Turvaohjeet kuljetusta varten

Litiumioniakkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevan lain vaatimuksia.

Käyttäjät voi kuljettaa akkupakettia ilman lisävaatimuksia julkisilla liikennealueilla.

Lähetettäessä kolmannen osapuolen (kuljetusyrityksen) välityksellä on otettava huomioon pakkaamista ja tunnistemerkintöjä koskevat erityisvaatimukset.

Lähetä akkupaketti vain kotelossa, joka ei ole vaurioitunut.

Peitä avoimet koskettimet. Pakkaa akkupaketti tiukasti ja varmasti. Akkupaketti ei saa voida liikkua pakkauksessa. Noudata kansallisia säädöksiä.

Määräystenmukainen käyttö

⚠ VARO

Räjähdyksivaara!

Räjähitävän akkupaketin aiheuttamat loukkaantumiset ja vauriot
Lataa akkupaketteja vain hyväksytyjen latauslaitteiden kanssa.

Lataa vain ehjiä akkupaketteja.

Muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, on kielletty.

Kaikki muu käyttö on kielletty. Käyttäjää vastaa vaaratilanteista, jotka johtuvat kielletystä käytöstä.

Lataa akkupaketti vain KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power + -järjestelmille tarkoitetuilla
akkupakettien latauslaitteilla. Käytä akkupaketteja 18 V vain yhdessä KÄRCHER 18 V Battery Power /

Battery Power + -järjestelmien soveltuvien laitteiden kanssa. Käytä akkupaketteja 36 V vain yhdessä

KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power + -järjestelmien soveltuvien laitteiden kanssa.

Tarkasta ennen käyttöä akkupaketin ja latauslaitteen yhteensopivuus.

Jännitettä (18 / 36 V) koskevat tiedot löytyvät latauslaitteesta ja akkupaketin tyyppikilvestä.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme
laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet
materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostosittien kanssa
jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

128

FI-5

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä laita pakkauksia sekajätteen joukkoon, vaan toimita
ne kierrätettäväksi.

Käytetyissä laitteissa on arvokkaita, kierrätykseen kelpaavia materiaaleja, jotka on toimitettava
hyödynnettäväksi. Paristoissa ja akuissa on aineita, joita ei saa päästää ympäristöön.

Hävitä vanhat laitteet, paristot ja akut siksi soveltuvien keräysjärjestelmien kautta.

Ota litium-ioniakkujen käsittelyssä huomioon lainsäätäjän antamat suositukset.

Hävitä käytetyt ja vialliset akkupaketit voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH



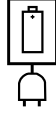
Laitteessa olevat symbolit



Älä heitä akkupakettia veteen.



Älä heitä akkupakettia tuleen.



Lataa akkupaketti vain lataukseen
hyväksytyjen latauslaitteiden
kanssa.



Älä lataa viallisia akkupaketteja.

129

FI-6

Käyttö

Näyttö

Akku on varustettu näyttöillä. Näyttöä voi lukea seuraavaa:

- Latauksen tila
- Jäljellä oleva käyttöaika
- Jäljellä oleva latausaika
- Virheilmoitukset

Huomautus

Tehon vaihtokykykentä aikaansaa latausajan mukautumisen!

Lataaminen

Huomautus

Uudet akkupaketit on vain esiladattu, ja ne on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. Näyttö aktivoituu ensimmäisen latauksen yhteydessä.

Uudet akkupaketit saavuttavat täyden kapasiteettinsa noin 5 lataus- ja käyttöjakson jälkeen.

Pitkään käyttämättömänä olleet akkupaketit on ladattava uudelleen ennen käyttöä.

Jos lämpötila-arvot ovat sallitun alueen ulkopuolella, akkupaketin lataaminen ei ole mahdollista.

Akkupaketin näyttössä näkyy tällöin lämpötilasymboli.

Jos näyttössä ei näy latauksen aikana mitään, noudata luvun "Neuvoja häiriötilanteissa" ohjeita.

Näyttö	Merkitys	Katso kuva kuvitusviuilta
Akkupaketin varastointi	Akkupaketin varaustila, kun sitä ei käytetä.	Kuva A
Akkupaketin käyttäminen	Akkupaketin jäljellä oleva käyttöaika, kun sitä käytetään.	Kuva B
Akkupaketin lataaminen	Akkupaketin jäljellä oleva latausaika, kun sitä ladataan.	Kuva C
	Akkupaketti on täyteen ladattu.	Kuva D
	Akkupaketin lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella tai akkupaketti on oikosulun vuoksi estetty.	Kuva E
Virheilmoitus	Akkupaketti virallinen ja käyttö turvallisuusyistä estetty. Älä enää käytä akkupakettia ja hävitä se määrätysten mukaisesti.	Kuva F

Käyttö

VARO

Irtomainen akku

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Varmista, että akku kiinnittyy paikalleen.

Huomautus

Näytössä näkyy käytön aikana jäljellä oleva käyttöaika.

1. Työnnä akku laitteen kiinnityskohtaan.
 2. Poista akku töiden lopettamisen jälkeen laitteesta.
- Lataa myös osittain tyhjentyneet akut käytön jälkeen.

Varastointi

HUOMIO

Kosteus ja kuumuus

Vaurioitumisvaara

Lataa akkupakettit vain sisätiloissa, alhaisessa ilmankosteudessa ja alle 20 °C:n lämpötilassa.

Jos akkupaketti varastoidaan varauksen ollessa yli 70 % eikä sitä käytetä yli 21 päivään, aktivoidu automaattisesti varastointitila, joka purkaa akkupaketin varauksen osittain 70 prosenttiin.

Akkupaketin näyttö ilmaisee latauksen aikana senhetkisen lataustilan.

Ohjeita häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskuvan avulla.

Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tai tässä mainitsemattomien häiriöiden tapauksessa.

Yleinen virhe

Näytöllä näkyy katkennut akkusymboli

Akku viiallinen ja käyttö turvallisuussyistä estetty.

1. Akkua ei saa käyttää.
2. Hävitä akku asianmukaisella tavalla.

Virhe ladattaessa

Akku ei lataudu, pikalaturin merkkivalo ei pala, näyttö on pois päältä

Pikalaturi on viiallinen.

1. Vaihda pikalaturi uuteen.

Akku ei lataudu, näyttö on päällä

Laturi on viiallinen.

1. Vaihda laturi uuteen.

Akku ei lataudu, pikalaturin merkkivalo vilkkuu, näyttö on päällä

Akun lämpötila ei ole välttämättä normaalialueella.

Pikalaturi on viiallinen.

1. Kiinnitä huomiota näyttöön.
2. Vaihda pikalaturi uuteen.

Akku ei lataudu, näyttö on pois päältä

Akku on täysin purkautunut tai viiallinen.

1. Odota, näkykö näytöllä jonkin ajan kuluttua jäljellä oleva latausaika. Jos näyttö pysyy pois päältä, akku on viiallinen.
2. Vaihda akku uuteen.

Akku ei lataudu, näytöllä näkyy lämpötilasymboli

Akun lämpötila on liian matala / korkea.

1. Vie akku ympäristöön, jossa on kohtuulliset lämpötilaolosuhteet ja odota, kunnes akun lämpötila on normaalialueella, katso luku ”Tekniset tiedot”.
Lataus alkaa automaattisesti.

Virhe käytössä

Näytössä näkyy lämpötilasymboli

Akun lämpötila on liian matala / korkea.

1. Irrota akku, odota, anna akun jäähtyä, kunnes lämpötilasymboli sammuu jälleen.

Oikosulku

Oikosulun yhteydessä akun käyttö estetään 30 sekunniksi. Jos oikosulkuja esiintyy usein, akun käyttö estetään pysyvästi.

1. Liitä akku eston poistamista varten laturiin.

Näytöllä näkyvä jäljellä oleva käyttöaika on 0, laite kytkeytyy pois päältä

Akun varaus on kokonaan käytetty.

1. Lataa akku.

Virhe varastoitaessa

Näytöllä ei näy jäljellä olevaa kapasiteettia

Akun varaus on kokonaan käytetty.

1. Lataa akku.

Näytöllä näkyvä jäljellä oleva kapasiteetti on 70 %, vaikka akku on ladattu täyteen

Akku on automaattisessa varastointitilassa. Varastointitila aktivoituu, kun akku ei ole käytetty yli 21 päivään.

Tämä toiminto suojaa akkukennoja nopealta vanhentumiselta ja pidentää niiden käyttöikää.

1. Lataa akku kokonaan täyteen ennen seuraavaa käyttöä.

Tekniset tiedot

	18/25	18/50	36/25	36/50
Sähköliitäntä				
Akkupaketin nimellisjännite	V 18	18	36	36
Akkualusta	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akun tyyppi	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Nimelliskapasiteetti (IEC/EN 61690 mukaan)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nimellisenergia	Wh 45	90	90	180
Latausvirta enint.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Mitat ja painot				
Paino	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Käyttölämpötila	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Latauslämpötila	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Varastointilämpötila	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Pituus x leveys x korkeus	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



Πριν από την πρώτη χρήση της μπαταρίας διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας καθώς και το εγχειρίδιο



λειτουργίας και του φορητού των μπαταριών χρήσης της συσκευής και του φορητού των μπαταριών KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ή να φορτιστεί η μπαταρία. Φυλάξτε όλα τα βιβλιάρια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη. Αυτή η μπαταρία επιτρέπεται να φορτίζεται μόνο στις ειδικές εγκεκριμένες συσκευές φόρτισης Battery Power / Battery Power+.

Αυτή η μπαταρία επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με τις ειδικά εγκεκριμένες συσκευές KÄRCHER Battery Power / Battery Power+. Θα τις βρείτε στο κεφάλαιο *Προβλεπόμενη χρήση* του εγχειριδίου λειτουργίας των συσκευών KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την μπαταρία για ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες μπαταρίες.
- Μην ασκείτε μηχανικές καταπονήσεις στην μπαταρία.
- Μη βυθίζετε την μπαταρία μέσα σε νερό.
- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε υγρό περιβάλλον.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία, όταν είναι βρεγμένη ή βρώμικη. Πριν από τη χρήση, αφήστε την μπαταρία και τις συνδέσεις να στεγνώσουν πλήρως.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων.
- Προστατέψτε την μπαταρία από θερμότητα, αιχμηρές άκρες, λάδια, διαλύτες, καθαριστικά και κινούμενα μέρη της συσκευής.

- Κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Προστατέψτε τις επαφές της μπαταρίας από μεταλλικά μέρη.
- Κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Μην αποθηκεύετε τις μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με τον ενδεδειγμένο φορτιστή.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα.
- Αποφεύγετε την επαφή με υγρά που έχουν διαρρεύσει από ελαττωματικές μπαταρίες. Εάν έρθετε σε επαφή με το υγρό, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με νερό και, σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον έναν ιατρό.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και επισκευής αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή.

138

EL-3

Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταφορά

- Η μπαταρία ιόντων λιθίου συμφωνεί με τις απαιτήσεις για τα επικίνδυνα προϊόντα.
- Η συστοιχία μπαταριών μπορεί να μεταφέρεται από τον χρήστη χωρίς επιπλέον όρους στον δημόσιο χώρο μεταφορών.
- Κατά την αποστολή από τρίτους (εταιρίες μεταφορών), τηρείτε τις ειδικές απαιτήσεις συσκευασίας και σήμανσης.
- Η συστοιχία μπαταριών να αποστέλλεται μόνο με ανέπαφο περιβλήμα.
- Καλύψτε τις εκτιθέμενες επαφές.
- Συσκευάζετε τη συστοιχία μπαταριών γερά και με ασφάλεια.
- Η συστοιχία μπαταριών δεν πρέπει να μπορεί να κινείται μέσα στη συσκευασία.
- Τηρείτε τους εθνικούς κανόνες.

EL-4

139

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος έκρηξης!

Τραυματισμοί και ζημιές από έκρηξη μπαταρίας

Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο με εγκεκριμένους φορτιστές.

Μην φορτίζετε χαλασμένες μπαταρίες.

Αιτιολογούνται οι τροποποιήσεις και οι αλλαγές που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Την ευθύνη για κινδύνους που προκύπτουν από τη μη

επιτρεπόμενη χρήση την φέρει ο χρήστης.

Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές για τα συστήματα KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power /

Battery Power+. Χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες 18 V μόνο με τις κατάλληλες συσκευές του συστήματος

KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες 36 V μόνο με τις κατάλληλες

συσκευές του συστήματος KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+.

Πριν από τη χρήση εξετάστε αν ταιριάζουν η μπαταρία και ο φορτιστής.

Τα στοιχεία για την τάση (18 / 36 V) αναγράφονται στον φορτιστή και στην πινακίδα τύπου της μπαταρίας.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας.

Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης,

εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον

προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το

παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμμα-
τα, αλλά σε ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Οι πλαστικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώ-
σιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Οι απλές και επαναφορτιζόμενες
μπαταρίες περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον
λόγο αυτόν, πετάτε τις άχρηστες συσκευές, τις απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στους
ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Λαμβάνετε υπόψη τις νομικές συστάσεις σχετικά με τη μεταχείρι-
ση των μπαταριών ιόντων λιθίου. Ανακυκλώνετε τις μεταχειρισμένες και χαλασμένες συσκευές
μπαταριών σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

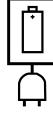
Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Μην πετάτε τη συστοχία
μπαταριών μέσα σε νερό.



Μην πετάτε τη συστοχία
μπαταριών στη φωτιά.



Φορτίστε τη συστοχία μπαταριών
μόνο σε εγκεκριμένους φορτιστές.



Μην φορτίζετε χαλασμένες
συστοχιές μπαταριών.

Χειρισμός

Οθόνη

Η μπαταρία διαθέτει οθόνη. Στην οθόνη μπορείτε να διαβάσετε τα παρακάτω:

- Κατάσταση φόρτισης
- Υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας
- Υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης
- Μηνύματα σφάλματος

Υπόδειξη

Η προσαρμογή της διάρκειας ζωής επιτυγχάνεται με την αλλαγή ισχύος!

Ένδειξη	Σημασία	Εικόνα βλ. τις σελίδες εικόνων
Αποθήκευση μπαταρίας	Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας σε περίπτωση μη χρήσης.	Εικόνα Α
Χρήση μπαταρίας	Ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας σε περίπτωση χρήσης.	Εικόνα Β
Φόρτιση μπαταρίας	Ο υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης της μπαταρίας κατά τη φόρτιση. Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.	Εικόνα C Εικόνα D
Ένδειξη σφάλματος	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας ή η μπαταρία είναι κλειδωμένη λόγω βραχυκυκλώματος. Η μπαταρία είναι χαλασμένη και κλειδωμένη για λόγους ασφαλείας. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία και δώστε την για ανακύκλωση.	Εικόνα E Εικόνα F

142

EL-7

Φόρτιση

Υπόδειξη

Οι νέες μπαταρίες είναι μόνο προφορτισμένες και πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν από την πρώτη χρήση. Η ένδειξη ενεργοποιείται κατά την πρώτη φόρτιση.

Οι νέες μπαταρίες αποκτούν τη μέγιστη χωρητικότητα μετά από 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

Πριν από τη χρήση, επαναφορτίστε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιήσατε για πολύ καιρό.

Πέρα από τις επιτρεπόμενες θερμοκρασίες η φόρτιση της μπαταρίας δεν είναι επιβλητική. Στην οθόνη της μπαταρίας εμφανίζεται τότε το σύμβολο θερμοκρασίας.

Εάν κατά τη φόρτιση δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη, προσέξτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο

"Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης".

Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Χαλαρή μπαταρία

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς φροντίστε ώστε η μπαταρία να ασφαλίσει.

Υπόδειξη

Κατά τη χρήση, ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη.

1. Βάλτε την μπαταρία στην υποδοχή της συσκευής.
2. Μετά την εργασία αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.
Μετά τη χρήση φορτίστε μια μερικώς εκφορτισμένη μπαταρία.

EL-8

143

Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υγρασία και θερμότητα

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
Αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε εσωτερικούς χώρους με χαμηλή ατμοσφαιρική υγρασία και κάτω από 20 °C. Αν η μπαταρία αποθηκευτεί φορτισμένη πάνω από 70 % και δεν χρησιμοποιηθεί περισσότερο από 21 ημέρες, ενέργονται τα αυτόματα η λειτουργία αποθήκευσης, που εκφορτίζει την μπαταρία στο 70 %.
Στη διάρκεια της αποθήκευσης η οθόνη της μπαταρίας δείχνει την τρέχουσα κατάσταση φόρτισης.

Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Γενικό σφάλμα

Η οθόνη δείχνει ένα σπασμένο σύμβολο μπαταρίας

- Η συστοιχία μπαταριών είναι χαλασμένη και κλειδωμένη για λόγους ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών.
 - Διαθέστε τη συστοιχία μπαταριών με ορθό τρόπο.

144

EL-9

Σφάλμα κατά τη φόρτιση

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η λυχνία ελέγχου στον ταχυφορτιστή είναι σβηστή, η οθόνη είναι σβηστή
Ο ταχυφορτιστής είναι χαλασμένος.

- Αντικαταστήστε τον ταχυφορτιστή.

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι αναμμένη

Ο φορτιστής είναι χαλασμένος.

- Αντικαταστήστε το φορτιστή.

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η λυχνία ελέγχου στον ταχυφορτιστή αναβοσβήνει, η οθόνη είναι αναμμένη

Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν είναι ενδεχομένως στο κανονικό εύρος.

Ο ταχυφορτιστής είναι χαλασμένος.

- Προσέξτε την ένδειξη οθόνης.

- Αντικαταστήστε τον ταχυφορτιστή.

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι σβηστή

Η συστοιχία μπαταριών είναι πλήρως αποφορτισμένη ή χαλασμένη.

- Περιμένετε, μήπως η οθόνη δείξει μετά από λίγο τον υπολειπόμενο χρόνο φόρτισης.
Εάν η οθόνη παραμείνει σβηστή, η συστοιχία μπαταριών είναι χαλασμένη.
- Αντικαταστήστε τη συστοιχία μπαταριών.

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η οθόνη δείχνει το σύμβολο θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή / υψηλή.

- Μεταφέρετε τη μπαταρία σε περιβάλλον με μέτριες συνθήκες θερμοκρασίας και περιμένετε, μέχρι η θερμοκρασία της να βρεθεί στο κανονικό εύρος, βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία".
Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.

145

EL-10

Σφάλμα στη λειτουργία

Η οθόνη δείχνει το σύμβολο θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή / υψηλή.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία και περιμένετε να κρυώσει μέχρι που να σβήσει πάλι η ένδειξη.

Βραχυκύκλωμα

Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, η μπαταρία κλειδώνει για 30 δευτερόλεπτα. Εάν το βραχυκύκλωμα εμφανιστεί πιο συχνά, η μπαταρία κλειδώνει μόνιμα.

1. Για να ξεκλειδώσετε την μπαταρία συνδέστε την στο φορτιστή.

Η οθόνη δείχνει υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας 0, η συσκευή απενεργοποιείται

Η συστοιχία μπαταριών είναι αποφορτισμένη.

1. Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών.

Σφάλμα κατά την αποθήκευση

Η οθόνη δεν δείχνει υπολειπόμενη χωρητικότητα

Η συστοιχία μπαταριών είναι αποφορτισμένη.

1. Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών.

Η οθόνη δείχνει υπολειπόμενη χωρητικότητα 70 %, αν και η μπαταρία φορτίστηκε τελείως

Η μπαταρία βρίσκεται στην αυτόματη λειτουργία αποθήκευσης. Η λειτουργία αποθήκευσης ενεργοποιείται, εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 21 ημέρες. Η λειτουργία αυτή προστατεύει τα στοιχεία μπαταρίας από γρήγορη γήρανση και αυξάνει τη διάρκεια ζωής.

1. Πριν από την επόμενη χρήση φορτίστε πλήρως την μπαταρία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	18/25	18/50	36/25	36/50
Ηλεκτρική σύνδεση				
Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V 18	18	36	36
Πλατφόρμα μπαταριών	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Τύπος συστοιχίας μπαταριών	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Ονομαστική χωρητικότητα (κατά IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Ονομαστική ενέργεια	Wh 45	90	90	180
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Διαστάσεις και βάρη				
Βάρος	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Θερμοκρασία φόρτισης	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.



Akü paketini ilk kez kullanmadan önce, bu orijinal kullanım kılavuzunu ve akü paketinin kullanılacağı veya şarj

edileceği KÄRCHER Battery Power / Battery Power+

cihazının / şarj cihazının orijinal kullanım kılavuzunu okuyun.

Tüm kılavuzları da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Bu akü paketi sadece onaylı Battery Power / Battery Power+ şarj cihazlarında şarj edilebilir.

Bu akü paketi sadece onaylı KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ cihazlarında şarj edilebilir.

Bunlar, KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ cihazları kullanım kılavuzunun *Amaca uygun kullanım* bölümünde bulunabilir.

Güvenlik bilgileri

- Akü paketini her işlemden önce hasarlara ilişkin kontrol edin. Hasarlı akü paketlerini kullanmayın.
- Akü paketini mekanik yüklenmeye maruz bırakmayın.
- Aküyü suya sokmayın.
- Akü paketini ıslak ortamlarda saklamayın.
- Akü paketini ıslak veya kırıli koşullarda kullanmayın. Kullanmadan önce akü paketinin ve konektörlerin tamamen kurumasını bekleyin.
- Akü paketlerini patlayıcı ortamlarda şarj etmeyin.
- Akü paketini sıcağın, keskin kenarlardan, yağdan, çözücü maddelerden, temizlik maddelerinden ve hareketli cihaz parçalarından uzak tutun.

- Kısa devre tehlikesi. Akü paketinin kontaklarını metal parçalardan koruyun.
- Kısa devre tehlikesi. Akü paketlerini metal cisimler ile birlikte saklamayın.
- Akü paketini açmayın. Onarım işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
- Akü paketini sadece onaylı şarj cihazları ile kullanın.
- Akü paketlerini ateş ya da ev çöpüne atmayın.
- Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıya temas edilmesi durumunda ilgili bölgeyi su ile yıkayın ve göze temas etmesi durumunda doktorunuza başvurun.
- Tüm bakım ve servis çalışmalarından önce akü paketini cihazdan çıkarın.

Taşımaya ilişkin güvenlik bilgileri

Lityum iyon akü tehlikeli mallar kanununun gerekliliklerine tabidir.

- Akü paketi kullanıcı tarafından kamu trafik alanında daha fazla kısıtlama olmaksızın taşınabilir.
- Üçüncü taraflarca (nakliye şirketleri) gönderimde, ambalajlama ve etiketleme için özel şartlara uyun.
- Akü paketini sadece gövde hasarsız durumda ise kullanın.
- Açık kontakları yapıtıarak kapatın.
- Akü paketini sıkıca ve güvenli bir şekilde paketleyin. Akü paketi ambalaj içinde hareket etmemelidir.
- Yerel yönetmelikleri dikkate alın.

Amaca uygun kullanım

⚠ TEDBİR

Patlama tehlikesi!

*Patlayan akü paketi nedeniyle yaralanmalar ve hasarlar
Akü paketlerini sadece onaylı şarj aletleri ile şarj edin.*

Yalnızca hasar görmemiş akü paketlerini şarj edin.

Modifikasyonlar ve üretici tarafından izin verilmeyen değişiklikler yasaklanmıştır.

Diğer her türlü kullanım yasaktır. İzin verilmeyen kullanımdan kaynaklanan tehditlerden kullanıcı sorumludur.

Akü paketlerini yalnızca KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ sistemleri için kullanılan

akü paketi şarj aletleri ile şarj edin.

18 V akü paketlerini yalnızca KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ sistemlerinin uygun

cihazlarıyla kullanın. 36 V akü paketlerini yalnızca KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+

sistemlerinin uygun cihazlarıyla kullanın.

Kullanımdan önce akü ve şarj aletinin eşleştiğini kontrol edin.

Genilim (18 / 36 V) ile ilgili bilgileri şarj aletinde ve akü paketinin tip levhası üzerinde bulabilirsiniz.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

152

TR-5

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajı evsel çöpe atmayın ve geri dönüşüme gönderin.

Kullanılmış cihazlar, geri dönüştürülebilir özellikte olan ve değerlendirilmesi gereken değerli malzemeler içerir. Piller ve akü paketleri, çevreye bırakılmaması gereken maddeler içerir. Lütfen eski cihazları, pilleri ve akü paketlerini uygun toplama sistemlerine götürün.

Yasa koyucunun lityum akülerin kullanımıyla ilgili önerilerini dikkate alın. Kullanılmış ve anızalı akü paketlerini geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

İçeriği hakkında uyarılar (REACH)

İçeriği hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

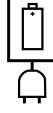
Cihazdaki simgeler



Akü paketini suya atmayın.



Akü paketini ateşe atmayın.



Akü paketini sadece onaylı şarj cihazları ile şarj edin.



Hasarlı akü paketlerini şarj etmeyin.

153

TR-6

Kullanım

Ekran

Akü paketi bir ekran ile donatılmıştır. Ekranda aşağıdakiler görülebilir:

- Şarj durumu
- Kalan süre
- Kalan şarj süresi
- Hata bildirimleri

Not

Çalışma süresinin uygunluğu güç şalteri ile sağlanır!

Şarj işlemi

Not

Yeni akü paketleri önceden kısmen şarj edilmiştir ve ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir. Ekran, ilk şarj işlemi sırasında etkinleşir.

Yeni akü paketleri yaklaşık 5 şarj ve deşarj döngüsünden sonra tam kapasiteye ulaşır.

Uzun süre kullanılmayan akü paketlerini kullanımdan önce şarj edin.

Akü paketi, izin verilen sıcaklık değerlerinin dışında şarj edilmez. Böyle bir durumda akü paketinin ekranında sıcaklık sembolü görüntülenir.

Şarj işlemi sırasında ekranda hiçbir şey görünmüyorsa, "Arıza durumunda yardım" bölümünde verilen bilgileri dikkate alın.

Gösterge	Anlamı	Resim için bkz. Grafik sayfaları
Akü paketinin depolanması	Akü paketinin kullanılmadığı zaman şarj durumu.	Şekil A
Akü paketinin kullanımı	Akü paketinin kullanıldığı zaman kalan çalışma süresi.	Şekil B
Akü paketinin şarj edilmesi	Akü paketinin şarj edilirken kalan şarj süresi.	Şekil C
	Akü paketi tamamen şarj edilmiştir.	Şekil D
Hata mesajı	Akü paketinin sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışında- dır ya da akü paketi kısa devre nedeniyle bloke edilmiştir. Akü paketi arızalı ve güvenlik nedeniyle bloke edilmiştir. Akü paketini kullanmayın ve yönetmelige uygun şekilde tasfiye edin.	Şekil E Şekil F

İşletim

⚠ TEDBİR

Akü paketinin boşaltılması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Akü paketinin yerine oturmasına dikkat edin.

Not

Kullanım sırasında ekran kalan çalışma süresini gösterir.

1. Akü paketini cihazın yuvasına itin.

2. İşlem bittikten sonra akü paketini cihazdan çıkarın.

Kullandıktan sonra kısmen boşaltılmış akü paketini şarj edin.

Depolama

DIKKAT

Nem oranı ve sıcaklık

Zarar görme tehlikesi

Akü paketlerini yalnızca hava nemliliği düşük olan ve 20 °C altındaki iç mekanlarda depolayın. Akü paketinin şarj oranı % 70'in üzerindeyse ve 21 günden daha uzun bir süre boyunca kullanılmamışsa akü paketinin en fazla % 70 oranına kadar deşarj olmasına izin veren bir şarj modu otomatik olarak etkinleşir. Depolama süresince akü paketinin ekranında güncel şarj durumu görüntülenir.

Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Genel hata

Ekran kırık batarya sembolünü gösterir.

Akü paketi arızalı ve güvenlik nedeniyle bloke edilmiştir.

1. Akü paketini kullanmayın.
2. Akü paketini yönetmelige uygun şekilde tasfiye edin.

156

TR-9

Şarj işlemi sırasında hata

Akü paketi şarj olmuyor, hızlı şarj cihazında kontrol lambası kapalı, ekran kapalı Hızlı şarj cihazı arızalı.

1. Hızlı şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran açık

Şarj cihazı arızalı.

1. Şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, hızlı şarj cihazında kontrol lambası yanıp sönüyor, ekran açık

Akü paketi sıcaklığı normal aralık dahilinde değil.

Hızlı şarj cihazı arızalı.

1. Ekran göstergesini dikkate alın.

2. Hızlı şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran kapalı

Akü paketi tamamen boş veya arızalı.

1. Ekranın bir süre sonra kalan şarj süresini gösterene kadar bekleyin. Ekran kapalı kalmış ise akü paketi arızalıdır.
2. Akü paketini değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran sıcaklık sembolünü gösteriyor

Akü paketi sıcaklığı çok düşük / yüksek.

1. Akü paketini gerekli sıcaklık koşullarındaki bir ortama getirin ve akü paketi sıcaklığı normal aralığa gelene kadar bekleyin, bkz. "Teknik veriler" bölümü. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

157

TR-10

İşletim sırasında hata

Ekran sıcaklık sembolünü gösterir

Akü paketi sıcaklığı çok düşük / yüksek.

1. Akü paketini çıkarın, bekleyin, sıcaklık sembolü sönene kadar akü paketini soğumaya bırakın.

Kısa devre

Kısa devre olması durumunda, akü paketi 30 saniyelik bloke edilir. Kısa devrenin daha sık meydana gelmesi durumunda akü paketi süresiz bloke edilir.

1. Akü paketinin blokajını kaldırmak için şarj cihazına bağlayın.

Ekran kalan süreyi 0 olarak gösteriyor, cihaz kapalı

Akü paketi tamamen deşarj halindedir.

1. Akü paketi şarj edilir.

Depolama sırasında hata

Ekran kalan kapasiteyi göstermiyor

Akü paketi tamamen deşarj halindedir.

1. Akü paketi şarj edilir.

Akü paketi tamamen şarj edilmiş olmasına rağmen ekran, kalan kapasiteyi % 70 olarak gösteriyor

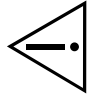
Akü paketi otomatik depolama modundadır. Depolama modu, akü paketi 21 günden fazla bir süre kullanılmadığında etkinleşir. Bu özellik akü hücrelerini hızlı yaşlanmaya karşı korur ve ömrünü uzatır.

1. Akü paketini tekrar kullanmadan önce tamamen şarj edin.

Teknik bilgiler

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektrik bağlantısı				
Akü paketinin nominal voltajı	V 18	18	36	36
Akü platformu	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akü paketi tipi	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Nominal kapasite (IEC/EN 61690'a göre)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nominal enerji	Wh 45	90	90	180
Maksimum şarj akımı	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Boyutlar ve ağırlıklar				
Ağırlık	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Çalışma sıcaklığı	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Şarj sıcaklığı	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Depolama sıcaklığı	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.



Перед первым использованием аккумулятора блока следует ознакомиться с данным оригинальным руководством по эксплуатации устройства / зарядного устройства KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, в котором должен использоваться или заряжаться аккумуляторный блок. Сохранять все брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца. Данный аккумуляторный блок разрешено заряжать только в допущенных устройствах Battery Power / Battery Power+. Данный аккумуляторный блок разрешено использовать только в допущенных устройствах KÄRCHER Battery Power / Battery Power+. Информацию о них можно найти в руководстве по эксплуатации устройств KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ в главе «Использование по назначению».

160

RU-1

Указания по технике безопасности

- Перед каждой эксплуатацией проверить аккумуляторный блок на отсутствие повреждений. Не использовать поврежденные аккумуляторные блоки.
- Не подвергать аккумуляторный блок механическим нагрузкам.
- Не погружать аккумуляторный блок в воду.
- Не хранить аккумуляторный блок во влажных условиях.
- Не использовать аккумуляторный блок во влажном или загрязненном состоянии. Перед использованием полностью просушить аккумуляторный блок и разъемы.
- Не заряжать аккумуляторный блок во взрывоопасной среде.
- Защищать аккумуляторный блок от высоких температур, острых краев, масла, растворителей, чистящих средств и подвижных деталей устройства.

161

RU-2

- Опасность короткого замыкания. Защищать контакты аккумулятора блока от металлических деталей.
- Опасность короткого замыкания. Не хранить аккумуляторные блоки вместе с металлическими предметами.
- Не открывать аккумуляторный блок. Поручать выполнение ремонта только специалистам.
- Заряжать аккумуляторный блок только с помощью допущенных зарядных устройств.
- Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в бытовой мусор.
- Избегать контакта с вытекающей из поврежденных аккумуляторов жидкостью. В случае контакта сразу же смыть жидкость водой, а при попадании в глаза дополнительно проконсультироваться с врачом.
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию и уходу извлечь аккумуляторный блок из устройства.

162

RU-3

Указания по технике безопасности для транспортировки

На литий-ионный аккумулятор распространяются требования законодательства об опасных грузах.

Аккумуляторный блок может транспортироваться пользователем по дорогам общего пользования без дополнительных ограничений. При перевозке третьими лицами (транспортными компаниями) соблюдать особые требования к упаковке и маркировке.

Отправлять аккумуляторный блок только с неповрежденным корпусом.

Приклеить свободные контакты.

Упаковывать аккумуляторный блок плотно и надежно.

Аккумуляторный блок не должен перемещаться в упаковке. Соблюдать национальные нормы.

RU-4

163

Использование по назначению

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность взрыва!

Правильно и бережно обращайтесь в результате взрыва аккумуляторного блока

Заряжать аккумуляторные блоки только с помощью допущенных зарядных устройств.

Заряжать только неперезабитые аккумуляторные блоки.

Запрещено выливать переоборудование и вносить неразрешенные производителем изменения. Любое другое использование недопустимо. За риски, связанные с недопустимым использованием, ответственность несет пользователь.

Заряжать аккумуляторные блоки только с помощью зарядных устройств, подходящих для систем

KARCHER 18 В / 36 В Battery Power / Battery Power+. Использовать аккумуляторные блоки 18 В

только с соответствующими устройствами системы KARCHER 18 В Battery Power / Battery Power+.

Использовать аккумуляторные блоки 36 В только с соответствующими устройствами системы

KARCHER 36 В Battery Power/Battery Power+. Перед использованием проверить соответствие

аккумуляторного блока и зарядного устройства. Информация о напряжении (18 / 36 В) указана на

зарядном устройстве и на заводской табличке аккумуляторного блока.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройств в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 301190

3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Просим не выбрасывать упаковки вместе с бытовым мусором, а сдать на повторную переработку. Отслужившие устройства содержат пригодные для вторичного использования ценные материалы, которые подлежат вторичной переработке. Аккумуляторные батареи и аккумуляторные блоки содержат вещества, которые не должны попадать в окружающую среду. Просим провести утилизацию отслуживших устройств, аккумуляторных батарей и аккумуляторных блоков через подходящие системы сбора. Соблюдать законодательные рекомендации при обращении с литий-ионными аккумуляторами. Утилизировать использованные и неисправные аккумуляторные блоки в соответствии с действующими предписаниями.

Указания по компонентам (REACH)

Актуальная информация о компонентах содержится на сайте: www.karcher.com/REACH

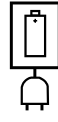
Символы на устройстве



Не бросать аккумуляторный блок в воду.



Не бросать аккумуляторный блок в огонь.



Заряжать аккумуляторный блок только с помощью допущенных зарядных устройств.



Не заряжать неисправные аккумуляторные блоки.

Управление

Дисплей

Аккумуляторный блок оснащен дисплеем. На дисплее можно считать следующую информацию:

- состояние заряда;
- оставшееся время;
- оставшееся время зарядки;
- сообщения о неисправностях.

Примечание

Время работы регулируется путем переключения мощности!

Индикация	Значение	См. страницы с рисунками
Хранение аккумулятора блока	Состояние заряда аккумулятора блока, когда он не используется.	Рисунок А
Использование аккумулятора блока	Оставшееся время работы аккумулятора блока при использовании.	Рисунок В
Зарядка аккумулятора блока	Оставшееся время зарядки аккумулятора блока во время зарядки.	Рисунок С
	Аккумуляторный блок полностью заряжен.	Рисунок D
	Температура аккумулятора блока выходит за пределы допустимого диапазона или аккумуляторный блок заблокирован из-за короткого замыкания.	Рисунок Е
Индикация неисправностей	Аккумуляторный блок неисправен и заблокирован в целях безопасности. Не использовать аккумуляторный блок и утилизировать его должным образом.	Рисунок F

Процесс зарядки

Примечание

Новые аккумуляторные блоки имеют только предварительный заряд и должны полностью заряжаться перед первым использованием.

Дисплей активируется во время первого процесса зарядки.

Новые аккумуляторные блоки достигают полной емкости прибл. после 5 циклов зарядки и разрядки. Аккумуляторные блоки, которые не применялись длительное время, перед использованием следует подзарядить.

За пределами допустимого диапазона температур зарядка аккумуляторного блока невозможна.

На дисплее аккумуляторного блока отображается символ температуры.

Если на дисплее во время зарядки ничего не отображается, следует действовать в соответствии с указаниями, которые приводятся в главе «Помощь при неисправностях».

Эксплуатация

⚠ ОСТОРОЖНО

Незакрепленный аккумуляторный блок

Опасность травмирования и повреждения

Следить, чтобы аккумуляторный блок зафиксировался.

Примечание

В процессе использования на дисплее отображается оставшееся время работы.

1. Задвинуть аккумуляторный блок в отсек устройства.

2. После завершения работы извлечь аккумуляторный блок из устройства.

Зарядить после использования частично разряженный аккумуляторный блок.

Хранение

ВНИМАНИЕ

Влажность и высокие температуры

Опасность повреждения
Хранить аккумуляторный блок только в помещениях с низкой влажностью при температуре ниже 20 °С. Если аккумуляторный блок хранится при уровне заряда выше 70 % и не используется в течение более 21 дня, автоматически активируется режим хранения, который частично разряжает аккумуляторный блок до уровня ниже 70 %.

Во время хранения на дисплее аккумуляторного блока отображается текущее состояние заряда.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновения неопределенных неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Общая ошибка

На дисплее отображается символ сломанного аккумулятора

Аккумуляторный блок неисправен и заблокирован в целях безопасности.

1. Не использовать аккумуляторный блок.
2. Утилизировать аккумуляторный блок согласно предписанию.

Ошибка во время зарядки

Аккумуляторный блок не заряжается, контрольная лампа на быстрозарядном устройстве выключена, дисплей выключен

Быстрозарядное устройство повреждено.

1. Заменить быстрозарядное устройство.

Аккумуляторный блок не заряжается, дисплей включен

Зарядное устройство повреждено.

1. Заменить зарядное устройство.

Аккумуляторный блок не заряжается, контрольная лампа на быстрозарядном устройстве мигает, дисплей включен

При определенных условиях температура аккумуляторного блока выходит за пределы нормального диапазона.

Быстрозарядное устройство повреждено.

1. Соблюдать индикацию на дисплее.
2. Заменить быстрозарядное устройство.

Аккумуляторный блок не заряжается, дисплей выключен

Аккумуляторный блок полностью разряжен или поврежден.

1. Подождать, пока на дисплее через некоторое время не появится оставшееся время зарядки. Если дисплей остается выключенным, значит, аккумуляторный блок неисправен.
2. Заменить аккумуляторный блок.

Аккумуляторный блок не заряжается, на дисплее отображается символ температуры

Температура аккумуляторного блока слишком низкая / высокая.

1. Аккумуляторный блок перенести в помещение с подходящими температурными условиями и подождать, пока температура аккумуляторного блока не будет находиться в нормальном диапазоне, см. главу «Технические характеристики».

Процесс зарядки начинается автоматически.

Ошибки во время эксплуатации

Отображение символа температуры на дисплее

Температура аккумуляторного блока слишком низкая / высокая.

1. Извлечь аккумуляторный блок, подождать, охладить аккумуляторный блок, пока символ температуры снова не погаснет.

Короткое замыкание

В случае короткого замыкания аккумуляторный блок блокируется на 30 секунд. Если короткое замыкание происходит часто, аккумуляторный блок блокируется на длительное время.

1. Для разблокировки подключить аккумуляторный блок к зарядному устройству.

На дисплее отображается оставшееся время 0, устройство выключается

Аккумуляторный блок разряжен.

1. Зарядить аккумуляторный блок.

Ошибки во время хранения

На дисплее не отображается оставшаяся емкость

Аккумуляторный блок разряжен.

1. Зарядить аккумуляторный блок.

На дисплее отображается емкость 70 %, хотя аккумуляторный блок был

полностью заряжен

Аккумуляторный блок находится в автоматическом режиме хранения. Режим хранения активируется, если аккумуляторный блок не используется более 21 дня. Эта функция защищает аккумуляторные элементы от быстрого старения и увеличивает срок службы.

1. Полностью зарядить аккумуляторный блок перед следующим применением.

170

RU-11

Технические характеристики

	18/25	18/50	36/25	36/50
Электрическое подключение				
Номинальное напряжение аккумуляторного блока	V 18	18	36	36
Аккумуляторная платформа	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Тип аккумуляторного блока	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Номинальная емкость (согласно IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Номинальная энергия	Wh 45	90	90	180
Зарядный ток, макс.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Размеры и вес				
Вес	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Рабочая температура	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Температура зарядки	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Температура хранения	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Длина x ширина x высота	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Сохраняется право на внесение технических изменений.

RU-12

171



Az akkucsomag első használata előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót és azon KÄRCHER Battery

Power / Battery Power+ készülék használati utasítását is, amelyben az akkucsomagot használni vagy tölteni kívánja. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Ez az akkucsomag csak az erre a célra engedélyezett Battery Power / Battery Power+ töltőkészülékekkel tölthető.

Ez az akkucsomag csak az erre a célra engedélyezett KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ készülékekkel használható. E készülékek felsorolását megtalálja a KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ készülékek használati utasításának *Rendeltetéseszerű alkalmazás* című fejezetében.

Biztonsági tanácsok

- Minden használat előtt ellenőrizze az akkucsomag esetleges sérüléseit. Ne használjon sérült akkucsomagot.
- Ne tegye ki az akkucsomagot mechanikus terhelésnek.
- Az akkucsomagot ne merítse vízbe.
- Az akkucsomagot száraz környezetben tárolja.
- Az akkucsomagot ne használja nedves vagy szennyezett állapotban. Használat előtt hagyja az akkucsomagot és a csatlakozókat teljesen megszáradni.
- Az akkucsomagot ne töltsé robbanásveszélyes környezetben.
- Védje az akkucsomagot a hőtől, a hegyes élektől, az olajtól, az oldószerektől, a tisztítószerektől és a mozgó alkatrészeketől.

- Rövidzárlatveszély. Védje az akkucsomag érintkezőit a fém alkatrészekről.
- Rövidzárlatveszély. Ne tárolja együtt az akkucsomagot fém tárgyakkal.
- Ne nyissa ki az akkucsomagot. A javításokat csak szakszemélyzettel végeztesse.
- Az akkucsomagot csak az engedélyezett töltőeszközökkel töltsse.
- Ne dobja az akkucsomagot tűzbe vagy a háztartási szeméttbe.
- Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kilépő folyadékkal. Amennyiben érintkezett a folyadékkal, azonnal mossa le vízzel, szembe kerülés esetén pedig forduljon orvoshoz.
- Minden karbantartási és ápolási művelet előtt vegye ki a készülékből az akkucsomagot.

174

HU-3

Szállítással kapcsolatos biztonsági utasítások

- A lítium-ion akku a veszélyes áruk szállítására vonatkozó szabályok hatálya alá esik.
- A felhasználó további feltételek nélkül szállíthatja az akkucsomagot a közúti közlekedés területén.
- Harmadik személy (fuvarozó vállalat) általi szállítás esetén be kell tartani a csomagolással és a jelöléssel szemben támasztott különleges követelményeket.
- Az akkucsomagot csak sértetlen ház esetén szállítsa.
- A hozzáférhető érintkezőket ragassza le.
- Lássa el az akkut szilárd és biztonságos csomagolással.
- Az akku nem mozdulhat el a csomagoláson belül.
- Tartsa be a nemzeti előírásokat.

HU-4

175

Rendeltetészerű alkalmazás

⚠ VIGYÁZAT

Robbanásveszély!

A fellobbanó akkuegység személyi sérüléseket és anyagi károkat okoz.

Az akkuegységeket csak az engedélyezett töltőkészülékekkel töltsse.

A készülékkel csak sértetlen akkuegységeket töltsön.

Tilos a készülék átépítése és annak a gyártó engedélye nélküli módosítása.

Minden egyéb használat nem engedélyezett. A berendezés nem rendeltetészerű használatból eredő veszélyeztetésekért a felhasználó vállalja a felelősséget.

Az akkuegységeket csak KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ akkurendszerhez tartozó töltőkészülékekkel töltsse. A 18 V akkuegységeket csak a KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ akkurendszer megfelelő készülékeivel együtt használja. A 36 V akkuegységeket csak a KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+ akkurendszer megfelelő készülékeivel együtt használja. Használat előtt ellenőrizze, hogy az akkuegység és a töltőkészülék egymáshoz való-e.

A feszültségadatok (18 / 36 V) a töltőkészüléken és az akkuegység típus tábláján található.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A címet lásd a hátoldalon)

176

HU-5

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Ne dobja a csomagolóanyagot a háztartási szemétkosárba, hanem adja le újrahasznosításra. Az elhasznált készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket célszerű felhasználni. Az akkumulátorok és az akkumulátorcsomagok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeket nem szabad a környezetbe juttatni. Ezért kérjük, hogy az elhasznált készülékeket, akkumulátorokat és akkucsomagokat megfelelő gyűjtőrendszerek útján ártalmatlanítsa. A lítium-ion akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait. Az elhasznált hibás akkumulátorcsomagokat az érvényes biztonsági adatlapoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja:

www.kaercher.com/REACH

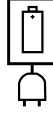
Szimbólumok a készüléken



Az akkumulátorcsomagot ne dobja vízbe.



Az akkumulátorcsomagot ne dobja tűzbe.



Az akkumulátorcsomagot csak az engedélyezett töltőeszközökkel töltsse.



Ne töltsse fel a károsodott akkucsomagokat.

177

HU-6

Kezelés

Kijelző

Az akkuegység kijelzővel rendelkezik. A kijelzőn az alábbiak olvashatók le:

- Töltöttségi szint
- Hátralévő idő
- Hátralévő töltési idő
- Hibajelzések

Megjegyzés

A futásidő beállítását a teljesítményátkapcsolás hozza létre!

Töltési eljárás

Megjegyzés

Az új akkuegységek csak elő vannak töltve, így az első használat előtt teljesen fel kell tölteni őket.

A kijelző az első töltéskor bekapcsol.

Az új akkuegységek teljes kapacitásukat körülbelül 5 töltési és lemerülési ciklus után érik el.

A hosszabb ideig használaton kívüli akkuegységeket használat előtt tölteni kell.

Az akkuegység a megengedett hőmérsékleti értékeken kívül nem tölthető. Az akkuegység kijelzője ilyen esetben a hőmérséklet-szimbólumot mutatja.

Ha a kijelzőn töltés közben nem jelenik meg semmi, akkor vegye figyelembe a „Segítség üzemmavarok esetén” című fejezetben található útmutatást.

Kijelző	Jelentés	A képet lásd az ábrák oldalán
Akkuegység tárolása	Akkuegység töltöttségi szintje használaton kívül.	Ábra A
Akkuegység használata	Akkuegység hátralévő üzemideje használat során.	Ábra B
Akkuegység töltése	Akkuegység hátralévő töltési ideje feltöltés során. Az akkumulátorégység teljesen fel van töltve.	Ábra C Ábra D
Hibakijelzés	Az akkuegység hőmérséklete a megengedett hőmérséklettartományon kívül van, vagy az akkuegység rövidzárlat miatt zárolva van. Az akkuegység meghibásodott és biztonsági okokból le van tiltva. Ne használja tovább az akkuegységet, és előírászerűen ártalmatlanítsa.	Ábra E Ábra F

Üzemeltetés

⚠ VIGYÁZAT

Külföldi akkuegység

Sérülés és károsodás veszélye

Ügyeljen arra, hogy az akkuegység bepattanjon.

Megjegyzés

A használat során a kijelző percben jelzi ki a hátralévő üzemidőt.

1. Töltsa az akkuegységet a készülék rögzítőjébe.
2. A munka befejezése után vegye ki az akkuegységet a készülékből. Használat után töltsa fel a részben lemerült akkuegységeket.

Raktározás

FIGYELEM

Nedvesség és hő

Károsodás veszélye!

Az akkuegységet csak alacsony páratartalmú beltéri helyiségekben tárolja, 20 °C környezeti hőmérséklet alatt. Ha az akkuegységet 70 %-os töltöttségi szint fölé tárolják be és több, mint 21 napig nem használják, akkor automatikusan aktiválódik a tárolási üzemmód, amely 70 %-ra részlegesen lecsökkenti a töltési szintet.

Az akkuegység kijelzője tárolás közben az aktuális töltöttségi szintet mutatja.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálatához.

Általános hiba

A kijelző hibásan jeleníti meg az akkumulátorszimbólumot

Az akkuegység meghibásodott és biztonsági okokból le van tiltva.

1. Ne használja az akkuegységet.
2. Előírás szerint ártalmatlanítsa az akkuegységet.

Hiba a töltés során

Az akkuegység nem tölt, a gyorsöltőkészülék ellenőrző lámpája kialudt, a kijelző ki van kapcsolva

A gyorsöltő készülék meghibásodott.

1. Cserélje ki a gyorsöltő készüléket.

Az akkuegység nem tölt, a kijelző be van kapcsolva

A töltőkészülék meghibásodott.

1. Cserélje ki a töltőkészüléket.

Az akkuegység nem tölt, a gyorsöltő készülék ellenőrző lámpája villog, a kijelző be van kapcsolva

Adott esetben az akkuegység hőmérséklete nincs a normál tartományban.

A gyorsöltő készülék meghibásodott.

1. Vegye figyelembe a kijelzőt.
2. Cserélje ki a gyorsöltő készüléket.

Az akkuegység nem tölt, a kijelző ki van kapcsolva

Az akkuegység teljesen lemerült vagy meghibásodott.

1. Várjon egy kicsit, hogy kis idő elteltével megjelenike a kijelzőn a hátralévő töltési idő. Amennyiben a kijelző továbbra sem jelez, az akkuegység meghibásodott.
2. Cserélje ki az akkuegységet.

Az akkuegység nem tölt, a kijelzőn hőmérsékletszimbólum látható

Az akkuegység hőmérséklete túl alacsony / túl magas.

1. Vegye az akkuegységet mérőkélt hőmérsékletű környezetbe, és várjon, míg az akkuegység hőmérséklete visszatér a normál tartományba, lásd a „*Műszaki adatok*” című fejezetet. A töltési eljárás automatikusan megkezdődik.

Hiba üzemelés közben

A kijelzőn hőmérséklet-szimbólum látható

Az akkuegység hőmérséklete túl alacsony / túl magas.

1. Vegye ki az akkuegységet, várjon, és hagyja lehűlni az akkuegységet, amíg a hőmérséklet szimbólum ismét kialszik.

Rövidzárlat

Rövidzárlat esetén a rendszer az akkuegységet 30 másodpercre letiltja. Ha folyamatosan rövidzárlat keletkezik, akkor a lekapcsolás tartósan letiltja az akkuegységet.

1. A leállítás feloldásához csatlakoztassa az akkuegységet a töltőkészülékre.

A kijelzőn a hátralévő üzemidő 0 látható, a készülék kikapcsol

Az akkuegység lemerült.

1. Töltse fel az akkuegységet.

Tárolással összefüggő hiba

A kijelző nem mutat hátralévő kapacitást

Az akkuegység lemerült.

1. Töltse fel az akkuegységet.

A kijelző 70 % hátralévő kapacitást mutat, pedig az akkuegység teljesen fel volt töltve

Az akkuegység automatikus tárolási üzemmódban van.

A tárolási üzemmód akkor kapcsol be, ha legalább 21 napig nem használta az akkuegységet.

Ez a funkció védi az akkucellákat a gyorsabb elbregedéstől és növeli az akku élettartamát.

1. A következő használat előtt töltsen fel teljesen az akkuegységet.

Műszaki adatok

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektromos csatlakozás				
Akkuegység névleges feszültsége	V 18	18	36	36
Akkuplattípus	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akkuegység típusa	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Névleges kapacitás (az IEC/EN 61690 szerinti)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Névleges energia	Wh 45	90	90	180
Töltőáram max.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Méret és súly				
Súly	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Üzemi hőmérséklet	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Feltöltési hőmérséklet	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Tárolási hőmérséklet	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Hosszúság x szélesség x magasság	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



Před prvním použitím akumulátorového bloku si přečtěte tento originální provozní návod a návod k použití přístroje / nabíječky KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, ve kterém se má akumulátorový blok použít nebo dobít. Uchovejte všechny brožury pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.



Tento akumulátorový blok se smí nabíjet pouze v nabíječkách schválených pro systém Battery Power / Battery Power+.

Tento akumulátorový blok se smí používat pouze v přístrojích schválených pro systém KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Tyto přístroje naleznete v kapitole *Použití v souladu s určením* návodu k použití přístrojů KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Bezpečnostní pokyny

- Před každým zahájením provozu zkontrolujte akumulátorový blok, zda není poškozený. Nepoužívejte žádné poškozené akumulátorové bloky.
- Nevystavujte akumulátorový blok mechanickému zatížení.
- Neponořujte akumulátorový blok do vody.
- Neskladujte akumulátorový blok v mokřím prostředí.
- Nepoužívejte akumulátorový blok v mokřím nebo znečištěném stavu. Před použitím akumulátorového bloku jej nechte včetně přípojek zcela vyschnout.
- Nenabíjejte akumulátorový blok v prostředí s nebezpečným výbuchu.
- Chraňte akumulátorový blok před horkem, ostrými hranami, olejem rozpouštědly, čistícími prostředky a pohyblivými částmi přístroje.

- Nebezpečí zkratu. Chraňte kontakty akumulátorového bloku před kovovými díly.
- Nebezpečí zkratu. Neskladujte akumulátorové bloky společně s kovovými předměty.
- Neotevírejte akumulátorový blok. Opravy svěřte pouze odbornému personálu.
- Akumulátorový blok nabíjejte pouze schválenými nabíječkami.
- Nevhazujte akumulátorové bloky do ohně nebo domovního odpadu.
- Vyvarujte se kontaktu s tekutinou vytékající z vadných akumulátorů. V případě kontaktu tekutinu ihned opláchněte vodou a při kontaktu s očima se navíc poradte s lékařem.
- Před každou údržbou a ošetřováním vyjměte z přístroje akumulátorový blok.

186

CS-3

Bezpečnostní pokyny k přepravě

- Lithium-iontový akumulátor podléhá podmínkám bezpečnostních předpisů.
- Akupack může uživatel přepravovat bez dalšího omezení ve veřejném dopravním prostoru.
- Při zasilání prostřednictvím cizích subjektů (přepravních firem) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a značení.
- Akumulátor zasílejte pouze v nepoškozeném pouzdře.
- Otevřené kontakty zaizolujte.
- Pevně a bezpečně akupack zabalte. Akupack se nesmí v balení pohybovat.
- Dodržujte vnitrostátní předpisy.

CS-4

187

Použití v souladu s určením

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí výbuchů!

Zranění a škody v důsledku explodujícího akumulátorového bloku
Akumulátorové bloky nabíjejte pouze schválenými nabíječkami.

Nabíjejte pouze nepoškozené akumulátorové bloky.

Přestavby a změny bez autorizace výrobce jsou zakázány.

Jakékoliv jiné použití je nepřipustné. Za ohrožení nastalá v důsledku nepřipustného použití nese odpovědnost sám uživatel.

Akumulátorové bloky nabíjejte pouze pomocí nabíječek akumulátorových bloků pro systémy KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Akumulátorové bloky 18 V používejte pouze s vhodnými přístroji systému KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Akumulátorové bloky 36 V používejte pouze s vhodnými přístroji systému KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+.

Před použitím zkontrolujte shodu akumulátorového bloku a nabíječky.

Údaje o napětí (18 / 36 V) naleznete na nabíječce a na typovém štítku akumulátorového bloku.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.
(Adresa viz zadní stranu)

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Nevhazujte prosím obaly do domovního odpadu, ale odevzdejte je k recyklaci.

Staré přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které je třeba odevzdat k zužitkování.

Baterie a akumulátorové bloky obsahují látky, které nesmí proniknout do životního prostředí. Likvidujte prosím staré přístroje, baterie a akumulátorové bloky prostřednictvím vhodných sběrných systémů. Dbejte legislativních doporučení pro zacházení s lithium-iontovými bateriemi. Spotřebované a vadné akumulátorové bloky likvidujte podle platných předpisů.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách:

www.kaercher.com/REACH



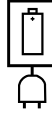
Symbole na přístroji



Nevhazujte akumulátorový blok do vody.



Nevhazujte akumulátorový blok do ohně.



Akumulátorový blok nabíjejte pouze schválenými nabíječkami.



Nenabíjejte vadné akumulátorové bloky.

Obsluha

Displej

Akumulátorový blok je vybaven displejem. Na displeji si lze přečíst následující údaje:

- Stav nabití
- Zbývající doba chodu
- Zbývající doba nabíjení
- Chybová hlášení

Upozornění

Uzpusobení doby chodu se provádí přepnutím výkonu!

Nabíjení

Upozornění

Nové akumulátorové bloky jsou nabitě jen zčásti a před zprovozněním je nutno je dobít na plnou kapacitu. Displej se aktivuje při prvním nabíjení.

Nové akumulátorové bloky dosáhnou plnou kapacitu nabití po cca 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.

Akumulátorové bloky, které se nepoužívají delší dobu, před dalším použitím nabíjete.

Mimo přípustnou teplotu není nabíjení akumulátorového bloku možné. Displej akumulátorového bloku v takovém případě zobrazuje symbol teploty.

Pokud displej během nabíjení nic nezobrazuje, dbejte prosím pokynů v kapitole „Nápověda při poruchách“.

Zobrazení	Význam	Obrázek viz strany s obrázky
Uskladnění akumulátorového bloku	Stav nabití akumulátorového bloku v případě, že se nepoužívá.	Ilustrace A
Použití akumulátorového bloku	Zbývající doba chodu akumulátorového bloku při používání.	Ilustrace B
Nabíjení akumulátorového bloku	Zbývající doba chodu akumulátorového bloku při dobíjení.	Ilustrace C
	Akumulátorový blok je nabitý na plnou úroveň.	Ilustrace D
	Teplota akumulátorového bloku se nachází mimo přípustný teplotní rozsah nebo je akumulátorový blok blokován kvůli zkratu.	Ilustrace E
Indikace poruchy	Akumulátorový blok je závadný a je bezpečně zablokován. Akumulátorový blok nepoužívejte a zlikvidujte podle předpisů.	Ilustrace F

Provoz

⚠ UPOZORNĚNÍ

Uvolňný akumulátorový blok

Nebezpečí úrazu a poškození

Při zavírání dbejte na to, aby akumulátorový blok zavaknul.

Upozornění

Displej zobrazuje během používání zbývající dobu chodu v minutách.

1. Zasuňte akumulátorový blok do uchycení přístroje.
2. Po skončení práce vyjměte akumulátorový blok z přístroje.

Po použití nabíjete i částečně vybité akumulátorové bloky.

Skladování

POZOR

Vlhkost a horko

Nebezpečí poškození

Akumulátorové bloky skladujte výhradně ve vnitřních prostorech s nízkou vlhkostí vzduchu a při teplotě do 20 °C. V případě, že je akumulátorový blok skladován při teplotě nad 70 % a nepoužívá se déle než 21 dní, dochází automaticky k aktivaci ukládacího režimu, který akumulátorový blok částečně vybijí na 70 %.

Displej akumulátorového bloku zobrazuje během skladování aktuální stav nabití.

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu.

V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Obecná chyba

Na displeji se zobrazí symbol poškozené baterie

Akumulátor je závadný a je bezpečně zablokován.

1. Akumulátor nepoužívejte.
2. Akumulátor zlikvidujte podle předpisů.

Chyba při nabíjení

Akumulátorový blok se nenabíjí, kontrolní světlo na rychlonabíječe nesvíí, displej je vypnutý

Rychlonabíječka je závadná.

1. Vyměňte rychlonabíječku.

Akumulátor se nenabíjí, displej je zapnutý

Nabíječka je závadná.

1. Vyměňte nabíječku.

Akumulátorový blok se nenabíjí, kontrolní světlo na rychlonabíječe bliká, displej je zapnutý

Popř. teplota akumulátoru není v běžném rozmezí.

Rychlonabíječka je závadná.

1. Dbejte na údaje na displeji.
2. Vyměňte rychlonabíječku.

Akumulátor se nenabíjí, displej je vypnutý

Akumulátor je zcela vybitý nebo závadný.

1. Počkejte, zda se za chvíli na displeji neukáže zbývající doba nabíjení.
Pokud zůstane displej vypnutý, je akumulátor závadný.
2. Vyměna akumulátoru.

Akupack se nenabíjí, na displeji se zobrazuje symbol teploty

Teplota akupacku je příliš nízká / vysoká.

1. Přeneste akumulátorový blok do prostředí s mírnými teplotními podmínkami a počkejte, dokud se teplota akumulátorového bloku neupraví do normálního rozsahu, viz kapitola „Technické údaje“.
Nabíjení začne automaticky.

Chyba během provozu

Na displeji se zobrazuje symbol teploty

Teplota akupacku je příliš nízká / vysoká.

1. Vyjměte akumulátorový blok, počkejte, akumulátorový blok nechte vychladnout, dokud symbol teploty nezhasne.

zkratu

Při zkratu se akupack zablokuje na dobu 30 sekund. Při častějším výskytu zkratu se akupack zablokuje trvale.

1. Pro odblokování připojte akupack k nabíječce.

Displej ukazuje zbývající životnost 0, přístroj se vypne

Akumulátor je vybitý.

1. Nabíjení akumulátoru.

Chyba při skladování

Displej neukazuje žádnou zbývající kapacitu

Akumulátor je vybitý.

1. Nabíjení akumulátoru.

Displej ukazuje zbývající kapacitu 70 %, přestože je akumulátorový blok nově nabitý

Akumulátorový blok je v automatickém ukládacím režimu. Ukládací režim je aktivován, pokud se akumulátor nepoužívá déle než 21 dnů. Tato funkce chrání akumulátorové články před rychlejším stárnutím a zvyšuje jejich životnost.

1. Nabíjte akumulátor před přístřím použitím znovu na plnou úroveň.

Technické údaje

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektrické připojení				
Jmenovité napětí akumulátorového bloku	V 18	18	36	36
Akumulátorová platforma				
Typ akupacku	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Jmenovitá kapacita (podle IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Jmenovitá energie	Wh 45	90	90	180
Max. dobijecí proud	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Rozměry a hmotnosti				
Hmotnost	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Provozní teplota	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Teplota dobíjení	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Teplota skladování	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Délka x šířka x výška	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Technické změny vyhrazeny.



Pred prvo uporabo paketa akumulatorskih baterij preberite ta originalna navodila za uporabo in navodila za uporabo naprave / polnilnika KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, s katero / katerim boste uporabljali oziroma polnili paket akumulatorskih baterij.



Vse knjižice shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Ta paket akumulatorskih baterij polnite samo z odobrenimi polnilniki Battery Power / Battery Power+. Uporaba tega paketa akumulatorskih baterij je dovoljena samo v odobrenih napravah KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Te so navedene v poglavju *Namenska uporaba* v navodilih za uporabo naprav KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Varnostna navodila

- Pred vsako uporabo preverite, ali je paket akumulatorskih baterij morda poškodovan. Poškodovanih paketov akumulatorskih baterij ne uporabljajte.
- Paketa akumulatorskih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.
- Paketa akumulatorskih baterij ne potaplajte v vodo.
- Paketa akumulatorskih baterij ne hranite v vlažnem okolju.
- Ne uporabljajte mokrega ali umazanega paketa akumulatorskih baterij. Paket akumulatorskih baterij in priključki naj se pred uporabo popolnoma posušijo.
- Paketa akumulatorskih baterij ne polnite v potencialno eksplozivnem okolju.
- Paket akumulatorskih baterij zaščitite pred vročino, ostrimi robovi, oljem, topli, čistili in premikajočimi se deli naprave.

- Nevarnost kratkega stika. Stike paketa akumulatorskih baterij zaščitite pred kovinskimi deli.
- Nevarnost kratkega stika. Paketov akumulatorskih baterij ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti.
- Paketa akumulatorskih baterij ne odpirajte. Popravila naj izvajajo samo strokovnjaki.
- Paket akumulatorskih baterij polnite samo z odobrenimi polnilniki.
- Paketa akumulatorskih baterij ne odvrzite v ogenj ali med gospodinjске odpadke.
- Ne dotikajte se tekočine, ki izteka iz okvarjenih akumulatorskih baterij. Tekočino ob stiku nemudoma sperite z vodo. Ob stiku z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč.
- Pred vsemi postopki vzdrževanja in nege paket akumulatorskih baterij odstranite iz naprave.

198

SL-3

Varnostna navodila za transport

Litij-ionska akumulatorska baterija je skladna z zahtevami za prevoz nevarnih snovi.

Paket akumulatorskih baterij lahko uporabnik brez dodatnih zahtev prevaža po javnih prometnih poteh.

Kadar izdelek pošiljajo tretje osebe (transportna podjetja), je treba upoštevati posebne zahteve glede pakiranja in označevanja.

Paket akumulatorskih baterij pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano.

Izpostavljene stike prelepitate. Paket akumulatorskih baterij dobro zapakirajte. Paket akumulatorskih baterij se ne sme premikati v embalaži.

Upoštevajte nacionalne predpise.

SL-4

199

Namenska uporaba

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost eksplozije!

Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi eksplozije paketa akumulatorskih baterij

Pakete akumulatorskih baterij polnite samo z odobrenimi polnilniki.

Polnite samo nepoškodovane pakete akumulatorskih baterij.

Predelave ali spremembe, ki jih ni odobrili proizvajalec, so prepovedane.

Vsaka druga uporaba je nedovoljena. Za nevarnosti, ki nastane-

jo zaradi nedovoljene uporabe, odgovarja uporabnik.

Paket akumulatorskih baterij polnite samo s polnilniki za sisteme KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Pakete akumulatorskih baterij z napetostjo 18 V uporabljajte samo v kombinaciji s primernimi napravami sistema KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Pakete akumulatorskih baterij z napetostjo 36 V uporabljajte samo v kombinaciji s primernimi napravami sistema KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Pred uporabo preverite skladnost paketa akumulatorskih baterij in polnilnika. Podatke o napetosti (18 / 36 V) najdete na polnilniku in tipski ploščici paketa akumulatorskih baterij.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

200

SL-5

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Pakirnega materiala ne odvrzite med gospodinjiske odpadke, temveč v zabojuke za recikliranje.

Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.

Baterije in paketi akumulatorskih baterij vsebujejo snovi, ki ne smejo pristati v okolju.

Stare naprave, baterije in pakete akumulatorskih baterij zato oddajte v ustrezni zbirni center.

Upoštevajte priporočila zakonodajalca glede ravnanja z litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami.

Obrajbljene in okvarjene pakete akumulatorskih baterij odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:

www.kaercher.com/REACH

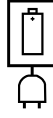
Simboli na napravi



Paketa akumulatorskih baterij ne vrzite v vodo.



Paketa akumulatorskih baterij ne vrzite v ogenj.



Paket akumulatorskih baterij polnite samo s polnilniki, odobrenimi za polnjenje.



Ne polnite okvarjenih paketov akumulatorskih baterij.

201

SL-6

Upravljanje

Zaslon

Paket akumulatorskih baterij je opremljen z zaslonom. Z zaslona lahko odčitate naslednje podatke:

- stanje napoljenosti
- preostali čas delovanja
- Preostali čas polnjenja
- Sporočila o napakah

Napotek

Čas delovanja se prilagodi s preklonom zmogljivosti!

Prikaz	Pomen	Slika si ogledajte na strani s slikami
Shranjevanje paketa akumulatorskih baterij	Stanje napoljenosti paketa akumulatorskih baterij, kadar se ne uporablja.	Slika A
Uporaba paketa akumulatorskih baterij	Preostali čas delovanja paketa akumulatorskih baterij pri uporabi.	Slika B
Polnjenje paketa akumulatorskih baterij	Preostali čas delovanja paketa akumulatorskih baterij pri polnjenju. Paket akumulatorskih baterij je povsem napolnjen.	Slika C Slika D
Prikaz napake	Temperatura paketa akumulatorskih baterij je zunaj dovoljenega temperaturnega območja oziroma paket akumulatorskih baterij je blokiran zaradi kratkega stika.	Slika E
	Paket akumulatorskih baterij je okvarjen in blokiran zaradi varnosti. Paket akumulatorskih baterij ne uporabljajte, temveč ga odvrzite med odpadke v skladu s predpisi.	Slika F

202

SL-7

SL-8

203

Postopek polnjenja

Napotek

Novi paketi akumulatorskih baterij so le deloma napoljeni, zato jih je treba pred prvo uporabo povsem napolniti. Zaslon se aktivira pri prvem postopku polnjenja.

Novi paketi akumulatorskih baterij dosežejo polno zmogljivost po približno 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

Pakete akumulatorskih baterij, ki se niso uporabliali dalj časa, je treba pred uporabo ponovno napolniti.

Polnjenje paketa akumulatorskih baterij ni mogoče zunaj dovoljenih vrednosti temperature. Na zaslonu paketa akumulatorskih baterij je takrat prikazan simbol za temperaturo.

Če zaslon med polnjenjem ne prikazuje ničesar, upoštevajte navodila v poglavju »Pomoč pri motnjah«.

Obratovanje

△ PREVIDNOST

Prost paket akumulatorskih baterij

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Zagotovite, da se paket akumulatorskih baterij zaskoči.

Napotek

Na zaslonu je med uporabo prikazan preostali čas delovanja.

1. V nosilec naprave pritisknite paket akumulatorskih baterij.
 2. Paket akumulatorskih baterij po končanem delu odstranite iz naprave.
- Po uporabi napolnite tudi delno izpraznjene pakete akumulatorskih baterij.

Skladiščenje

POZOR

Viaga in vročina

Nevarnost poškodovanja

Pakete akumulatorskih baterij hranite samo v notranjih prostorih z nizko vlažnostjo zraka in pri temperaturi pod 20 °C. Pri paketu akumulatorskih baterij z napolnjenostjo nad 70 % se po 21 dneh neuporabe samodejno aktivira način za shranjevanje, ki paket akumulatorskih baterij izprazni na 70 %.

Na zaslonu paketa akumulatorskih baterij je med skladiščenjem prikazana trenutna napolnjenost.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko s pomočjo naslednjega pregleda odpravite sami. Pri dvomih ali motnjah, ki tukaj niso navedene, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

Splošna napaka

Na zaslonu je prikazan prelomljen simbol baterije

Paket akumulatorskih baterij je okvarjen in iz varnostnih razlogov blokiran.

1. Ne uporabljajte paketa akumulatorskih baterij.
2. Paket akumulatorskih baterij odvrzite v skladu s predpisi.

204

SL-9

Napaka pri polnjenju

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, kontrolna lučka na hitrem polnilniku je izklopljena, zaslon je izklopljen

Hitri polnilnik je okvarjen.

1. Zamenjajte hitri polnilnik.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, zaslon je vklopljen

Polnilnik je okvarjen.

1. Zamenjajte polnilnik.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, kontrolna lučka na hitrem polnilniku utripa, zaslon je vklopljen

Ce temperatura paketa akumulatorskih baterij ni v normalnem temperaturnem območju.

Hitri polnilnik je okvarjen.

1. Upoštevajte prikaz na zaslonu.
2. Zamenjajte hitri polnilnik.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, zaslon je izklopljen

Paket akumulatorskih baterij je popolnoma prazen ali okvarjen.

1. Počakajte, če zaslon po določenem času prikaže preostali čas polnjenja. Če zaslon ostane izklopljen, je paket akumulatorskih baterij okvarjen.
2. Zamenjajte paket akumulatorskih baterij.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, na zaslonu je prikazan simbol za temperaturo

Temperatura paketa akumulatorskih baterij je prenizka / previsoka.

1. Paket akumulatorskih baterij postavite v okolje z zmernimi temperaturnimi pogoji in počakajte, da se temperatura paketa akumulatorskih baterij dvigne / spusti v normalno območje, glejte poglavje »*Tehnični podatki*«.

Postopek polnjenja se začne samodejno.

SL-10

205

Napaka pri delovanju

Na zaslonu je prikazan znak za temperaturo

Temperatura paketa akumulatorskih baterij je prenizka / previsoka.

1. Odstranite paket akumulatorskih baterij in počakajte, da se ohladi in da simbol za temperaturo ugasne.

Kratki stik

Pri kratkem stiku je paket akumulatorskih baterij blokiran za 30 sekund. Če se kratki stik pojavi pogosteje, se paket akumulatorskih baterij blokira trajno.

1. Da se bo paket akumulatorskih baterij deblokiral, ga priključite na polnilnik.

Na zaslonu je prikazan preostali čas delovanja 0, naprava se izklopi

Paket akumulatorskih baterij je izprazen.

1. Napolnite paket akumulatorskih baterij.

Napaka pri skladiščenju

Zaslon ne prikazuje preostalega časa delovanja

Paket akumulatorskih baterij je izprazen.

1. Napolnite paket akumulatorskih baterij.

Na zaslonu je prikazanih 70 % preostale kapacitete, čeprav se je paket akumulatorskih baterij povsem napolnil

Paket akumulatorskih baterij je v samodejnem načinu skladiščenja. Ta način se aktivira, če paketa akumulatorskih baterij niste uporabili več kot 21 dni. Ta funkcija štiti celice akumulatorske baterije pred hitrim staranjem in podaljša življenjsko dobo.

1. Pred naslednjo uporabo povsem napolnite paket akumulatorskih baterij.

SL-11

206

Tehnični podatki

	18/25	18/50	36/25	36/50
Električni priključek				
Nazivna napetost paketa akumulatorskih baterij	V	18	18	36
Sistem akumulatorskih baterij	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Vrsta paketa akumulatorskih baterij	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Nazivna zmogljivost (v skladu z IEC/EN 61690)	Ah	2,5	5,0	2,5
Nazivna energija	Wh	45	90	90
Največji napajalni tok	A	3,5	7,5	3,5
Mere in mase				
Teža	kg	0,615	0,918	1,507
Obratovalna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura pri polnjenju	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura shranjevanja	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dožina x širina x višina	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

SL-12

207



Przed pierwszym użyciem zestawu akumulatorów należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi urządzenia / ładowarki KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, w którym / której ma być używany / ładowany zestaw akumulatorów.



Wszystkie zeszyty należy przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika. Zestaw akumulatorów wolno ładować wyłącznie w dopuszczonych ładowarkach Battery Power / Battery Power+. Zestaw akumulatorów wolno eksploatować tylko w dopuszczonych urządzeniach KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Ich zestawienie znajduje się w rozdziale *Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem* w instrukcji obsługi urządzeń KÄRCHER Power / Battery Power+.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zestaw akumulatorów nie jest uszkodzony. Nie używać uszkodzonych zestawów akumulatorów.
- Zestawu akumulatorów nie należy narażać na obciążenia mechaniczne.
- Nie zanurzać zestawu akumulatorów w wodzie.
- Zestaw akumulatorów przechowywać w suchym otoczeniu.
- Nie używać zestawu akumulatorów, gdy jest on mokry lub zabrudzony. Przed użyciem poczekać, aż zestaw akumulatorów i przyłącza całkowicie wyschną.
- Nie ładować zestawu akumulatorów w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Chronić zestaw akumulatorów przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami, olejem, rozpuszczalnikami, środkami czyszczącymi i obracającymi się częściami urządzenia.

- Niebezpieczeństwo zwarcia. Chronić styki zestawu akumulatorów przed kontaktem z metalowymi częściami.
- Niebezpieczeństwo zwarcia. Nie przechowywać zestawów akumulatorów razem z metalowymi przedmiotami.
- Nie otwierać zestawu akumulatorów. Naprawy może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany personel.
- Zestaw akumulatorów można ładować tylko za pomocą dopuszczonych ładowarek.
- Nie wrzucać zestawów akumulatorów do ognia ani odpadów z gospodarstw domowych.
- Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W razie kontaktu z cieczą natychmiast spłukać dane miejsce wodą, a w przypadku kontaktu cieczy z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.
- Przed wykonaniem wszelkich czynności konserwacyjnych i pielęgnacyjnych należy wyjąć zestaw akumulatorów z urządzenia.

210

PL-3

Zasady bezpieczeństwa dotyczące transportu

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych. Zestaw akumulatorów nie może być transportowany przez użytkownika bez dodatkowych powłok w obszarze transportu publicznego.

W przypadku wysyłki za pośrednictwem strony trzeciej (przedsiębiorstwa transportowego) należy przestrzegać specjalnych wymogów dotyczących pakowania i oznaczania.

Zestaw akumulatorów można przesyłać tylko wtedy, gdy jego obudowa jest nieuszkodzona. Okleić otwarte styki.

Zapakować zestaw akumulatorów w sposób stabilny i bezpieczny. Zestaw akumulatorów nie może przemieszczać się wewnątrz opakowania.

Należy przestrzegać przepisów krajowych.

PL-4

211

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Obrażenia i uszkodzenia spowodowane wybuchem zestawu akumulatorów

Zestawy akumulatorów można ładować tylko za pomocą dopuszczonych ładowarek.

Nie ładować uszkodzonych zestawów akumulatorów.

Zabronione są jakiegokolwiek modyfikacje i nieautoryzowane przez producenta zmiany.

Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne. Za zagrożenia powstałe w wyniku niedopuszczalnego zastosowania odpowiada użytkownik.

Zestawy akumulatorów ładować tylko za pomocą ładowarek przeznaczonych do systemów KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Zestawy akumulatorów 18 V należy stosować tylko w połączeniu z odpowiednimi urządzeniami systemu KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Zestawy akumulatorów 36 V należy stosować tylko w połączeniu z odpowiednimi urządzeniami systemu KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy zestaw akumulatorów jest odpowiedni do danej ładowarki. Dane dotyczące napięcia (18 / 36 V) znajdują się na ładowarce oraz na tabliczce znamionowej zestawu akumulatorów.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterekki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

212

PL-5

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Proszę nie wyrzucać opakowań do odpadów z gospodarstwa domowego, tylko oddawać do ponownego wykorzystania. Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy oddać do recyklingu. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie mogą się dostać do środowiska. W związku z tym proszę utylizować wysłużone urządzenia, baterie i zestawy akumulatorów poprzez odpowiednie systemy zbiórki. Przestrzegając przepisów prawa dotyczących obchodzenia się z akumulatorami litowo-jonowymi. Zużyte lub uszkodzone zestawy akumulatorów należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

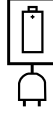
Symbole na urządzeniu



Nie wrzucać zestawu akumulatorów do wody.



Nie wrzucać zestawu akumulatorów do ognia.



Zestaw akumulatorów można ładować tylko za pomocą dopuszczonych ładowarek.



Nie ładować uszkodzonych zestawów akumulatorów.

213

PL-6

Obsługa

Wyświetlacz

Zestaw akumulatorów jest wyposażony w wyświetlacz. Na wyświetlaczu można odczytać następujące informacje:

- Poziom naładowania
- Pozostały czas pracy
- Pozostały czas ładowania
- Komunikaty o usterekach

Wskazówka

Dopasowanie czasu pracy odbywa się poprzez przełączanie mocy!

Proces ładowania

Wskazówka

Nowe zestawy akumulatorów są tylko wstępnie naładowane, dlatego należy je całkowicie naładować przed pierwszym użyciem.

Podczas pierwszego ładowania wyświetlacz zostaje włączony.

Nowe zestawy akumulatorów osiągną swoją maksymalną pojemność po ok. 5 cyklach ładowania i rozładowania.

Zestawy akumulatorów, które są nieużywane przez dłuższy czas, należy doładować przed użyciem.

Ładowanie zestawu akumulatorów poza dopuszczalnymi wartościami temperatury jest niemożliwe. Na wyświetlaczu zestawu akumulatorów pojawia się wredy symbol temperatury.

Jeśli podczas procesu ładowania na wyświetlaczu nie pojawia się nic, przestrzegaj wskazówek w rozdziale „Pomoc w razie usterek”.

Wskaźnik	Znaczenie	Rysunek – patrz strona z grafikami
Przechowywanie zestawu akumulatorów	Poziom naładowania zestawu akumulatorów w razie ich nieużywania.	Rysunek A
Korzystanie z zestawu akumulatorów	Pozostały czas pracy zestawu akumulatorów w razie ich używania.	Rysunek B
Ładowanie zestawu akumulatorów	Pozostały czas ładowania zestawu akumulatorów.	Rysunek C
	Zestaw akumulatorów jest całkowicie naładowany.	Rysunek D
	Temperatura zestawu akumulatorów znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatury lub zestaw akumulatorów został zablokowany w wyniku zwarcia.	Rysunek E
Wskaźnik usterek	Zestaw akumulatorów jest uszkodzony i został zablokowany ze względów bezpieczeństwa. Nie używać zestawu akumulatorów i zutylizować go zgodnie z przepisami.	Rysunek F

214

PL-7

Eksploatacja

⚠ OSTROŻNIE

Poluzowany zestaw akumulatorów

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Zwrócić uwagę, aby zestaw akumulatorów się zablokował.

Wskazówka

W trakcie użytkowania wyświetlacz pokazuje pozostały czas pracy.

1. Wsunąć zestaw akumulatorów w mocowanie urządzenia.
 2. Po zakończeniu pracy wyjąć zestaw akumulatorów z urządzenia.
- Po użyciu naładować częściowo rozładowany zestaw akumulatorów.

PL-8

215

Skladowanie

UWAGA

Wilgoć i wysoka temperatura

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Zestawy akumulatorów przechowywać tylko we wnętrzach o małej wilgotności powietrza i temperaturze poniżej 20 °C. Jeśli zestaw akumulatorów jest przechowywany przy wilgotności powyżej 70 % i nie jest używany przez okres dłuższy niż 21 dni, włącza się automatycznie tryb ładowania i akumulator zostaje częściowo naładowany do 70 %.

Podczas przechowywania wyświetlacz zestawu akumulatorów pokazuje aktualny poziom naładowania.

Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Ogólny błąd

Na wyświetlaczu pojawia się przekreślony symbol baterii

Zestaw akumulatorów jest uszkodzony i został zablokowany ze względów bezpieczeństwa.

1. Nie używać zestawu akumulatorów.
2. Zutilizować zestaw akumulatorów zgodnie z przepisami.

Błąd podczas ładowania

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, kontrolka na ładowarce do szybkiego ładowania gaśnie, wyświetlacz jest wyłączony

Ładowarka do szybkiego ładowania jest uszkodzona.

1. Wymienić ładowarkę do szybkiego ładowania.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz jest włączony

Ładowarka jest uszkodzona.

1. Wymienić ładowarkę.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, kontrolka na ładowarce do szybkiego ładowania miga, wyświetlacz jest włączony

Ewentualnie temperatura zestawu akumulatorów nie znajduje się w normalnym zakresie.

Ładowarka do szybkiego ładowania jest uszkodzona.

1. Postępować zgodnie ze wskazaniem na wyświetlaczu.

2. Wymienić ładowarkę do szybkiego ładowania.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz jest wyłączony

Zestaw akumulatorów jest całkowicie rozładowany lub uszkodzony.

1. Poczekać i sprawdzić, czy wyświetlacz zacznie po chwili pokazywać pozostały czas ładowania.
2. Wymienić zestaw akumulatorów.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz pokazuje symbol temperatury

Temperatura zestawu akumulatorów jest za niska / za wysoka.

1. Umieścić zestaw akumulatorów w otoczeniu o umiarkowanej temperaturze i sprawdzić, czy temperatura zestawu akumulatorów znajduje się w normalnym zakresie, patrz rozdział „Dane techniczne”. Ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

Błąd podczas pracy

Na wyświetlaczu pojawia się symbol temperatury

Temperatura zestawu akumulatorów jest za niska / za wysoka.

- Wyjąć zestaw akumulatorów, odczekać, aż zestaw akumulatorów ostygnie do momentu, gdy symbol temperatury ponownie zgaśnie.

zwarcie

W przypadku zwarcia zestaw akumulatorów zostaje zablokowany na 30 sekund. Jeśli zwarcie występuje częściej, zestaw akumulatorów zostaje całkowicie zablokowany.

- Aby odblokować zestaw akumulatorów, należy podłączyć go do ładowarki.

Wyświetlacz pokazuje pozostały czas pracy 0, urządzenie wyłącza się

Zestaw akumulatorów jest rozładowany.

- Naładować zestaw akumulatorów.

Błąd podczas przechowywania

Wyświetlacz nie pokazuje pojemności szczątkowej

Zestaw akumulatorów jest rozładowany.

- Naładować zestaw akumulatorów.

Wyświetlacz pokazuje pojemność szczątkową 70 %, mimo że zestaw akumulatorów został całkowicie naładowany

Zestaw akumulatorów znajduje się w automatycznym trybie magazynowania. Tryb magazynowania aktywuje się, jeśli zestaw akumulatorów nie był używany przez dłużej niż 21 dni. Ta funkcja chroni ogniwa akumulatorów przed zbyt szybkim zużyciem i zwiększa ich żywotność.

- Całkowicie naładować zestaw akumulatorów przed kolejnym użyciem.

Dane techniczne

	18/25	18/50	36/25	36/50
Przyłącze elektryczne				
Napięcie znamionowe zestawu akumulatorów	V 18	18	36	36
Platforma akumulatorowa	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ zestawu akumulatorów	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Pojemność znamionowa (zgodnie z IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Energia znamionowa	Wh 45	90	90	180
Prąd ładowania maks.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Wymiary i masa				
Ciężar	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Temperatura robocza	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura ładowania	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura składowania	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Di. x szer. x wys.	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Zmiany techniczne zastrzeżone.



Înainte de a utiliza pentru prima dată setul de acumulatori, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și instrucțiunile de utilizare ale aparatului / încărcătorului KÄRCHER Battery Power / Battery Power + la care trebuie să se utilizeze sau se încarce setul de acumulatori.

Păstrați toate manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Acest set de acumulatori poate fi încărcat doar în încărcătoare Battery Power / Battery Power+ autorizate.

Acest set de acumulatori poate fi utilizat doar în aparate KÄRCHER Battery Power / Battery

Power+ autorizate. Acestea pot fi găsite în capitolul *Utilizarea conform destinației* din instrucțiunile de utilizare ale aparatelor KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Indicații privind siguranța

- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există urme de deteriorare la setul de acumulatori. Nu utilizați seturi de acumulatori deteriorate.
- Nu supuneți setul de acumulatori niciunei solicitări mecanice.
- Nu aruncați setul de acumulatori în apă.
- Nu depozitați setul de acumulatori în spații umede.
- Nu utilizați setul de acumulatori în stare umedă sau murdară. Înainte de utilizare, lăsați setul de acumulatori și racordurile să se usuce complet.
- Nu încărcați setul de acumulatori în spații cu pericol de explozie.
- Feriți setul de acumulatori de căldură, muchii ascuțite, ulei, particule desprinse, agenți de curățare și părți componente în mișcare.

- Pericol de scurtcircuitare. Protejați contactele setului de acumulatori de piesele metalice.
- Pericol de scurtcircuitare. Nu țineți acumulatorii împreună cu obiecte de metal.
- Desfacerea setului de acumulatori este interzisă. Reparațiilor pot fi efectuate doar de către personal specializat.
- Încărcați setul de acumulatori numai cu încărcătoarele permise.
- Nu aruncați acumulatorii în foc sau în gunoiul menajer.
- Evitați contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecte. Spălați imediat cu apă lichidul în caz de contact și consultați un medic în cazul contactului cu ochii.
- Scoateți setul de acumulatori din aparat, înainte de lucrările de întreținere și de curățare.

222

RO-3

Indicații de siguranță pentru transport

Acumulatorul litiu-ion se supune cerințelor din legislația referitoare la substanțele periculoase.

Setul de acumulatori poate fi transportat de utilizator în spațiul public fără condiții suplimentare. În cazul expeditiei prin intermediul unor terți (firme de transport), ambalajul și marcajul trebuie să îndeplinească condiții speciale.

Utilizați setul de acumulatori doar cu carcasa nedeteriorată.

Acoperiți contactele din exterior.

Utilizați un ambalaj rezistent și sigur pentru setul de acumulatori. Setul de acumulatori nu trebuie să se miște în interiorul ambalajului.

Respectați reglementările naționale.

RO-4

223

Utilizarea conform destinației

⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de explozie!

Vătămări corporale și deteriorări din cauza setului de acumulatori cu potențial exploziv

Încărcați seturile de acumulatori numai cu încărcătoarele permise.

Încărcați numai seturi de acumulatori nedeteriorați.

Modificările și schimbările neautorizate de către producător sunt interzise.

Orice altă utilizare este nepermisă. Utilizatorul răspunde pentru pericolele generate prin utilizarea nepermisă.

Încărcați seturile de acumulatori numai cu încărcătoarele de set de acumulatori pentru sistemele KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Utilizați seturile de acumulatori 18 V numai cu aparatele adecvate ale sistemului KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Utilizați seturile de acumulatori 36 V numai cu aparatele adecvate ale sistemului KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Înainte de utilizare, vă rugăm să verificați compatibilitatea dintre setul de acumulatori și încărcător. Datele referitoare la tensiune (18 / 36 V) sunt menționate pe încărcător și pe plăcuța cu caracteristici a setului de acumulatori.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecțe de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă, consultați pagina din spate)

224

RO-5

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Nu aruncați ambalajele în gunoii menajer, ci reciclați-le.

Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase care pot fi reutilizate. Bateriile și seturile de acumulatori conțin materiale care nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Eliminați aparatele vechi, bateriile și seturile de acumulatori prin intermediul sistemelor de colectare adecvate. Respectați recomandările legislației cu privire la tratarea acumulatorilor cu litiu-ion. Eliminați seturile de acumulatori uzate și defecte conform prevederilor în vigoare.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH



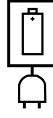
Simboluri pe aparat



Nu aruncați setul de acumulatori în apă.



Nu aruncați setul de acumulatori în foc.



Încărcați setul de acumulatori numai cu încărcătoarele autorizate pentru încărcare.



Nu încărcați seturile de acumulatori deteriorate.

225

RO-6

Operarea

Ecran

Setul de acumulatori dispune de un ecran. Pe display pot fi citite următoarele:

- Stare de încărcare
- Durată de funcționare rămasă
- Durată de încărcare rămasă
- Mesaje de eroare

Indicație

Adaptarea duratei de funcționare este generată prin comutarea de putere!

Procedeu de încărcare

Indicație

Seturile de acumulatori noi sunt doar preîncărcate și trebuie încărcate complet înainte de prima utilizare. Display-ul este activat la primul proces de încărcare.

Noile seturi noi de acumulatori ating capacitatea totală după aprox. 5 cicluri de încărcare și descărcare. Reîncărcați seturile de acumulatori nefolosite mult timp înainte de utilizare.

Încărcarea setului de acumulatori nu este posibilă în afara valorilor de temperatură permise.

Ecranul setului de acumulatori indică în acel moment simbolul de temperatură.

Dacă ecranul nu indică nimic în timpul procesului de încărcare, respectați indicațiile din capitolul „Asistență în caz de avarii”.

Afișaj	Semnificație	Figura, consultați paginile grafice
Depozitarea setului de acumulatori	Starea de încărcare a setului de acumulatori în caz de neutilizare.	Figura A
Utilizarea setului de acumulatori	Durata de încărcare rămasă a setului de acumulatori în caz de utilizare.	Figura B
Încărcarea setului de acumulatori	Durata de încărcare rămasă a setului de acumulatori la încărcare. Setul de acumulatori este încărcat complet.	Figura C Figura D
Afișare erori	Temperatura setului de acumulatori se află în afara intervalului de temperatură admis sau setul de acumulatori este blocat din cauza scurtcircuitului. Setul de acumulatori este defect sau blocat ca măsură de siguranță. Nu mai folosiți setul de acumulatori și eliminați-l în mod corect.	Figura E Figura F

Funcționare

⚠ PRECAUȚIE

Set de acumulatori nefixat

Pericol de accidentare și de deteriorare

Aveți grijă ca setul de acumulatori să se fixeze corect.

Indicație

Pe durata utilizării, afișajul indică durata de utilizare rămasă.

1. Împingeți setul de acumulatori în suportul aparatului.
 2. Scoateți setul de acumulatori din aparat după încheierea lucrului.
- Încărcați seturile de acumulatori parțial descărcate după utilizare.

Depozitarea

ATENȚIE

Umiditate și căldură

Pericol de deteriorare

Depozitați seturile de acumulatori numai în spații închise, cu umiditate scăzută a aerului și la sub 20 °C.

Dacă setul de acumulatori este depozitat la peste 70 % și nu este utilizat timp de mai mult de 21 de zile, se activează automat un mod de depozitare care descarcă parțial setul de acumulatori la 70 %.

Ecranul setului de acumulatori indică starea de încărcare actuală în timpul depozitării.

Remedierea defecțiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi.

În caz de neclarități sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresați serviciului autorizat pentru clienți.

Eroare generală

Ecranul afișează simbolul bateriei tăiate

Setul de acumulatori este defect sau blocat ca măsură de siguranță.

1. Nu utilizați setul de acumulatori.
2. Eliminați ecologic setul de acumulatori, conform prevederilor legale.

228

RO-9

Eroare la încărcare

Setul de acumulatori nu încarcă, lampa de control de la încărcătorul rapid este stinsă, ecranul este stins

Încărcătorul rapid este defect.

1. Înlocuiți încărcătorul rapid.

Setul de acumulatori nu încarcă, ecranul este aprins

Încărcătorul este defect.

1. Înlocuiți încărcătorul.

Setul de acumulatori nu încarcă, lampa de control de la încărcătorul rapid clipește,

ecranul este aprins

Este posibil ca temperatura acumulatorului să nu fie în parametrii normali.

Încărcătorul rapid este defect.

1. Respectați afișajul de pe ecran.

2. Înlocuiți încărcătorul rapid.

Setul de acumulatori nu încarcă, ecranul este stins

Setul de acumulatori este complet descărcat sau defect.

1. Așteptați să vedeți dacă ecranul indică după un timp durata de încărcare rămasă.

Dacă ecranul rămâne stins, setul de acumulatori este defect.

2. Înlocuiți setul de acumulatori.

Setul de acumulatori nu încarcă, ecranul indică simbolul de temperatură

Temperatura setului de acumulatori este prea redusă / ridicată.

1. Aduceți setul de acumulatori într-o încăpere cu condiții de temperatură moderate și așteptați până ce temperatura setului de acumulatori se situează în parametrii normali, vezi capitolul „Date tehnice”.

Încărcarea este inițializată automat.

229

RO-10

Eroare în funcționare

Ecranul afișează simbolul de temperatură

Temperatura setului de acumulatori este prea redusă / ridicată.

1. Scoateți setul de acumulatori, așteptați, lăsați-l să se răcească până când simbolul de temperatură se stinge din nou.

scurtcircuit

În caz de scurtcircuit, setul de acumulatori este blocat pentru utilizare timp de 30 de secunde. Dacă scurtcircuitul apare mai des, setul de acumulatori este blocat permanent.

1. Pentru deblocare, conectați setul de acumulatori la încărcător.

Ecranul afișează durata de funcționare rămasă 0, aparatul se deconectează

Setul de acumulatori este descărcat.

1. Încărcați setul de acumulatori.

Eroare la depozitare

Ecranul nu afișează capacitatea rămasă

Setul de acumulatori este descărcat.

1. Încărcați setul de acumulatori.

Ecranul afișează o capacitate rămasă de 70 %, deși setul de acumulatori a fost încărcat complet

Setul de acumulatori se află în modul automat de depozitare. Modul de depozitare se activează, dacă acumulatorul nu a fost utilizat mai mult de 21 de zile. Această funcție protejează celulele acumulatorului contra îmbătrânirii rapide și mărește durata de viață.

1. Încărcați complet setul de acumulatori înainte de următoarea utilizare.

Date tehnice

	18/25	18/50	36/25	36/50
Conexiune electrică				
Tensiune nominală set de acumulatori	V	18	18	36
Platformă acumulatori	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tip set de acumulatori	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Capacitate nominală (conform IEC/EN 61690)	Ah	2,5	5,0	2,5
Energie nominală	Wh	45	90	180
Curent de încărcare max.	A	3,5	7,5	3,5
Dimensiuni și greutate				
Greutate	kg	0,615	0,918	1,507
Temperatură de funcționare	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatură de încărcare	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatură de depozitare	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Sub rezerva modificărilor tehnice.



Pred prvým použitím súpravy akumulátorov si prečítajte tento originálny návod na použitie a návod na obsluhu prístroja / nabíjačky KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, v ktorom sa má používať alebo nabíjať súprava akumulátorov. Všetky dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.



Táto súprava akumulátorov sa môže nabíjať len v nabíjačkách Battery Power / Battery Power+, ktoré majú na tento účel povolenie.

Táto súprava akumulátorov sa môže používať len v prístrojoch KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, ktoré majú na tento účel povolenie. Tieto sú uvedené v kapitole *Použitie v súlade s účelom* návodu na obsluhu prístrojov KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Bezpečnostné pokyny

- Pred každým použitím skontrolujte súpravu akumulátorov z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte poškodené súpravy akumulátorov.
- Súpravu akumulátorov nevystavujte mechanickému zaťaženiu.
- Súpravu akumulátorov neponárajte do vody.
- Súpravu akumulátorov neskladujte vo vlhkom prostredí.
- Súpravu akumulátorov nepoužívajte vo vlhkom alebo znečistenom stave. Pred použitím súpravu akumulátorov a prípojky nechajte celkom vyschnúť.
- Akumulátor nenabíjajte v prostredí ohrozenom explóziou.
- Súpravu akumulátorov chráňte pred vysokými teplotami, ostrými hranami, olejom, rozpúšťadlami, čistiacimi prostriedkami a pohyblivými súčasťami prístroja.

- Nebezpečenstvo skratu. Kontakty súpravy akumulátorov chráňte pred kovovými dielmi.
- Nebezpečenstvo skratu. Súpravy akumulátorov neuchovávajúte spolu s kovovými predmetmi.
- Neotvárajte súpravu akumulátorov. Opravy smie vykonávať iba odborný personál.
- Súpravu akumulátorov nabíjajte len s nabíjačkami s príslušným povolením.
- Súpravy akumulátorov nehádzte do ohňa alebo domového odpadu.
- Zabráňte kontaktu s kvapalinou unikajúcou z poškodených akumulátorov. V prípade kontaktu okamžite opláchnite kvapalinu vodou a pri zasiahnutí očí navyše vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pred všetkými údržbovými a ošetrovacími prácami súpravu akumulátorov vyberte z prístroja.

234

SK-3

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa prepravy

- Lítium-iónový akumulátor podlieha požiadavkám predpisov o nebezpečnom tovare.
- Používateľ môže súpravu akumulátorov prepravovať na verejných cestných komunikáciách bez ďalšieho obmedzenia.
- Pri zasielaní prostredníctvom cudzích subjektov (prepravných spoločností) dodržiavajte špeciálne požiadavky na balenie a označenie.
- Súpravu akumulátorov posielajte len vtedy, ak nemá poškodený kryt.
- Prelepte obnažené kontakty. Súpravu akumulátorov zabalte pevne a bezpečne.
- Súprava akumulátorov sa nesmie v obale pohybovať.
- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.

SK-4

235

Používanie v súlade s účelom

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo výbuchu!

Zranenia a poškodenia explodujúcou súpravou akumulátorov
Súpravy akumulátorov nabíjajte len s nabíjačkami s príslušným povolením.
Nabíjajte len nepoškodené súpravy akumulátorov.

Prestavby a zmeny, ktoré výrobca nepovolil, sú zakázané.
Akékoľvek iné používanie je neprípustné. Za ohrozenia, ktoré vznikajú v dôsledku neprípustného použitia, je zodpovedný používateľ.

Súpravy akumulátorov nabíjajte len nabíjačkami súprav akumulátorov pre systémy KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Súpravy akumulátorov 18 V používajte len s vhodnými prístrojmi systému KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Súpravy akumulátorov 36 V používajte len s vhodnými prístrojmi systému KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+.

Pred použitím skontrolujte zhodu súpravy akumulátorov a nabíjačky.

Údaje týkajúce sa napätia (18 / 36 V) sú uvedené na nabíjačke a na typovom štítku súpravy akumulátorov.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou.
Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)

236

SK-5

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly neodhadzujte do domového odpadu, odovzdajte ich na recyklaáciu.

Opotrebované zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály, ktoré by sa mali odovzdať na opätovné využitie. Batérie a súpravy akumulátorov obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Opotrebované prístroje, batérie a súpravy akumulátorov zlikvidujte prostredníctvom vhodných zberných systémov.

Dbajte na odporúčania zákonodarcov týkajúce sa manipulácie s lítium-iónovými akumulátormi. Opotrebované a poškodené súpravy akumulátorov zlikvidujte podľa platných predpisov.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke:
www.kaercher.com/REACH



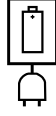
Symbyly na prístroji



Súpravu akumulátorov nehadzte do vody.



Súpravu akumulátorov nehadzte do ohňa.



Súpravu akumulátorov nabíjajte len s nabíjačkami s príslušným povolením.



Nenabíjajte poškodené súpravy akumulátorov.

237

SK-6

Obsluha

Displej

Súprava akumulátorov je vybavená displejom. Na displeji možno odčítať nasledovné:

- stav nabitia
- zostávajúcu dobu nabitia
- zostávajúca doba nabíjania
- chybové hlásenia

Upozornenie

Prispôbenie doby nabitia sa dosiahne prepínaním výkonu!

Nabíjanie

Upozornenie

Nové súpravy akumulátorov sú len predbežne nabité a pred prvým použitím sa musia celkom nabíť. Displej sa aktivuje pred prvým nabíjaním.

Nové súpravy akumulátorov dosiahnu svoju plnú kapacitu po cca 5 cykloch nabitia a vybitia.

Súpravy akumulátorov, ktoré sa dlhší čas nepoužívali, sa musia pred použitím dobiť.

Mimo povolených hodnôt teploty nabíjanie súpravy akumulátorov nie je možné. Na displeji súpravy akumulátorov sa potom zobrazí symbol teploty.

Ak sa počas nabíjania na displeji nič nezobrazuje, riadte sa pokynmi uvedenými v kapitole „Pomoc pri poruchách“.

Indikátor	Význam	Obrázok je uvedený na stranách s grafikami
Skladovanie súpravy akumulátorov	Stav nabitia súpravy akumulátorov pri nepoužívaní.	Obrázok A
Použitie súpravy akumulátorov	Zostávajúca doba nabitia súpravy akumulátorov pri používaní.	Obrázok B
Nabíjanie súpravy akumulátorov	Zostávajúca doba nabíjania súpravy akumulátorov pri nabíjaní. Súprava akumulátorov je celkom nabitá.	Obrázok C Obrázok D
Indikácia chyby	Teplota súpravy akumulátorov je mimo povoleného teplotného rozsahu alebo súprava akumulátora je pre skrat zablokovaná. Súprava akumulátorov je chybná a z bezpečnostných dôvodov zablokovaná. Súpravu akumulátorov už nepoužívajte a zlikvidujte ju v zmysle predpisov.	Obrázok E Obrázok F

Prevádzka

⚠ UPOZORNENIE

Voľná súprava akumulátorov

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Dbajte na to, aby došlo k zapadnutiu súpravy akumulátorov.

Upozornenie

Na displeji sa počas použitia zobrazí zostávajúca doba nabitia.

1. Súpravu akumulátorov zasunite do upevnenia prístroja.
2. Po ukončení práce súpravu akumulátorov vyberte z prístroja. Čiastočne vybité súpravy akumulátorov sa musia po použití nabíť.

Skladovanie

POZOR

Vlhkosť a horúčava

Nebezpečenstvo poškodenia

Súpravu akumulátorov skladujte len vo vnútorných priestoroch s nízkou vlhkosťou vzduchu a teplotou nižšou ako 20 °C. Ak sa súprava akumulátorov skladuje pri vlhkosti vzduchu nad 70 % a nepoužíva sa dlhšie ako 21 dní, automaticky sa aktivuje skladovací režim a súprava akumulátorov sa čiastočne vybije na 70 %.

Na displeji súpravy akumulátorov sa počas skladovania zobrazuje aktuálny stav nabitia.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznický servis.

Všeobecná chyba

Na displeji je zobrazený symbol zlomenej batérie

Súprava akumulátorov je chybná a z bezpečnostných dôvodov zablokovaná.

1. Nepoužívajte súpravu akumulátorov.
2. Súpravu akumulátorov zlikvidujte v zmysle predpisov.

240

SK-9

SK-10

241

Chyba pri nabíjaní

Súprava akumulátorov sa nenabíja, kontrolka na rýchlonabíjačke je vypnutá, displej je vypnutý
Rýchlonabíjačka je chybná.

1. Vymeňte rýchlonabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je zapnutý
Nabíjačka je chybná.

1. Vymeňte nabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, kontrolka na rýchlonabíjačke bliká, displej je zapnutý
Teplota súpravy akumulátorov je event. mimo normálneho rozsahu.

Rýchlonabíjačka je chybná.

1. Dbajte na indikátor displeja.
2. Vymeňte rýchlonabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je vypnutý

Súprava akumulátorov je celkom vybitá alebo chybná.

1. Počkajte, či sa na displeji po nejakom čase nezobrazí zostávajúca doba nabitia.
Ak displej zostáva vypnutý, súprava akumulátorov je chybná.
2. Vymeňte súpravu akumulátorov.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, na displeji je zobrazený symbol teploty

Teplota súpravy akumulátorov je príliš nízka/vysoká.

1. Súpravu akumulátorov premiestnite do prostredia s miernymi teplotnými podmienkami a počkajte, kým teplota súpravy akumulátorov bude v normálnom rozsahu, pozrite si kapitolu „Technické údaje“.
- Nabíjanie sa začne automaticky.

Chyba v prevádzke

Na displeji je zobrazený symbol teploty

Teplota súpravy akumulátorov je príliš nízka / vysoká.

1. Vyberte súpravu akumulátorov, nechajte ju vychladnúť, až kým symbol teploty znovu nezhasne.

Skrat

Pri skrate je súprava akumulátorov zablokovaná na 30 sekúnd. Ak ku skratu dôjde častejšie, súprava akumulátorov sa trvale zablokuje.

1. Pre odblokovanie súpravy akumulátorov pripojte na nabitiačku.

Na displeji je zobrazená zostávajúca doba nabitia 0, prístroj sa vypne

Súprava akumulátorov je vybitá.

1. Nabite súpravu akumulátorov.

Chyba pri skladovaní

Na displeji sa nezobrazuje zvyšková kapacita

Súprava akumulátorov je vybitá.

1. Nabite súpravu akumulátorov.

Na displeji sa zobrazuje zvyšková kapacita 70 %, napriek tomu, že súprava akumulátorov bola práve celkom nabitá

Súprava akumulátorov sa nachádza v automatickom skladovacom režime. Skladovací režim sa aktivuje, ak sa súprava akumulátorov nepoužíva dlhšie ako 21 dní. Táto funkcia chráni články akumulátora pred rýchlym starnutím a zvyšuje životnosť.

1. Pred ďalším použitím celkom nabite súpravu akumulátorov.

SK-11

242

Technické údaje

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektrická prípojka				
Menovité napätie súpravy akumulátorov	V 18	18	36	36
Akumulátorová platforma	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ súpravy akumulátorov	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Menovitá kapacita (podľa IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Menovitá energia	Wh 45	90	90	180
Nabíjací prúd, max.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Rozmery a hmotnosti				
Hmotnosť	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Prevádzková teplota	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Nabíjacia teplota	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Skladovacia teplota	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dĺžka x šírka x výška	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Technické zmeny vyhradené.

SK-12

243



Prije prve uporabe kompleta baterija pročitajte i originalne upute za rad i upute za rad uređaja KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ / Punjača, u kojem se komplet baterija treba koristiti ili puniti.

Čuvajte sve knjižice za kasniju uporabu ili za sjedećeg vlasnika.

Ovaj komplet baterija smije se puniti samo u odobrenim punjačima Battery Power / Battery Power+.

Ovaj komplet baterija smije se koristiti samo u odobrenim uređajima KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Možete ih pronaći u poglavlju *Namjenska uporaba* u uputama za rad uređaja KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Sigurnosni napuci

- Prije svake uporabe provjerite je li komplet baterija oštećen. Ne upotrebljavajte oštećene komplete baterija.
- Komplet baterija ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.
- Ne uranjajte komplet baterija u vodu.
- Komplet baterija nemojte čuvati na mokrom mjestu.
- Ne upotrebljavajte mokrak ni zaprigan komplet baterija. Prije uporabe ostavite komplet baterija i priključke da se potpuno osuše.
- Ne punite komplet baterija u prostoru u kojem postoji opasnost od eksplozije.
- Zaštitite komplet baterija od vrućine, oštrih rubova, ulja, otapala, sredstava za čišćenje i pokretnih dijelova uređaja.

- Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte kompleta baterija od metalnih dijelova.
- Opasnost od kratkog spoja. Ne čuvajte komplet baterija zajedno s metalnim predmetima.
- Ne otvarajte komplet baterija. Popravke smije izvoditi samo stručno osoblje.
- Komplet baterija punite samo s pomoću odobrenih punjača.
- Komplete baterija ne bacajte u vatru ili u kućni otpad.
- Spriječite kontakt s tekućinama koje istječu iz neispravnih punjivih baterija. Kod kontakta odmah isperite tekućinu vodom, a u slučaju kontakta s očima dodatno konzultirajte liječnika.
- Prije svih radova održavanja i njege izvadite komplet baterija iz uređaja.

Sigurnosni napuci za transport

Litij-ionska punjiva baterija podliježe zahtjevima pravilnika o prijevozu opasne robe.

Korisnik može bez daljnjih obveza transportirati komplet baterija u javnom prometnom prostoru.

U slučaju otpreme od trećih strana (transportno poduzeće) obratite pozornost na posebne zahtjeve za pakiranje i označavanje.

Komplet baterija otpremajte samo ako je njegovo kućište neoštećeno.

Zalijepite otvorene kontakte.

Čvrsto i sigurno zapakirajte komplet baterija. Paket baterija ne smije se moći pomicati unutar pakiranja. Pridržavajte se nacionalnih propisa.

Namjenska uporaba

⚠ OPREZ

Opasnost od eksplozije!

Ozljede i oštećenja uslijed eksplozije kompleta baterija

Komplete baterija punite samo s pomoću odobrenih punjača.

Punite samo neoštećene komplete baterija.

Zabranjeno su preinake i izmjene koje nije odobrio proizvođač.

Zabranjen je svaki drugi oblik uporabe. Za opasnosti nastale nenamjenskom uporabom odgovara korisnik.

Komplete baterija punite samo punjačima kompleta baterija za sustave KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

Komplete baterija 18 V upotrebljavajte samo s prikladnim uređajima sustava KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+.

Komplete baterija 36 V upotrebljavajte samo s prikladnim uređajima sustava KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+.

Prije uporabe provjerite sukladnost kompleta baterija i punjača.

Podaci o naponu (18 / 36 V) navedeni su na punjaču i na natpisnoj pločici kompleta baterija.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

248

HR-5

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Ambalažu nemojte bacati u kućni otpad, nego je predajte na reciklažu.

Rabljeni uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i koji se trebaju predati na oporabu. Baterije i kompleti baterija sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da rabljene uređaje, baterije i komplete baterija zbrinite putem odgovarajućih sabirnih sustava. Pri rukovanju litij-ionskim punjivim baterijama pridržavajte se preporuka zakonodavca. Iskorištene i neispravne komplete baterija zbrinjavajte sukladno važećim propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na:

www.kaercher.com/REACH



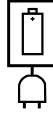
Simboli na uređaju



Ne bacajte komplete baterija u vodu.



Ne bacajte komplete baterija u vatru.



Komplet baterija punite samo s pomoću punjača odobrenog za punjenje.



Ne punite neispravne komplete baterija.

249

HR-6

Rukovanje

Zaslon

Komplet baterija opremljen je zaslonom. Na zaslonu se mogu očitati sljedeći podaci:

- stanje napunjenosti
- Preostalo vrijeme rada
- Preostalo vrijeme punjenja
- Poruke o pogreškama

Napomena

Vrijeme rada prilagođava se prebacivanjem snage!

Postupak punjenja

Napomena

Novi komplet baterija prethodno su samo djelomično napunjeni i prije prve uporabe moraju se potpuno napuniti.

Zaslon se aktivira tijekom prvog postupka punjenja.

Novi komplet baterija dosežu svoj maksimalni kapacitet nakon otprilike pet ciklusa punjenja i praznjenja. Prije uporabe dopunite komplete baterija koji nisu upotrebljavani tijekom duljeg vremena.

Izvan dopuštenih temperaturnih vrijednosti punjenje kompleta baterija nije moguće. Zaslon kompleta baterije prikazuje tada simbol temperature.

Ako zaslon ne prikazuje ništa tijekom postupka punjenja, uvažite molimo napomenu u poglavlju „Pomoć kod smetnji“.

Prikaz	Značenje	Slika vidi stranice sa grafičkim prikazima
Skladištenje kompleta baterija	Stanje napunjenosti kompleta baterija kod nekorištenja.	Slika A
Uporaba kompleta baterija	Preostalo vrijeme rada kompleta baterija kod uporabe.	Slika B
Punjenje kompleta baterija	Preostalo vrijeme punjenja kompleta baterija kod punjenja.	Slika C
	Komplet baterija u potpunosti je napunjen.	Slika D
	Temperatura kompleta baterija je izvan dopuštenog raspona temperature ili je komplet baterija blokiran zbog kratkog spoja.	Slika E
Prikaz pogreške	Komplet baterija je neispravan i blokiran iz sigurnosnih razloga. Nemojte više upotrebljavati komplet baterija i propisno ga zbrinite.	Slika F

Rad

⚠ OPREZ

Neučvršćeni komplet baterija

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Obratite pozornost na to da je komplet baterija uglavljen.

Napomena

Za vrijeme uporabe na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme rada.

1. Komplet baterija gurnite u prihvatnik uređaja.
2. Po završetku rada komplet baterija izvadite iz uređaja.

Nakon korištenja napunite i djelomično ispraznjene komplete baterija.

Skladištenje

PAŽNJA

Viaga i vrućina

Opasnost od oštećenja

Komplet baterija skladištite samo u zatvorenim prostorijama s niskom vlažnošću zraka i na temperaturama ispod 20 °C. Ako se komplet baterija skladišti pri 70 % i ne koristi se duže od 21 dan, automatski se aktivira način rada za punjenje koji djelomično prazni komplet baterija na 70 %.

Na zaslonu kompleta baterija prikazuje se tijekom skladištenja trenutno stanje napunjenosti.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Opća pogreška

Na zaslonu se prikazuje simbol slomljene baterije

Komplet baterija je neispravan i blokirao iz sigurnosnih razloga.

1. Nemojte upotrebljavati komplet baterija.
2. Komplet baterija zbrinite u skladu s propisima.

252

HR-9

Pogreška pri punjenju

Komplet baterija se ne puni, indikator na brzom punjaču je isključen, zaslon je isključen
Brzi punjač je neispravan.

1. Zamijenite brzi punjač.

Komplet baterija se ne puni, zaslon je uključen

Punjač je neispravan.

1. Zamijenite punjač.

Komplet baterija se ne puni, indikator na brzom punjaču treperi, zaslon je uključen

Moguće je da temperatura kompleta baterija nije u normalnom rasponu.

Brzi punjač je neispravan.

1. Pazite na prikaz na zaslonu.
2. Zamijenite brzi punjač.

Komplet baterija se ne puni, zaslon je isključen

Komplet baterija je potpuno prazan ili neispravan.

1. Pričekajte hoće li se na zaslonu nakon nekog vremena prikazati preostalo vrijeme punjenja.
Ako zaslon ostane isključen, komplet baterija je neispravan.
2. Zamijenite komplet baterija.

Komplet baterija se ne puni, na zaslonu se prikazuje simbol temperature

Temperatura kompleta baterija je preniska / previsoka.

1. Komplet baterija stavite u okolinu s umjerenim temperaturnim uvjetima i pričekajte da temperatura kompleta baterija dođe u normalan raspon, vidi poglavlje „*Tehnički podaci*“.
Postupak punjenja počinje automatski.

253

HR-10

Pogreška u radu

Na zaslonu se prikazuje simbol temperature

Temperatura kompleta baterija je preniska / previsoka.

1. Izvadite komplet baterija, pričekajte, pustite da se komplet baterija ohladi dok se simbol temperature ne ugasi.

Kratki spoj

U slučaju kratkog spoja komplet baterija blokira se na 30 sekunda. Ako do kratkog spoja dolazi češće, komplet baterija se blokira trajno.

1. Da biste deblokirali komplet baterija, priključite ga na punjač.

Na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme rada 0, uređaj se isključuje

Komplet baterija se ispraznio.

1. Napunite komplet baterija.

Pogreška pri skladištenju

Na zaslonu se ne prikazuje preostali kapacitet

Komplet baterija se ispraznio.

1. Napunite komplet baterija.

Na zaslonu se prikazuje preostali kapacitet 70 % iako je komplet baterija potpuno napunjen

Komplet baterija nalazi se u automatskom načinu rada za skladištenje. Način rada za skladištenje aktivira se ako komplet baterija nije upotrebljavan dulje od 21 dan.

Tom se funkcijom ćelije baterije štite od brzog starenja te im se povećava radni vijek.

1. Prije sljedeće uporabe potpuno napunite komplet baterija.

Tehnički podaci

	18/25	18/50	36/25	36/50
Električni priključak				
Nazivni napon kompleta baterija	V 18	18	36	36
Platforma za baterije	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tip kompleta baterija	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Nazivni kapacitet (prema IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nazivna energija	Wh 45	90	90	180
Maks. struja punjenja	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Dimenzije i težine				
Težina	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Radna temperatura	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura punjenja	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura skladištenja	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Duljina x širina x visina	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.



Pre prve upotrebe akumulatorskog pakovanja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i uputstvo za rad za KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ uređaja / punjača, u kojem akumulatorsko pakovanje treba da se koristi ili puni. Sačuvajte sve knjižice za buduću upotrebu ili sledećeg vlasnika.

Ovo akumulatorsko pakovanje sme da se puni samo u odobrenim Battery Power / Battery Power+ punjačima. Ovo akumulatorsko pakovanje sme da se koristi samo u odobrenim KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ uređajima. Možete ih pronaći u poglavlju *Namenska upotreba* u uputstvu za rad KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ uređaja.

Sigurnosne napomene

- Pre svake upotrebe proverite da li na akumulatorskom pakovanju ima oštećenja. Nemojte koristiti oštećena akumulatorska pakovanja.
- Akumulatorsko pakovanje ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.
- Nemojte uranjati akumulatorsko pakovanje u vodu.
- Nemojte skladištiti akumulatorsko pakovanje u vlažnom okruženju.
- Nemojte koristiti akumulatorsko pakovanje u vlažnom ili zaprijanom stanju. Pre upotrebe akumulatorsko pakovanje i priključke ostavite da se u potpunosti osuše.
- Nemojte puniti akumulatorsko pakovanje u okruženju koje je ugroženo eksplozijom.
- Zaštitite akumulatorsko pakovanje od toplote, oštrih ivica, ulja, rastvarača, deterdženata i pokretnih delova uređaja.

- Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte akumulatorskog pakovanja od metalnih delova.
- Opasnost od kratkog spoja. Akumulatorska pakovanja nemojte čuvati zajedno sa metalnim predmetima.
- Nemojte otvarati akumulatorsko pakovanje. Popravke sme da vrši samo stručno osoblje.
- Akumulatorsko pakovanje puniti samo sa dozvoljenim punjačima.
- Nemojte bacati akumulatorska pakovanja u vatru ili kućni otpad.
- Izbegavajte kontakt sa tečnostima koje ističu iz neispravnog akumulatora. U slučaju kontakta odmah vodom isperite tečnost, a u slučaju kontakta sa očima dodatno se posavetujte sa lekarom.
- Pre svih radova na održavanju i nezi, akumulatorsko pakovanje izvadite iz uređaja.

Sigurnosne napomene za transport

- Litijum-ionski akumulator podleže zahtevima propisa koji se odnose na opasne materije.
- Korisnik može da transportuje akumulatorsko pakovanje javnim saobraćajnicama bez dodatnih obaveza.
- Prilikom otpreme preko trećih lica (transportna preduzeća), obratite pažnju na posebne zahteve za pakovanje i označavanje.
- Akumulatorsko pakovanje otpremite samo ako kućište nije oštećeno.
- Zalepite otvorene kontakte.
- Zapakujte akumulatorsko pakovanje čvrsto i bezbedno.
- Akumulatorsko pakovanje ne sme da se pomera u pakovanju.
- Obratite pažnju na nacionalne propise.

Namenska upotreba

OPREZ

Opasnost od eksplozije!

Povrede i oštećenja zbog eksplozije akumulatorskog pakovanja

Akumulatorska pakovanja punite samo odgovarajućim punjačima.

Puniti samo neoštećena akumulatorska pakovanja.

Zabranjene su modifikacije i promene koje nije odobrio proizvođač.

Svaka drugačija primena nije dozvoljena. Za opasnosti, koje nastaju kao posledica nedozvoljene upotrebe, odgovornost snosi korisnik.

Akumulatorska pakovanja punite samo punjačima za akumulatorska pakovanja za KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ sisteme. Koristite akumulatorska pakovanja 18 V samo sa odgovarajućim uređajima iz KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ sistema. Koristite akumulatorska pakovanja 36 V samo sa odgovarajućim uređajima iz KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+ sistema.

Pre upotrebe proverite da li su akumulatorsko pakovanje i punjač kompatibilni. Podaci o naponu (18 / 36 V) nalaze se na punjaču i na tipskoj pločici akumulatorskog pakovanja.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
(Adresu vidi na poleđini)

260

SR-5

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Nemojte bacati ambalažu u kućni otpad, već ih dostavite na reciklažu.

Stari uređaji sadrže dragocene materijale sa mogućnošću reciklaže, koji treba da se dostave na ponovnu preradu. Akumulatori i akumulatorska pakovanja sadrže materije koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stare uređaje, akumulator i akumulatorska pakovanja odložite u otpad preko odgovarajućih sistema za prikupljanje. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca prilikom rukovanja sa litijum-jonskim akumulatorima. Istrošena i neispravna akumulatorska pakovanja odložite u otpad u skladu sa važećim propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na:
www.kaercher.com/REACH

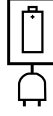
Simboli na uređaju



Nemojte bacati akumulatorsko pakovanje u vodu.



Nemojte bacati akumulatorsko pakovanje u vatru.



Akumulatorsko pakovanje punite samo sa odobrenim punjačima.



Nemojte puniti neispravna akumulatorska pakovanja.

261

SR-6

Rukovanje

Ekran

Akumulatorsko pakovanje je opremljeno ekranom. Na ekranu može da se očitā sledeće:

- Stanje napunjenosti
- Preostalo vreme rada
- Preostalo vreme punjenja
- Poruke o greškama

Napomena

Prilagođavanje vremena rada se aktivira prebacivanjem snage!

Postupak punjenja

Napomena

Nova akumulatorska pakovanja su samo delimično napunjena i pre prve upotrebe moraju u potpunosti da se napune.

Ekran se aktivira prilikom prvog postupka punjenja.

Nova akumulatorska pakovanja postižu puni kapacitet nakon oko 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

Akumulatorska pakovanja koja nisu duže vreme korišćena dopuniti pre upotrebe.

Punjenje akumulatorskog pakovanja izvan dozvoljenih vrednosti temperature nije moguće. Ekran akumulatorskog pakovanja prikazuje simbol temperature.

Ukoliko ekran tokom postupka punjenja ne prikazuje ništa, onda je potrebno obratiti pažnju na napomene u poglavlju „Pomoć kod smetnji“.

Prikaz	Značenje	Vidi sliku na grafičkim stranama
Skladištenje akumulatorskog pakovanja	Stanje napunjenosti akumulatorskog pakovanja	Slika A
Korišćenje akumulatorskog pakovanja	Preostalo vreme rada akumulatorskog pakovanja u slučaju korišćenja.	Slika B
Punjenje akumulatorskog pakovanja	Preostalo vreme rada akumulatorskog pakovanja prilikom punjenja.	Slika C
	Akumulatorsko pakovanje je u potpunosti napunjeno.	Slika D
	Temperatura akumulatorskog pakovanja se nalazi izvan dozvoljenog opsega temperature ili je akumulatorsko pakovanje blokirano zbog kratkog spoja.	Slika E
Prikaz grešaka	Akumulatorsko pakovanje je neispravno i blokirano radi bezbednosti. Ne-možete koristiti akumulatorsko pakovanje i propisno ga odložite na otpad.	Slika F

262

SR-7

Rad

⚠ OPREZ

Nepričvršćeno akumulatorsko pakovanje

Opasnost od povreda i oštećenja

Vodite računa o tome da akumulatorsko pakovanje nalegne.

Napomena

Tokom korišćenja, ekran prikazuje preostalo vreme rada.

1. Akumulatorsko pakovanje gurnite u prihvatnik uređaja.

2. Nakon završetka rada, akumulatorsko pakovanje izvadite iz uređaja.

Delimično ispražnjena akumulatorska pakovanja napunite nakon korišćenja.

263

SR-8

Skladištenje

PAŽNJA

Viaga i toplota

Opasnost od oštećenja

Skladištite akumulatorska pakovanja u niskom vlažnošću vazduha i ispod 20 °C. Ako se akumulatorsko pakovanje skladišti na vlažnosti vazduha iznad 70 % i ne koristi se duže od 21 dan, aktivira se automatski režim skladištenja, koji pakovanje akumulatora delimično prazni na 70 %. Ekran akumulatorskog pakovanja tokom skladištenja prikazuje trenutno stanje napunjenosti.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno otkloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Opšta greška

Ekran prikazuje prelomljeni simbol baterije

Akumulatorsko pakovanje je neispravno i blokirano zbog sigurnosti.

1. Nemojte koristiti akumulatorsko pakovanje.
2. Akumulatorsko pakovanje propisno odložiti u otpad.

264

SR-9

Greška prilikom punjenja

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, kontrolna lampica na punjaču za brzo punjenje je isključena,

Ekran je isključen

Punjač za brzo punjenje je neispravan.

1. Zameniti punjač za brzo punjenje.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran je uključen

Punjač je neispravan.

1. Zameniti punjač.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, kontrolna lampica na punjaču za brzo punjenje treperi,

Ekran je uključen

Temperatura akumulatorskog pakovanja eventualno nije u uobičajenom opsegu.

Punjač za brzo punjenje je neispravan.

1. Obratiti pažnju na prikaz na ekranu.
2. Zameniti punjač za brzo punjenje.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran je isključen

Akumulatorsko pakovanje u potpunosti ispražnjeno ili neispravno.

1. Sačekati da li će ekran nakon određenog vremena prikazati preostalo vreme punjenja. Ako ekran ostane isključen, onda je akumulatorsko pakovanje neispravno.
2. Zameniti akumulatorsko pakovanje.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran prikazuje simbol temperature

Temperatura akumulatorskog pakovanja je suviše niska / visoka.

1. Akumulatorsko pakovanje treba odložiti u okruženje sa umerenim temperaturnim uslovima i sačekati dok temperatura akumulatorskog pakovanja ne bude u normalnom opsegu, pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“.

Postupak punjenja počinje automatski.

265

SR-10

Greška u radu

Ekran prikazuje simbol temperature

Temperatura akumulatorskog pakovanja je suviše niska / visoka.

1. Izvaditi akumulatorsko pakovanje, sačekati, ostaviti akumulatorsko pakovanje da se ohladi sve dok se simbol za temperaturu ponovo ne isključi.

Kratki spoj

U slučaju kratkog spoja, akumulatorsko pakovanje se blokira na 30 sekundi. Ako se kratki spoj čestice događa, akumulatorsko pakovanje se blokira trajno.

1. Za deblokadu akumulatorskog pakovanja priključite na punjač.

Ekran prikazuje preostalo vreme rada 0, uređaj se isključuje

Akumulatorsko pakovanje je ispražnjeno.

1. Napuniti akumulatorsko pakovanje.

Greška kod skladištenja

Ekran ne prikazuje preostali kapacitet

Akumulatorsko pakovanje je ispražnjeno.

1. Napuniti akumulatorsko pakovanje.

Ekran prikazuje preostali kapacitet od 70 %, iako je akumulatorsko pakovanje u potpunosti

napunjeno

Akumulatorsko pakovanje se nalazi u automatskom režimu skladištenja. Režim skladištenja se aktivira kada se akumulatorsko pakovanje ne koristi više od 21 dana.

Ova funkcija štiti ćelije akumulatora od brzog starenja i produžava vek trajanja.

1. Pre sledeće upotrebe, akumulatorsko pakovanje ponovo napuniti u potpunosti.

266

SR-11

Tehnički podaci

	18/25	18/50	36/25	36/50
Električni priključak				
Nominalni napon akumulatorskog pakovanja	V 18	18	36	36
Platforma akumulatora	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tip akumulatorskog pakovanja	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Nominalni kapacitet (prema propisu IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nominalna energija	Wh 45	90	90	180
Struja punjenja maks.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Dimenzije i težine				
Težina	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Radna temperatura	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura punjenja	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura skladištenja	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dužina x širina x visina	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

SR-12

267



Преди първата употреба на акумулиращата батерия прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и ръководството за експлоатация на уреда / зарядното устройство KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, в който / което акумулиращата батерия ще се използва или зарежда. Запазете всички книжки за последващо използване или за следващия собственик. Тази акумулираща батерия трябва да се зарежда само в разрешените за целта зарядни устройства Battery Power / Battery Power+. Тази акумулираща батерия трябва да се използва единствено в разрешените за целта уреди KÄRCHER Battery Power / Battery Power+. Тези уреди ще намерите в глава *Употреба по предназначение* от ръководството за експлоатация на уредите KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

268

BG-1

Указания за безопасност

- Преди всяка експлоатация проверявайте акумулиращата батерия за повреди. Не използвайте повредени акумулиращи батерии.
- Не излагайте акумулиращата батерия на механични натоварвания.
- Не потапяйте акумулиращата батерия под вода.
- Не съхранявайте акумулиращата батерия във влажна среда.
- Не използвайте акумулиращата батерия в мокро или замърсено състояние. Преди употребата оставете акумулиращата батерия и изводите да изсъхнат напълно.
- Не зареждайте акумулиращата батерия във взривоопасна среда.
- Пазете акумулиращата батерия от силна топлина, остри краища, масло, разтворители, почистващи препарати и движещи се части на уреда.

BG-2

269

- Опасност от късо съединение. Пазете контактите на акумулиращата батерия от метални части.
- Опасност от късо съединение. Не съхранявайте акумулиращи батерии заедно с метални предмети.
- Не отваряйте акумулиращата батерия. Възлагайте извършването на ремонт само на специализиран персонал.
- Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените зарядни устройства.
- Не хвърляйте акумулиращи батерии в огън или заедно с битовите отпадъци.
- Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулиращи батерии. При допир незабавно отмийте течността с вода и се консултирайте допълнително с лекар в случай на контакт с очите.
- Преди всякакви работи по поддръжка и грижа изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

270

BG-3

Указания за безопасност при транспортиране

Литиево-йонната акумулираща батерия е обхваната от изискванията на законодателството относно опасни товари. Акумулиращата батерия може да бъде транспортирана от потребителя в рамките на обществената пътна мрежа без допълнителни предписания.

При изпращане чрез трети лица (транспортна фирма) съблюдавайте специалните изисквания относно опаковката и етикетирането. Изпращайте акумулиращата батерия само ако корпусът не е повреден.

Запелвайте откритите контакти. Опаковайте акумулиращата батерия здраво и сигурно.

Акумулиращата батерия не трябва да може да се движи в опаковката. Спазвайте националните предписания.

BG-4

271

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от експлозия!

Наранявания и повреди поради експлодираща акумулираща батерия

Зареждайте акумулиращите батерии само с разрешените зарядни устройства.

Зареждайте само неповредени акумулиращи батерии.

Забранени са преустройства и неоторизирани от производителя промени.

Всяка друга употреба е недопустима.

Потребителят отговаря за опасността, която възниква поради недопустима употреба.

Зареждайте акумулиращите батерии само със зарядните устройства за акумулиращи батерии за системите KARCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Използвайте акумулиращите батерии 18 V само с подходящите уреди от системата KARCHER 18 V Battery Power / Battery Power+. Използвайте акумулиращите батерии 36 V само с подходящите уреди от системата KARCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Преди употреба проверявайте съответствието на акумулираща батерия и зарядно устройство. Информация за напрежението (18 / 36 V) е дадена на зарядното устройство и на типовата табелка на акумулиращата батерия.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

272

BG-5

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, не изхвърляйте опаковките заедно с битовите отпадъци, а ги предавайте за оползотворяване. Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат използвани повторно. Акумулаторите и акумулиращите батерии съдържат вещества, които не трябва да попадат в околната среда. Моля, изхвърляйте стари уреди, акумулатори и акумулиращи батерии при ползване на подходящи системи за събиране. Спазвайте препоръките на производителя при боравене с литиево-йонни акумулиращи батерии. Изхвърляйте изразходваните и дефектните акумулиращи батерии в съответствие с валидните предписания.

Указания за съставни вещества (REACH)

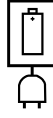
Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук:
www.karcher.com/REACH

Символи върху уреда



Не хвърляйте акумулиращата батерия във вода.

Не хвърляйте акумулиращата батерия в огън.



Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените за зареждане зарядни устройства.



Не зареждайте дефектни акумулиращи батерии.

273

BG-6

Обслужване

Дисплей

Акумулиращата батерия е оборудвана с дисплей. На дисплея може да се види следното:

- Състояние на зареждане
- Оставащо време на работа
- Оставащо време на зареждане
- Съобщения за грешки

Указание

Адаптирането на времето на работа се осъществява с превключване на мощността!

Процес на зареждане

Указание

Новите акумулиращи батерии са само предварително заредени и преди първата употреба трябва да бъдат напълно заредени.

Дисплеят се активира при първия процес на зареждане.

Новите акумулиращи батерии достигат пълния си капацитет след прибл. 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Преди употреба зареждайте допълнително акумулиращи батерии, които не са били използвани продължително време.

Извън рамките на допустимите температурни стойности не е възможно зареждането на акумулиращата батерия. Тогава дисплеят на акумулиращата батерия показва символа за температура.

Ако по време на процеса на зареждане дисплеят не показва нищо, моля, следвайте указанията, дадени в глава "Помощ при поуреди".

Показание	Значение	Вж. изображението на страниците с графики
Съхранение на акумулиращата батерия	Състоянието на зареждане на акумулиращата батерия, когато не се използва.	Фигура А
Употреба на акумулиращата батерия	Оставащото време на работа на акумулиращата батерия при употреба.	Фигура В
Зареждане на акумулиращата батерия	Оставащото време на зареждане на акумулиращата батерия при зареждане.	Фигура С
	Акумулиращата батерия е напълно заредена.	Фигура D
	Температурата на акумулиращата батерия е извън допустимия температурен диапазон или акумулиращата батерия е блокирана поради късо съединение.	Фигура Е
Индикация за грешка	Акумулиращата батерия е дефектна и блокирана с цел безопасност. Не използвайте акумулиращата батерия и я изхвърлете като отпадък съгласно предписанията.	Фигура F

274

BG-7

Експлоатация

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Нефиксирана акумулираща батерия

Опасност от наранявания и поуреди

Следете акумулиращата батерия да се фиксира.

Указание

По време на употреба дисплеят показва оставащото време на работа.

1. Поставете акумулиращата батерия в гнездото на уреда.
 2. След приключване на работата изваждайте акумулиращата батерия от уреда.
- След използване заредете частично разредените акумулиращи батерии.

BG-8

275

Съхранение

ВНИМАНИЕ

Влага и силна топлина
Опасност от повреда

Съхранявайте акумулиращите батерии само във вътрешни помещения с ниска влажност на въздуха и температура под 20 °C. Ако акумулиращата батерия се съхранява при влажност на въздуха над 70 % и не се използва повече от 21 дни, автоматично се активира режим на съхранение, който разрежда частично акумулиращата батерия до 70 %.

По време на съхранението дисплеят на акумулиращата батерия показва актуалното състояние на зареждане.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Обща грешка

Дисплеят показва символ за батерия с прекъсвания

Акумулиращата батерия е дефектна и блокирана с цел безопасност.

1. Не използвайте акумулиращата батерия.
2. Изхвърлете акумулиращата батерия като отпадък в съответствие с предписанията.

276

BG-9

Грешка при зареждането

Акумулиращата батерия не се зарежда, контролната лампа на зарядното устройство за бързо зареждане е изключена, дисплеят е изключен

Зарядното устройство за бързо зареждане е дефектно.

1. Сменете зарядното устройство за бързо зареждане.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е включен

Зарядното устройство е дефектно.

1. Сменете зарядното устройство.

Акумулиращата батерия не се зарежда, контролната лампа на зарядното устройство за бързо зареждане мига, дисплеят е включен

Вероятно температурата на акумулиращата батерия е извън нормалния диапазон.

Зарядното устройство за бързо зареждане е дефектно.

1. Обърнете внимание на показанието на дисплея.
2. Сменете зарядното устройство за бързо зареждане.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е изключен

Акумулиращата батерия е напълно разрежена или дефектна.

1. Изчакайте да видите дали след известно време дисплеят ще покаже оставащото време на зареждане. Ако дисплеят остане изключен, акумулиращата батерия е дефектна.
2. Сменете акумулиращата батерия.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят показва символ за температура

Температурата на акумулиращата батерия е твърде ниска / висока.

1. Занесете акумулиращата батерия в среда с умерена температура и изчакайте, докато температурата на акумулиращата батерия влезе в рамките на нормалния диапазон, вж. глава "Технически данни".

Процесът на зареждане започва автоматично.

277

BG-10

Грешка в работата

Дисплеят показва символ за температура

Температурата на акумулиращата батерия е твърде ниска / висока.

1. Извадете акумулиращата батерия, изчакайте, оставете акумулиращата батерия да се охлади, докато символът за температура изгасне отново.

Късо съединение

При късо съединение акумулиращата батерия се блокира за 30 секунди. Ако късото съединение настъпва по-често, акумулиращата батерия се блокира за постоянно.

1. За деблокиране свържете акумулиращата батерия към зарядното устройство.

Дисплеят показва оставащо време на работа 0, уредът се изключва

Акумулиращата батерия е разредена.

1. Заредете акумулиращата батерия.

Грешка при съхранение

Дисплеят не показва оставащ капацитет

Акумулиращата батерия е разредена.

1. Заредете акумулиращата батерия.

Дисплеят показва оставащ капацитет 70 %, въпреки че акумулиращата батерия е била

напълно заредена

Акумулиращата батерия е в автоматичен режим на съхранение. Режимът на съхранение се активира, когато акумулиращата батерия не е била използвана повече от 21 дни. Тази функция предпазва клетките на акумулиращата батерия от бързо стареене и повишава експлоатационния живот.

1. Преди следващата употреба заредете напълно акумулиращата батерия.

278

BG-11

BG-12

279

Технически данни

	18/25	18/50	36/25	36/50
Електрическо свързване				
Номинално напрежение на акумулираща батерия	V 18	18	36	36
Платформа акумулираща батерия	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Тип акумулираща батерия	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Номинален капацитет (съгласно IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Номинална енергия	Wh 45	90	90	180
Макс. ток на зареждане	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Размери и тегла				
Тегло	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Работна температура	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Температура на зареждане	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Температура на съхранение	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Дължина x ширина x височина	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Запазваме си правото на технически промени.



Lugege enne akupaki esmakordset kasutamist ka originaalkasutusjuhendit ja KÄRCHER Battery Power / Battery



Power+ seadme / laadimisseadme kasutusjuhendit, milles tuleb akupakki kasutada või laadida.

Hoidke kõik brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Käesolevat akupakki tohib laadida ainult selleks lubatud Battery Power / Battery Power+ laadijates.

Käesolevat akupakki tohib kasutada ainult selleks lubatud KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ seadmetes.

Te leiate need KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ seadmete kasutusjuhendi peatükist *Nõuetekohane kasutamine*.

Ohutusjuhised

- Kontrollige akupakki enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud akupakke.
- Ärge asetage akupakki mehaaniliste koormuste alla.
- Ärge kastke akupakki vette.
- Ärge ladustage akupakki märjas ümbruses.
- Ärge kasutage akupakki märjas ega määrdunud seisundis. Laske akupakil ja ühendustel enne kasutamist täielikult kuivada.
- Ärge laadige akupakki plahvatusohtlikus ümbruses.
- Kaitske akupakki kuumuse, teravatest servade, õli, lahustite, puhastusainete ja liikuvate seadmeosade eest.
- Lühiseoht. Kaitske akupaki kontakte metallosade eest.

- Lühiseht. Ärge hoidke akupakke koos metalliesemetega.
- Ärge avage akupakki. Laske remonditöid teostada ainult erialapersonalil.
- Laadige akupakki ainult heakskiidetud laadijatega.
- Ärge visake akupakke tulle ega olmeprügi hulka.
- Vältige kokkupuudet defektsetest akudest väljatungiva vedelikuga. Kokkupuute korral loputage vedelik kohe veega maha ja silmadega kokkupuute korral konsulteerige lisaks arstiga.
- Võtke akupakk enne kõiki hooldus- ja hoolitsustöid seadmest välja.

Ohutusjuhised transportimiseks

Liitiumioonaku suhtes kehtivad ohtlike kaupade seaduse nõuded.

Kasutaja võib akupakki avalikel liiklusteedel transportida isapiiranguteta.

Saatmiseks kolmandaid isikuid (transportiettevõtteid) kasutades järgige eelkõige pakendamise ja tähistamise erinõudeid. Transportige akupakki üksnes juhul, kui korpus on kahjustamata.

Kleepige avatud kontaktid kinni.

Pakendage aku tugevalt ja kindlalt. Akupakk ei tohi pakendis liikuda.

Järgige riiklikke eeskirju.

Nõuetekohane kasutamine

⚠ ETTEVAATUS

Plahvatusoht!

Vigastused ja kahjustused plahvatava akupaki tõttu

Laadige akupakke ainult selleks lubatud laadijatega.

Laadige ainult kahjustamata akupakke.

Umberühitused ja tööaja poole voltitamata muudatused on keelatud.

Iga muu kasutamine on lubamatu. Lubamatu kasutamise tõttu tekkivate ohtude eest vastutab kasutaja.

Laadige akupakke ainult KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery power+ süsteemide akupakilaadijatega.

Kasutage akupakke 18 V ainult sobivate KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ süsteemi seadmetega. Kasutage akupakke 36 V ainult sobivate KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+ süsteemi seadmetega.

Kontrollige enne kasutamist akupaki ja laadija kokkusobivust.

Andmed pinge kohta (18 / 36 V) asuvad laadijal ja akupaki tüübisidil.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. (Aadressi vt tagaküljelt)

284

ET-5

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid olmeprügi hulka, vaid juhitige need taaskasutusse.

Elektroonikaromud sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis tuleks ringlusse võtta. Akud ja akupakid sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun utiliseerige elektroonikaromud, akud ja akupakid sobivate kogumissüsteemide kaudu.

Järgige seadusandja soovitusi liitium-ioon-akudega ümberkäimisel. Utiliseerige äratarvitatud ja defektseid akupakid vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiata aadressilt:

www.kaercher.com/REACH



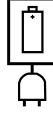
Seadmel olevad sümbolid



Ärge visake akupakki vette.



Ärge visake akupakki tulle.



Laadige akupakki ainult laadimis-
seks heakskiidetud laadijatega.



Ärge laadige defektseid akupakke.

285

ET-6

Käsitsemine

Displei

Akupakk on varustatud displeiga. Displeilt saab lugeda järgmist:

- laadimis seisund
- jääktööaeg
- Ülejäänud laadimisaeg
- Veateated

Märkus

Töötaja kohandamine tekitab võimsuse ümberlülitamise kaudu!

Laadimisprotsess

Märkus

Uued akupakid on ainult eellaetud ning need tuleb enne esmakordset kasutamist täielikult täis laadida. Ekraan aktiveeritakse esimese laadimisprotsessi jooksul.

Uued akupakid saavutavad täismahutavuse umbes 5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

Järellaadige pikemat aega mittekasutatud akupakke enne kasutamist.

Väljaspool lubatud temperatuurivahemikku ei ole akupaki laadimine võimalik. Akupaki displei näitab siis temperatuurisümbolit.

Kui displeil ei ole laadimisprotsessi ajal midagi näha, siis järgige peatükis "Veatsing" toodud juhiseid.

Näidik	Tähendus	Vt pilti graafika lehekülgedel
Akupaki ladustamine	Akupaki laadimis seisund mittekasutamisel.	Joonis A
Akupaki kasutamine	Akupaki jääktööaeg kasutamisel.	Joonis B
Akupaki laadimine	Akupaki jääktööaeg laadimisel. Akupakk on täielikult laetud.	Joonis C Joonis D
Veanäit	Akupaki temperatuur asub väljaspool lubatud temperatuurivahemikku või akupakk on lühise tõttu blokeeritud. Akupakk on defektnine ja ohutuse eesmärgil blokeeritud. Ärge kasutage akupakki ja utiliseerige see eeskirjade kohaselt.	Joonis E Joonis F

Käitamine

△ ETTEVAATUS

Lahtine akupakk

Vigastus- ja kahjustusohut

Pidage silmas, et akupakk fikseerub.

Märkus

Displei näitab kasutamise ajal allesjäänud jääktööaega.

1. Lükake akupakk seadme pesse.
2. Võtke akupakk pärast tööd seadmest välja.

Laadige osaliselt tühjenenud akupakid pärast kasutamist täis.

Ladustamine

TÄHELEPANU

Niskus ja kuumus

Kahjustusohht

Ladustage akupakke ainult madala õhuniiskusega siseruumides ja alla 20 °C. Kui akupakki ladustatakse üle 70 % juures ning seda ei kasutata enam kui 21 päeva, aktiveerub automaatselt ladustamismoodus, mis tühjeneb akupaki osaliselt 70 % peale.

Akupaki displei näitab aktuaalset laadimiseisundit.

Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil.

Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire / abi puhul pöörduge palun tunnustatud klienditeeninduse poole.

Üldine viga

Displei näitab katkimurtud akusümbolit

Akupakk on defektne ja ohutuse eesmärgil blokeeritud.

1. Ärge kasutage akupakki.
2. Utiliseerige akupakk eeskirjadekohaselt.

288

ET-9

Vead laadimisel

Akupakk ei lae, kontroll-lamp on kiirtaadiljal väljas, displei on väljas
Kiirtaadilja on defektne.

1. Asendage kiirtaadilja.

Akupakk ei lae, displei on sees

Laadilja on defektne.

1. Asendage laadilja.

Akupakk ei lae, kontroll-lamp vilgub kiirtaadiljal, displei on sees

Võib-olla ei ole akupaki temperatuur normaalvahemikus.

Kiirtaadilja on defektne.

1. Pidage silmas displeinäitu.
2. Asendage kiirtaadilja.

Akupakk ei lae, displei on väljas

Akupakk on täielikult tühenenud või defektne.

1. Oodake ära, kas displei näitab mõne aja pärast jääklaadimisega. Kui displei jääb väljalülitatuks, on akupakk defektne.
2. Asendage akupakk.

Akupakk ei lae, displei näitab temperatuurisümbolit

Akupaki temperatuur on liiga madal / kõrge.

1. Viige akupakk mõdukate temperatuuritingimustega ümbrusse ja oodake, kuni akupaki temperatuur on normaalvahemikus, vt peatükki „*Tehnilised andmed*“.

Laadimine algab automaatselt.

289

ET-10

Vead käitusel

Displei näitab temperatuurisümbolit

Akupaki temperatuur on liiga madal / kõrge.

1. Eemaldage akupakk, laske akupakil jahtuda, kuni temperatuuri sümbol kustub.

Lühis

Lühise korral blokeeritakse akupakk 30 sekundiks. Kui lühis esineb sagedamini, blokeeritakse akupakk püsivalt.

1. Ühendage akupakk vabastamiseks laadijaga.

Displei näitab jääktööaega 0, seade lülitub välja

Akupakk on tühnenud.

1. Laadige akupakki.

Vead ladustamisel

Displei ei näita jääkmahutavust

Akupakk on tühnenud.

1. Laadige akupakki.

Displei näitab jääkmahutavust 70 %, kuigi akupakk on täis laetud

Akupakk on automaatses ladustamismooduses. Ladustamismoodus aktiveerub, kui akupakki pole

kasutatud rohkem kui 21 päeva. See funktsioon kaitses akuelemente kiire vananemise eest ja tõstab eluiga.

1. Laadige akupakk enne järgmist kasutamist täielikult täis.

Tehnilised andmed

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektriühendus				
Akupaki nimipinge	V 18	18	36	36
Aku platvorm	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akupaki tüüp	LH-ION	LH-ION	LH-ION	LH-ION
Nimimahutavus (IEC/EN 61690 järgi)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nimiennergia	Wh 45	90	90	180
Laadimisvool max	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Mõõtmised ja kaalud				
Kaal	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Töötemperatuur	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Laadimistemperatuur	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Ladustamistemperatuur	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Pikkus x laius x kõrgus	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Õigus tehnilisteks muudatusteks.



Pirms akumulatoru pakas pirmās lietošanas reizes izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un KÄRCHER lietošanas instrukciju un KÄRCHER



Battery Power / Battery Power+ ierīces / uzlādes ierīces lietošanas instrukciju, kurā akumulatoru paku ir paredzēts izmantot vai uzlādēt.

Saglabājiet visus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

Šo akumulatoru paku drīkst uzlādēt tikai tai paredzētajās Battery Power / Battery Power+ uzlādes ierīcēs.

Šo akumulatoru paku drīkst izmantot tikai tai paredzētajās KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ ierīcēs.

Jūs to atradīsit KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ ierīču lietošanas instrukcijas nodaļā *"Noteikumiem atbilstoša lietošana"*.

Drošības norādes

- Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai akumulatoru paka nav bojāta. Neizmantojiet bojātas akumulatoru pakas.
- Nepakļaujiet akumulatoru paku mehāniskai iedarbībai.
- Neiegremdējiet akumulatoru paku zem ūdens.
- Neuzglabājiet akumulatoru paku mitrā vietā.
- Neizmantojiet akumulatoru paku, ja tā ir slapja vai netīra.

Pirms ekspluatācijas ļaujiet akumulatoru pakai un pieslēgumiem pilnībā nožūt.

- Neveiciet akumulatoru pakas uzlādi sprādzienbīstamā vidē.
- Sargiet akumulatoru paku no karstuma, asām malām, eļļas, šķīdinātājiem, tīrīšanas līdzekļiem un kustīgām ierīces daļām.

- Īssavienojuma bīstamība. Sargiet akumulatoru pakas kontaktus no metāla daļām.
- Īssavienojuma bīstamība. Neglabāt akumulatorus kopā ar metāla priekšmetiem.
- Neatvērt akumulatoru paku. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.
- Akumulatoru pakas uzlādei izmantojiet tikai atbilstošu lādētāju.
- Nemetiet akumulatoru blokus ugunī vai sadzīves atkritumos.
- Izvairieties no kontakta ar šķidrums, kas izplūst no bojātiem akumulatoriem. Pēc saskares nekavējoties noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonācis saskarē ar acīm konsultējieties ar ārstu.
- Pirms visiem apkopes un kopšanas darbiem izņemiet akumulatoru paku no ierīces.

Transportēšanas drošības norādījumi

Uz litiija jona saturošiem akumulatoriem attiecas bīstamu preču likuma prasības.

Lietotājs drīkst atklāti transportēt akumulatoru paku bez papildu pārsega.

Ja akumulatorus transportē trešās personas (piem., transporta pārvadājumu uzņēmums), jāņem vērā īpašas prasības, kas attiecas uz iepakojšanu un marķēšanu.

Sūtiēt akumulatoru paku tikai tad, ja korpuss nav bojāts.

Aizlīmējiet vajējus kontaktus.

Iepakojiet akumulatoru paku nekustīgi un droši. Akumulatoru paka nedrīkst iepakojumā brīvi kustēties. Ievērojiet valsts tiesību normas.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

▲ UZMANĪBU

Sprādzienbīstamība!

Sprāgstošas akumulatoru pakas radīti savainojumi un bojājumi Uzlādējiet akumulatoru paku tikai ar atļautajām uzlādes ierīcēm. Uzlādējiet tikai akumulatoru pakas bez bojājumiem.

Pārbaudes un ražotāja neatļautas izmaiņas ir aizliegtas.

Jebkāds cits pielietojums nav pieļaujams. Par apdraudējumu, kas rodas neatbilstošas ekspluatācijas dēļ, atbild lietotājs.

Veiciet akumulatoru pakas uzlādi tikai ar akumulatoru pakas uzlādes ierīci, kas paredzēta KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ sistēmām. Izmantojiet 18 V akumulatoru pakas tikai ar atbilstošām KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ sistēmas ierīcēm. Izmantojiet 36 V akumulatoru pakas tikai ar atbilstošām KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+ sistēmas ierīcēm.

Pirms lietošanas pārbaudiet akumulatoru pakas un uzlādes ierīces savstarpēju atbilstību.

Norādes par spriegumu (18 / 36 V) atrodas uz uzlādes ierīces un akumulatoru pakas tipa datu plāksmītes.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdote garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

296

LV-5

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojšanas materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos pārstrādei.

Noliecotās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus, kurus būtu jānodod pārstrādei. Baterijas un akumulatoru pakas satur vielas, kas nedrīkst nonākt apkārtnējā vidē. Tādēļ, lūdzu, utilizējiet vecās ierīces, baterijas un akumulatoru pakas, izmantojot atbilstošas savākšanas sistēmas. Ievērojiet likumdevēja ieteikumus, rīkojoties ar liģija jonu akumulatoriem. Utilizējiet izlietotās vai bojātās akumulatoru pakas atbilstoši spēkā esošajiem priekšrakstiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām skatiet:

www.kaercher.com/REACH



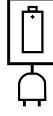
Simboli uz ierīces



Nemetiet akumulatoru paku ūdenī.



Nemetiet akumulatoru paku ugunī.



Akumulatoru pakas uzlādei izmantojiet tikai iedēšanai atbilstošu lādētāju.



Nelādējiet bojātas akumulatoru pakas.

297

LV-6

Apkalpošana

Displejs

Akumulatoru pakas ir aprīkota ar displeju. Displejā var nolasīt šādu informāciju:

- Uzlādes stāvoklis
- Atlikušais darbības laiks
- Atlikušais uzlādes laiks
- Kļūdu ziņojumi

Norādījumi

Darības laika pielāgošanu veic ar jaudas pārslēgšanu!

Uzlādes process

Norādījumi

Jaunas akumulatoru pakas ir tikai iepriekš nedaudz uzlādētas, un pirms pirmās lietošanas tās nepieciešams uzlādēt pilnībā.

Displejs tiek aktivizēts pirmās uzlādes laikā.

Jaunas akumulatoru pakas sasniedz savu pilno kapacitāti pēc aptuveni 5 uzlādes un izlādes cikliem. Ilgāku laiku neizmantotas akumulatoru pakas pirms izmantošanas nepieciešams atkārtoti uzlādēt.

Ārpus pieļaujamās temperatūras vērtības akumulatoru pakas uzlāde nav iespējama. Akumulatoru pakas displejs tad uzrāda temperatūras simbolu.

Ja uzlādes laikā displejā nēkas nav redzams, lūdzu, sekojiet nodotajā "Palīdzība traucējumu gadījumā" sniegtajiem norādījumiem.

Rādījums	Nozīme	Attēlu skatīt grafiku lapās
Akumulatoru pakas uzglabāšana	Akumulatoru pakas uzlādes stāvoklis neizmantojot.	Attēls A
Akumulatoru pakas izmantošana	Akumulatoru pakas atlikušais darbības laiks izmantojot.	Attēls B
Akumulatoru pakas uzlāde	Akumulatoru pakas atlikušais uzlādes laiks lādējot.	Attēls C
	Akumulatoru pakas ir pilnībā uzlādēta.	Attēls D
	Akumulatoru pakas temperatūra atrodas ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona vai akumulatoru pakas issavienojuma dēļ ir bloķēta.	Attēls E
Kļūdas rādījums	Akumulatoru pakas ir bojāta un drošības apsverumu dēļ bloķēta. Neizmantojiet akumulatoru pakas un izlietojiet atbilstīgi priekšrakstiem.	Attēls F

Eksploatācija

UZMANĪBU

Vājeļa akumulatoru pakas

Savainojumu un bojājumu draudi

Pievērsiet uzmanību tam, lai akumulatoru pakas nokļūstos.

Norādījumi

Displejs izmantošanas laikā uzrāda atlikušo darbības laiku.

1. Iebīdīet akumulatoru pakas ierīces ietverē.
2. Pēc darbu beigšanas izņemiet akumulatoru pakas no ierīces.

Pēc izmantošanas uzlādējiet daļēji izlādētas akumulatoru pakas.

Uzglabāšana

IEVĒRĪBAI

Mitrums un karstums

Bojājumu risks

Uzglabājiet akumulatoru pakas tikai iekšējās ar zemu gaisa mitrumu un zem 20 °C. Ja akumulatoru paka tiek uzglabāta virs 70 % un vairāk par 21 dienām netiek izmantota, automātiski aktivizējas uzglabāšanas režīms, kas akumulatoru paku daļēji izlādē uz 70 %.

Akumulatoru pakas displejā ir redzams pašreizējais uzlādes stāvoklis uzglabāšanas laikā.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

Vispārēja kļūda

Displejs uzrāda salauztu akumulatora simbolu

Akumulatoru paka ir bojāta un drošības apsvērumu deļ bloķēta.

1. Neizmantojiet akumulatoru paku.
2. Utilizējiet akumulatoru paku atbilstīgi priekšrakstiem.

Kļūda uzlādes laikā

Akumulatoru paka netiek uzlādēta, ātrās uzlādes ierīces kontrollampīņa nedeg, displejs ir izslēgts

Ātrās uzlādes ierīce ir bojāta.

1. Nomainiet ātrās uzlādes ierīci.

Akumulatoru paka nelādē, displejs ir izslēgts

Uzlādes ierīce ir bojāta.

1. Nomainiet uzlādes ierīci.

Akumulatoru paka netiek uzlādēta, kontrollampīņa pie ātrās uzlādes ierīces mirgo, displejs ir ieslēgts

Iespējams, akumulatora temperatūra nav normālajā diapazonā.

Ātrās uzlādes ierīce ir bojāta

1. Ņemiet vērā indikāciju displejā.

2. Nomainiet ātrās uzlādes ierīci.

Akumulatoru paka nelādē, displejs ir izslēgts

Akumulatoru paka ir pilnībā izlādējusies vai bojāta.

1. Nogaidiet, vai displejs pēc kāda laika neuzrāda atlikušo uzlādes laiku.

Ja displejs paliek izslēgts, akumulatora paka ir bojāta.

2. Nomainiet akumulatoru paku.

Akumulatoru paka nelādē, displejs uzrāda temperatūras simbolu

Akumulatoru pakas temperatūra ir pārāk zema / augsta.

1. Novietojiet akumulatoru paku mērenas temperatūras vidē un pagaidiet, līdz akumulatoru pakas temperatūra ir normālā diapazonā, skatiet nodaļu "Tehniskie dati".

Uzlādes process sākas automātiski.

Kļūda ekspluatācijas laikā

Displejs uzrāda temperatūras simbolu

Akumulatoru pakas temperatūra ir pārāk zema / augsta.

1. Izņemiet akumulatoru pakas, pagaidiet, ļaujiet akumulatoru pakai atdzist līdz pazūd temperatūras simbols.

Īssavienojums

Īssavienojuma gadījumā akumulatoru pakas tiek bloķēta uz 30 sekundēm. Ja Īssavienojums parādās biežāk, akumulatoru pakas tiek bloķēta pastāvīgi.

1. Lai atbloķētu, pieslēdziet akumulatoru pakas pie uzlādes ierīces.

Displejs uzrāda 0 atlikušo darbības laiku, ierīce izslēdzas

Akumulatoru pakas ir izlādējušies.

1. Uzlādējiet akumulatoru pakas.

Uzglabāšanas kļūda

Displejs neuzrāda atlikušo kapacitāti

Akumulatoru pakas ir izlādējušies.

1. Uzlādējiet akumulatoru pakas.

Displejs uzrāda 70 % atlikušo kapacitāti, kaut gan akumulatoru pakas tika pilnībā uzlādēta

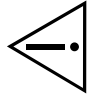
Akumulatoru pakas atrodas automātiskajā uzglabāšanas režīmā. Uzglabāšanas režīms tiek aktivēts, ja akumulatoru pakas vairāk kā 21 dienu nav izmantota. Šī funkcija aizsargā akumulatora šūnas pret strauju novecošanu un palīdzina darbību.

1. Pirms nākamās ekspluatācijas pilnībā uzlādējiet akumulatoru pakas.

Tehniskie dati

	18/25	18/50	36/25	36/50
Strāvas pieslēgums				
Akumulatoru pakas nominālais spriegums	V 18	18	36	36
Akumulatoru platforma				
Akumulatoru pakas tips	LI-ION	LI-ION	LI-ION	LI-ION
Nominālā kapacitāte (atbilstoši IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Nominālā enerģija	Wh 45	90	90	180
Uzlādes strāva, maks.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Izmēri un svars				
Svars	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Darba temperatūra	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Uzlādes temperatūra	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Uzglabāšanas temperatūra	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Garums x platums x augstums	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.



Prieš pirmą kartą naudodami akumulatoriaus bloką, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir KÄRCHER „Battery Power“ / „Battery Power+“ įrenginio / įkroviklio, kuriame bus naudojamas šis akumulatoriaus blokas, naudojimo instrukciją.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Šis akumulatoriaus blokas gali būti įkraunamas tik patvirtintuose „Battery Power“ / „Battery Power+“ įkrovikliuose. Šis akumulatoriaus blokas gali būti naudojamas tik patvirtintuose KÄRCHER „Battery Power“ / „Battery Power+“ įrenginiuose. Jie nurodyti KÄRCHER „Battery Power“ / „Battery Power+“ naudojimo instrukcijos skyriuje „*Naudojimas laikantis nurodymų*“.

Saugos nurodymai

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas akumulatoriaus blokas. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus bloko.
- Saugokite akumulatoriaus bloką nuo bet kokio mechaninio poveikio.
- Nenardinkite akumulatoriaus bloko po vandeniu.
- Akumulatoriaus bloko nesanđeliuokite drėgnoje aplinkoje.
- Nenaudokite šlapio arba purvino akumulatoriaus bloko. Prieš naudodami leiskite akumulatoriaus blokui ir jungtims visiškai išdžiūti.
- Neįkraukite akumulatoriaus bloko sprogyje aplinkoje.
- Saugokite akumulatoriaus bloką nuo karščio, aštrių kampų, alyvos, tirpiklių, valiklių ir judančių objektų.

- Trumpojo jungimo pavojus. Saugokite akumulatoriaus bloko kontaktus nuo metalinių dalių.
- Trumpojo jungimo pavojus. Nelaikykite baterijų kartu su metaliniais daiktais.
- Neatidarykite akumulatoriaus bloko. Taisymo darbus atlikti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Akumulatoriaus bloką įkraukite tik su patvirtintais įkrovikliais.
- Nemeskite baterijų į ugnį ir nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.
- Venkite sąlyčio su iš pažeistų baterijų ištekėjusiu skysčiu. Susilietus nedelsdami nuskalaukite skystį vandeniu o patekus į akis pasitarkite ir su gydytoju.
- Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išimkite akumulatoriaus bloką iš prietaiso.

Saugos nurodymai transportuojant

Ličio jonų akumulatoriui taikomi pavojingų krovinių teisės aktų reikalavimai.

Akumulatoriaus bloką naudotojas be jokių papildomų reikalavimų gali transportuoti viešojo transporto erdvėje.

Jeigu akumulatoriaus bloką gabena trečiosios šalys (transporto bendrovės), turi būti laikomasi specialių pakuočių ir ženklavimo reikalavimų.

Siųskite tik akumulatoriaus bloką, kurio korpusas nepažeistas.

Aplijuokite išorėje esančius kontaktus.

Tvirtai ir saugiai supakuokite akumulatoriaus bloką.

Akumulatoriaus blokas neturi galėti judėti pakuotėje.

Atkreipkite dėmesį į nacionalinius reikalavimus.

Naudojimas laikantis nurodymų

⚠ ATSARGIAI

Sprogimo pavojus!

Sproges akumuliatoriaus blokas gali sužeisti ar padaryti žalos.

Akumuliatorių blokus įkraukite tik su patvirtintais įkrovikliais.

Neįkraukite pažeistų akumuliatorių blokų.

Draudžiama modifikuoti ir atlikti pakeitimus, kurių gamintojas nepatvirtino.

Neliečiama naudoti bet kokių kitokių būdų. Už pavojus kilusius dėl naudojimo ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Akumuliatorių blokus įkraukite tik KÄRCHER 18 V / 36 V „Battery Power“ / „Battery Power+“ sistemoms skirtais akumuliatoriaus bloko įkrovikliais. 18 V akumuliatorių blokus naudokite tik su tinkamais KÄRCHER 18 V „Battery Power“ / „Battery Power+“ sistemos prietaisais. 36 V akumuliatorių blokus naudokite tik su tinkamais KÄRCHER 36 V „Battery Power“ / „Battery Power+“ sistemos prietaisais.

Prieš pradėdami naudoti patikrinkite akumuliatoriaus bloko ir įkroviklio suderinamumą.

Įtampos duomenys (18 / 36 V) nurodyti ant įkroviklio ir akumuliatoriaus bloko gamyklinėje lentelėje.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

LT-5

308

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Prašome neišmesti pakuotės kaip buitinių atliekų – pridukite ją, kad būtų galima naudoti pakartotinai.

Senuose prietaisuose yra vertingų ir perdirbti tinkamų medžiagų, kurios turi būti perdirbtos.

Baterijos ir akumuliatorių blokuose yra medžiagų, kurios neturi patekti į aplinką. Todėl pašalinkite senus prietaisus, baterijas ir akumuliatorių blokus tinkamose surinkimo sistemose.

Laikykites įstatymų, leidžiančių rekomendacijų dėl elgesio su ličio jonų akumuliatoriais. Panaudotus ir defektinius akumuliatorių blokus šalinkite laikydami galiojančių teisės aktų reikalavimų.

Nuorodos dėl sudėtinųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite:

www.karcher.com/REACH

Simboliai ant įrenginio



Akumuliatoriaus bloko nenardinkite į vandenį.

Nemeskite akumuliatoriaus bloko į ugnį.



Akumuliatoriaus bloką įkraukite tik su patvirtintais įkrovikliais.



Neįkraukite pažeisto akumuliatoriaus bloko.

LT-6

309

Valdymas

Ekranas

Akumuliatoriaus blokas turi ekraną. Ekране galima matyti:

- įkrovimo lygį;
- likusią veikimo trukmę;
- likusią įkrovimo trukmę;
- pranešimus apie klaidas.

Pastaba

Laikas priderinamas atsižvelgiant į galios perjungimą!

Rodmuo	Reikšmė	Pav. žr. schemų psi.
Akumuliatoriaus bloko laikymas	Nenaudojamo akumuliatoriaus bloko įkrovimo būseną.	Paveikslas A
Akumuliatoriaus bloko naudojimas	Naudojamo akumuliatoriaus bloko likęs naudojimo laikas.	Paveikslas B
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas	Įkraunamo akumuliatoriaus bloko likęs įkrovimo laikas. Akumuliatoriaus blokas visiškai įkrautas.	Paveikslas C Paveikslas D
Klaidos rodmuo	Akumuliatoriaus bloko temperatūra už leistino temperatūros diapazono arba dėl trumpojo jungimo akumuliatoriaus blokas užblokuotas. Akumuliatoriaus blokas sugedęs, dėl saugumo jis užblokuotas. Daugiau nenaudokite akumuliatoriaus bloko ir pašalinkite jį pagal galiojančias nuostatas.	Paveikslas E Paveikslas F

310

LT-7

Įkrovimo procesas

Pastaba

Nauji akumuliatorių blokai nėra įkrauti iki galo ir prieš pirmą kartą naudojant juos reikia įkrauti iki galo. Pirmo įkrovimo metu aktyvinamas ekranas.

Nauji akumuliatorių blokai visą savo talpą pasiekia maždaug po 5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

Ilgesnę laiką nenaudotus akumuliatoriaus blokus prieš naudojimą įkraukite.

Akumuliatoriaus bloką įkrauti neleistinoje temperatūroje draudžiama. Tada akumuliatoriaus bloko ekrane rodomas temperatūros simbolis.

Jeigu įkrovimo metu ekrane nieko nerodoma, laikykitės nuorodų, pateiktų skyriuje „Pagalba gedimo atveju“.

Eksplloatavimas

⚠ ATSARGIAI

Nepritvirtintas akumuliatoriaus blokas

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus blokas užsifiksavo.

Pastaba

Naudojimo metu ekrane rodomas likęs naudojimo laikas.

1. Akumuliatoriaus bloką įstumkite į prietaiso laikiklį.
 2. Baigę darbą akumuliatoriaus bloką išimkite iš prietaiso.
- Panaudoję taip pat įkraukite iš dalies įkrautus akumuliatorių blokus.

311

LT-8

Laikymas

DĖMESIO

Drėgmė ir karštis

Pažeidimo pavojus

Akumuliatorių blokus laikykite tik patalpose, kuriose yra maža oro drėgmė ir žemesnė nei 20 °C temperatūra. Jei akumuliatoriaus blokas laikomas esant didesniai nei 70 % įkrovimo lygiui ir nenaudojamas ilgiau nei 21 dieną, automatiškai įsijungia laikymo režimas ir akumuliatorius iš dalies iškraunamas iki 70 %.

Akumuliatoriaus bloko ekrane įkrovimo metu rodomas esamas įkrovimo lygis.

Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą.

Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepaminėtas, kreipkitės į galiojantį klientų aptarnavimo tarnybą.

Bendroji klaida

Ekrane rodomas sulūžusios baterijos simbolis

Akumuliatoriaus blokas sugedęs, dėl saugumo jis užblokuotas.

1. Nenaudokite akumuliatoriaus bloko.
2. Akumuliatoriaus bloką pašalinkite jį pagal galiojančias nuostatas.

Įkrovimo klaida

Akumuliatoriaus blokas nesikrauna, greitojo įkroviklio kontrolinė lemputė nešviečia, ekranas išjungtas

Greitasis įkroviklis sugedęs.

1. Pakeiskite greitąjį įkroviklį.

Akumuliatoriaus blokas neveikia, ekranas šviečia įkroviklis sugedęs.

1. Pakeiskite įkroviklį.

Akumuliatoriaus blokas nesikrauna, greitojo įkroviklio kontrolinė lemputė mirksi, ekranas įjungtas

Galimai akumuliatoriaus bloko temperatūra nėra įprastinio diapazono ribose.

Greitasis įkroviklis sugedęs.

1. Stebėkite ekrano rodmenį.

2. Pakeiskite greitąjį įkroviklį.

Akumuliatoriaus blokas neveikia, ekranas nešviečia

Akumuliatoriaus blokas visiškai išsikrovęs arba sugedęs.

1. Palaukite, ar po kurio laiko ekrane bus rodomas likęs įkrovimo laikas. Jeigu ekranas nešviečia, akumuliatoriaus blokas sugedęs.
2. Pakeiskite akumuliatoriaus bloką.

Akumuliatoriaus blokas nesikrauna, ekrane rodomas temperatūros simbolis

Per žemą / per aukštą akumuliatoriaus bloko temperatūrą.

1. Akumuliatoriaus bloką išneškite į žemesnės temperatūros aplinką ir palaukite, kad akumuliatoriaus blokas pasiektų įprastos temperatūros ribas, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Įkrovimas pradedamas automatiškai.

Eksploatacijos triktis

Ekране rodomas temperatūros simbolis

Per žemą / per aukštą akumuliatoriaus bloko temperatūrą.

1. Išimkite akumuliatoriaus bloką ir palaukite, kol akumuliatoriaus blokas atvės bei užges temperatūros simbolis.

Trumpasis jungimas

Ivykus trumpajam jungimui akumuliatoriaus bloko naudojimas blokuojamas 30 sekundžių. Jeigu trumpasis jungimas įvyksta dažniau, akumuliatoriaus blokas užblokuojamas visam laikui.

1. Norėdami išblokuoti akumuliatoriaus bloką, prijunkite jį prie įkroviklio.

Ekране rodomas likusio naudojimo laikas 0, prietaisas išjungiamas

Akumuliatoriaus blokas išsikrovęs.

1. Įkraukite akumuliatoriaus bloką.

Laikymo klaida

Ekране likutinė galia nerodoma

Akumuliatoriaus blokas išsikrovęs.

1. Įkraukite akumuliatoriaus bloką.

Ekране rodoma 70 % liekamoji galia, nors akumuliatoriaus blokas buvo pilnai įkrautas

Akumuliatoriaus blokas yra automatiniame laikymo režime. Laikymo režimas aktyvinamas tuo atveju, jeigu akumuliatoriaus blokas nebuvo naudotas daugiau negu 21 diena. Ši funkcija apsaugo akumuliatoriaus elementus nuo greito senėjimo ir prailgina jo tinkamumo naudoti laiką.

1. Prieš naudodami akumuliatoriaus bloką kitą kartą, jį vėl pilnai įkraukite.

Techniniai duomenys

	18/25	18/50	36/25	36/50
Elektros jungtis				
Akumuliatoriaus bloko vardinė įtampa	V 18	18	36	36
Akumuliatoriaus platforma	„Battery Power“ Li-ION	„Battery Power“ Li-ION	„Battery Power“ Li-ION	„Battery Power“ Li-ION
Akumuliatoriaus bloko tipas	Li-ION	Li-ION	Li-ION	Li-ION
Vardinė talpa (pagal IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Vardinė energija	Wh 45	90	90	180
Įkrovimo srovė, maks.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Matmenys ir svoriai				
Svoris	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Darbinė temperatūra	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Įkrovimo temperatūra	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Sandėliavimo temperatūra	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Ilgis x plotis x aukštis	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Pasilieikame teisę daryti techninius pakeitimus.



Перед першим використанням акумуляторного блоку ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації і інструкцією з експлуатації пристрою / зарядного пристрою KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, у якому має використовуватися або заряджатися акумуляторний блок. Зберігати всі брошури для подальшого використання або для наступного власника. Цей акумуляторний блок дозволено заряджати тільки у допущених зарядних пристроях Battery Power / Battery Power+. Цей акумуляторний блок дозволено використовувати тільки у допущених пристроях KÄRCHER Battery Power / Battery Power+. Інформацію про них можна знайти у главі «*Використання за призначенням*» інструкції з експлуатації пристроїв KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

Вказівки з техніки безпеки

- Перед кожною експлуатацією перевіряти акумуляторний блок на відсутність пошкоджень. Не використовувати пошкоджені акумуляторні блоки.
- Не піддавати акумуляторний блок механічним навантаженням.
- Не занурювати акумуляторний блок у воду.
- Не зберігати акумуляторний блок у вологому місці.
- Не використовувати акумуляторний блок у вологому або забрудненому стані. Перед використанням повністю від'єднати акумуляторний блок і роз'єми.
- Не заряджати акумуляторний блок у вибухонебезпечному середовищі.
- Захищати акумуляторний блок від високих температур, гострих країв, мастила, розчинників, мийчих засобів і рухомих деталей пристрою.

- **Небезпека короткого замикання.** Захищати контакти акумуляторного блоку від металевих деталей.
- **Небезпека короткого замикання.** Не зберігати акумуляторні блоки разом з металевими предметами.
- **Не відкривати акумуляторний блок.** Доручати виконання ремонту тільки спеціалістам.
- **Заряджати акумуляторний блок тільки за допомогою допущених зарядних пристроїв.**
- **Не кидати акумуляторні блоки у вогонь і не викидати у побутове сміття.**
- **Уникати контакту з рідиною, що виступила з пошкоджених акумуляторів.** У разі контакту негайно промити рідину водою, а у разі потрапляння в очі додатково проконсультуватися з лікарем.
- **Перед проведенням будь-яких робіт з техобслуговування та догляду витягнути акумуляторний блок з пристрою.**

318

UK-3

Вказівки з техніки безпеки під час транспортування

На літій-іонний акумулятор поширюються вимоги законодавства про небезпечні вантажі.

Акумуляторний блок може транспортуватися користувачем дорогами загального користування без додаткових обмежень. У разі перевезення третіми особами (транспортними компаніями) дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування.

Відправляти акумуляторний блок тільки з неушкодженим корпусом.

Приклеїти вільні контакти.

Упаковувати акумуляторний блок щільно й надійно.

Акумуляторний блок не повинен переміщатися в упаковці. Дотримуватися національних норм.

UK-4

319

Використання за призначенням

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека вихню!

Травми та пошкодження через вихід акумуляторного блока

Заряджати акумуляторні блоки тільки за допомогою допущених зарядних пристроїв.

Заряджати тільки непошкоджені акумуляторні блоки.

Переобладнання і внесення не схвалених виробником змін заборонено.

Будь-яке інше використання неприпустиме. За ризики, що виникають через неприпустиме використання, несе відповідальність користувач.

Заряджати акумуляторні блоки лише за допомогою зарядних пристроїв для акумуляторних блоків для систем KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+. Використовувати акумуляторні блоки 18 V тільки з відповідними пристроями системи KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+.

Використовувати акумуляторні блоки 36 V тільки з відповідними пристроями системи KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+. Перед використанням перевірити відповідність акумуляторного блоку і зарядного пристрою. Інформація про напругу (18 V / 36 V) зазначена на зарядному пристрої та на заводській таблиці акумуляторного блоку.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування. (Адреси див. на звороті)

UK-5

320

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Не викидати пакувальні матеріали разом із побутовим сміттям, передати їх для вторинної переробки.

Пристрої, що відпрацювали, містять цінні матеріали, які потрібно передавати на вторинну переробку. Акумулятори та акумуляторні блоки містять речовини, які не повинні потрапляти до довкілля. Утилізувати відпрацьовані пристрої, акумулятори та акумуляторні блоки через відповідні системи збору відходів. Дотримуватись законодавчих норм щодо поводження з літій-іонними акумуляторами. Утилізувати відпрацьовані та пошкоджені акумуляторні блоки згідно з чинними правилами.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaecher.com/REACH

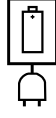
СИМВОЛИ НА ПРИСТРОЇ



Не кидати акумуляторний блок у воду.



Не кидати акумуляторний блок у вогонь.



Заряджати акумуляторний блок тільки за допомогою допущених до зарядження зарядних пристроїв.



Не заряджати несправні акумуляторні блоки.

UK-6

321

Керування

Дисплей

Акумуляторний блок обладнання дисплеєм. На дисплеї можна побачити таку інформацію:

- рівень заряду;
- залишок часу роботи;
- залишок часу заряджання;
- повідомлення про помилки.

Вказівка

Залишок часу роботи можна змінити, якщо перемкнути потужність!

Індикація	Значення	Рисунки див. на сторінках з рисунками
Зберігання акумуляторного блока	Рівень заряду акумуляторного блока, коли він невикористовується.	Малюнок А
Використання акумуляторного блока	Залишковий час роботи акумуляторного блока під час використання.	Малюнок В
Заряджання акумуляторного блока	Залишковий час заряджання акумуляторного блока.	Малюнок С
Індикація несправностей	Температура акумуляторного блока знаходиться за межами допустимого діапазону температур або акумуляторний блок заблокований внаслідок короткого замикання. Акумуляторний блок несправний і заблокований з міркувань безпеки. Не використовувати акумуляторний блок; утилізувати належним чином.	Малюнок Е Малюнок F

322

UK-7

Процес заряджання

Вказівка

Нові акумуляторні блоки мають тільки попередній заряд і повністю заряджатися перед першим використанням.

Дисплей активується під час першого процесу заряджання.

Нові акумуляторні блоки досягають повної ємності приблизно після 5 циклів заряджання та розряджання.

Акумуляторні блоки, що не використовувались тривалий час, перед застосуванням слід пізаряджати.

За межами допустимого діапазону температур заряджати акумуляторний блок неможливо.

Дисплей акумуляторного блока відображає символ температури.

Якщо під час заряджання дисплей нічого не відображає, допримується вказівка, наведених у главі «Допомога в разі несправностей».

Експлуатація

⚠ ОБЕРЕЖНО

Незакріплений акумуляторний блок

Небезпечка травмування та пошкоджень

Слідкуйте за тим, щоб акумуляторний блок був зафіксований на місці.

Вказівка

На дисплеї під час використання відображається залишок часу.

1. Вставити акумуляторний блок у гніздо пристрою.
2. Після завершення роботи вийняти акумуляторний блок із пристрою. Після застосування зарядіть частково розряджений акумуляторний блок.

323

UK-8

Зберігання

УВАГА

Вологість і тепло

Небезпека пошкодження
Зберігати акумуляторні блоки тільки в приміщеннях з низькою вологістю і за температури нижче 20 °С. Якщо акумуляторний блок зберігається з рівнем заряду більше 70 % і не використовується понад 21 дня, автоматично активується режим зберігання, який частково розряджає акумуляторний блок до 70 %.

Під час зберігання дисплеї акумуляторного блока відображає поточний рівень заряду.

Допомога у разі несправностей

Часто пошкодження є простими, тому за допомогою наведеного нижче огляду їх можна усунути самостійно. У разі сумніву або наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертатися до авторизованої сервісної служби.

Загальна помилка

На дисплеї відображається символ зламаного акумулятора

Акумуляторний блок несправний і заблокований з міркувань безпеки.

1. Не використовуйте акумуляторний блок.
2. Утилізуйте акумуляторний блок належним чином.

324

UK-9

Помилки під час заряджання

Акумуляторний блок не заряджається, контрольний індикатор пристрою швидко заряджання не світиться, дисплей вимкнений

Пристрій швидко заряджання несправний.

1. Замініть пристрій швидкого заряджання.

Акумуляторний блок не заряджається, дисплей працює

Зарядний пристрій несправний.

1. Замініть зарядний пристрій.

Акумуляторний блок не заряджається, контрольний індикатор пристрою швидко заряджання блимає, дисплей увімкнений

Можливо, температура акумуляторного блока знаходиться за межами дозволеного діапазону.

Пристрій швидкого заряджання несправний.

1. Дотримуйтеся вказівок на дисплеї.
2. Замініть пристрій швидкого заряджання.

Акумуляторний блок не заряджається, дисплей вимкнений

Акумуляторний блок повністю розряджений або несправний.

1. Дочекайтеся, доки на дисплеї через деякий час не з'явиться залишок часу заряджання. Якщо дисплей не вмикається, акумуляторний блок несправний.
2. Замініть акумуляторний блок.

Акумуляторний блок не заряджається, на дисплеї відображається символ температури

Температура акумуляторного блока занизька або висока.

1. Помістити акумуляторний блок у місце з поміркованими температурними умовами й дочекайтеся, доки температура акумуляторного блоку повернеться до нормального діапазону, див. главу «Технічні характеристики».

Заряджання почнеться автоматично.

325

UK-10

Помилки під час експлуатації

На дисплеї відображається символ температури

Температура акумуляторного блоку знизька або висока.

1. Зняти акумуляторний блок, зачекати, дати охолонути акумуляторному блоку доки знов не згасне символ температури.

Коротке замикання

У разі короткого замикання акумуляторний блок блокується на 30 секунд. Якщо коротке замикання відбувається часто, акумуляторний блок блокується на тривалий час.

1. Щоб розблокувати акумуляторний блок, підключіть його до зарядного пристрою.

На дисплеї відображається залишок часу 0, пристрій вимикається

Акумуляторний блок розряджений.

1. Зарядіть акумуляторний блок.

Помилки під час зберігання

Дисплей не відображає залишок ємності

Акумуляторний блок розряджений.

1. Зарядіть акумуляторний блок.

Дисплей відображає залишкову ємність 70 %, хоча акумуляторний блок повністю заряджений

Акумуляторний блок автоматично перейшов у режим зберігання. Режим зберігання активується.

якщо акумуляторний блок не використовується більше ніж 21 день. Ця функція захищає акумуляторні елементи від швидкого старіння і збільшує строк служби.

1. Перед наступним використанням повністю зарядіть акумулятор.

Технічні характеристики

	18/25	18/50	36/25	36/50
Електричне підключення				
Номінальна напруга акумуляторного блоку	V 18	18	36	36
Акумуляторна платформа	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
Тип акумуляторного блоку	Li-ION	Li-ION	Li-ION	Li-ION
Номінальна ємність (відповідно до IEC/EN 61690)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Номінальна енергія	Wh 45	90	90	180
Зарядний струм макс.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Розміри та вага				
Вага	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Робоча температура	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Температура зарядження	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Температура зберігання	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Довжина x ширина x висота	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Зберігається право на внесення технічних змін.



Аккумулятор жинағын бірінші рет қолданар алдында, пайдалану жөніндегі осы бастапқы нұсқаулықты және пайдаланылуы немесе зарядталуы тиіс KÄRSCHER Battery Power / Battery Power+ Құрылғылар / Зарядтау құрылғылары пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.

Барлық буклеттерді кейінгі пайдалану үшін немесе келесі иеленуші үшін сақтаңыз. Аталған аккумуляторлар блогын тек рұқсат берілген Battery Power / Battery Power+ зарядтау құрылғыларында зарядтауға рұқсат етіледі. Аталған аккумуляторлар блогын тек рұқсат берілген KÄRSCHER Battery Power / Battery Power+ құрылғыларында пайдалануға рұқсат етіледі. Бұларды KÄRSCHER Battery Power / Battery Power+ құрылғыларын пайдалану нұсқауларының *Мақсаты бойынша пайдалану* тарауынан табуға болады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

- Өрбір пайдалану алдында аккумулятор жинағының зақымдалмағанын үшін тексеріңіз. Зақымдалған аккумуляторлар жинақтарын пайдаланбаңыз.
- Аккумулятор жинағына механикалық әсер етуін болдырмаңыз.
- Аккумулятор жинағын суға батырмаңыз.
- Аккумулятор жинағын дымқыл ортада сақтамаңыз.
- Аккумулятор жинағын дымқыл немесе кір күйінде қолданбаңыз. Қолданар алдында аккумулятор жинағы мен коннекторларды толық құрғатыңыз.
- Аккумулятор жинағын ықтимал жарылғыш ортада зарядтамаңыз.
- Аккумулятор жинағын қызудан, өткір жиектерден, майдан, еріткіштерден, тазартқыш құралдардан және жылжымалы бөліктерден сақтаңыз.

- Қысқа тұйықталу қаупі. Батарея жинағының металл бөлшектермен жанасуынан қорғаңыз.
- Қысқа тұйықталу қаупі. Аккумуляторларды металл заттармен бірге сақтауға болмайды.
- Аккумуляторлар жинағын бөлшектеуге болмайды. Жөндеу жұмыстары тек білікті қызметкерлермен орындалады.
- Аккумулятор жинағын тек бекітілген зарядтау құрылғыларымен зарядтаңыз.
- Аккумуляторларды отқа немесе үй қоқысына тастамаңыз.
- Ақаулы аккумулятордан аққан сұйықтықпен жанасуға жол бермеңіз. Сұйықтық тиген жағдайда бірден сумен шайып қойыңыз да, көзге тиген жағдайда дәрігерге де қаралыңыз.
- Кез келген техникалық жұмыстарын жүргізу және кетер алдында аккумуляторлар жинағын құрылғыдан суырып алыңыз.

Тасымалдау барысында қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

- Литий-ион батареясы қауіпті тауарлар туралы заң талаптарына сай.
- Аккумулятор жинағын пайдаланушы қоғамдық трафик аймағында шектеусіз тасымалдайды.
- Үшінші тараптармен тасымалдау кезінде (тасымалдау кәсіпорындары) орау мен таңбалауға қойылатын ерекше талаптарды орындаңыз.
- Корпусы бүлінбеген аккумулятор жинағын ғана жіберіңіз. Ашық контактілерді жабыңыз.
- Аккумулятор жинағын мықтап және қауіпсіз жерге қойыңыз.
- Аккумулятор жинағы орамда қозғалмауы керек. Ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

▲ АБАЙЛАҢЫЗ

Жарылыс қаупі!

Жарылыштың аккумулятор жинағынан жарақат алу және зақымдану
Аккумулятор жинақтарын тек бекітілген зарядтау құрылғыларымен зарядтаңыз.
Тек зақымдалмаған аккумулятор жинақтарын зарядтаңыз.

Өндіруші рұқсат бермесе өзгерістер мен модификациялауға тыйым салынады.
Мақсаты бойынша пайдаланбауға рұқсат берілмейді. Пайдаланушы дұрыс пай-
даланбау салдарынан болатын дәуіл-қатерлерге жауапты.

Аккумулятор жинақтарының зарядтау құрылғыларымен ғана зарядтаңыз. 18 В аккумулятор жи-
нақтары тек KARCHER 18 В Battery Power / Battery Power+ жүйесімен бірге пайдаланыңыз.
36 В аккумулятор жинақтары тек KARCHER 36 В Battery Power / Battery Power+ жүй-
есімен бірге пайдаланыңыз. Қолданар алдында аккумулятор жинағын және зарядтау
құрылғысының сәйкестігін тексеріңіз. Кернеу туралы ақпарат (18 / 36 В) зарядтау құрылғы-
сы мен аккумулятор жинағының техникалық ақпарат тақтайшасынан табуға болады.

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыр
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 /2/013 өндірілген күнін білдіреді.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоқысқа тастамаңыз,
оларды қайта өңдеуге жіберіңіз. Ескі құрылғыларда қайта өңдеуге болатын құнды қайта
өңделетін материалдар бар. Батареялар мен аккумулятор жинақтары қоршаған ортаға
шығарылмайтын заттардан тұрады. Ескі құрылғыларды, батареяларды және аккумулятор
жинақтарын тиісті жинау жүйелері арқылы тастаңыз. Лигий-ионды аккумуляторларды
қолданған кезде заң шығарушының ұсыныстарына назар аударыңыз. Қолданылған және
ақаулы аккумулятор жинақтарын тиісті ережелерге сәйкес тастаңыз.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша
қолжетімді: www.karcher.com/REACH

Көпілдік

Өр елде жергілікті дистрибуторлар берген көпілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық
немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды көпілдік мерзімі ішінде ақысыз
жөндейміз. Көпілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе
жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

332

KK-5

Құрылғыдағы белгілер

	<p>Аккумулятор жинағын суға тастамаңыз.</p>		<p>Аккумулятор жинағын отқа тастамаңыз.</p>
	<p>Аккумулятор жинағын зарядтауға арналған зарядтау құрылғыла- рымен ғана зарядтаңыз.</p>		<p>Ақаулы аккумулятор жинақтарын зарядтамаңыз.</p>

KK-6

333

Қолдану

Экран

Аккумулятор жинағы дисплеймен жабдықталған. Дисплейде төмендегілерді оқуға болады:

- Зарядтылығы
- Қалған жұмыс уақыты
- Қалған зарядтау уақыты
- Қате туралы хабарлар

Нұсқау

Жұмыс уақытының бейімделуі қуатты ауыстырып қосу арқылы жасалады!

Зарядтау процесі

Нұсқау

Аккумуляторлардың жаңа жинақтары алдын ала аздап зарядталған және алғашқы пайдалану алдында оларды толығымен зарядтау керек.

Бірінші зарядтау процесінде дисплей қосылмайды.

Жаңа аккумулятор жинақтары 5 зарядтау-таусылу циклінен кейін толық сыйымдылыққа жетеді.

Ұзақ уақыт қолданылмаған аккумулятор жинақтарын пайдалану алдында аздап зарядтап алу керек. Рұқсат етілген температура мәннен тыс батареяны зарядтау мүмкін емес. Аккумулятор жинағының дисплейі сосын температура белгісін көрсетеді.

Зарядтау барысында дисплейде ештеңе көрсетілмесе, «Ақауларды жою» тарауындағы ескертпелерді орындаңыз.

Көрсеткіш	Мәні	Суреттерді суреттері бар беттен қараңыз.
Аккумулятор жинағын сақтау	Пайдаланбаған кездегі аккумулятор жинағын зарядтау күйі.	Сурет А
Аккумулятор жинағын пайдалану	Пайдаланбаған кездегі аккумулятор жинағында қалған жұмыс уақыты.	Сурет В
Аккумулятор жинағын зарядтау	Зарядтау кездегі аккумулятор жинағында қалған зарядтау уақыты. Аккумулятор жинағы толығымен зарядталған.	Сурет С Сурет D
Ақау индикаторы	Аккумулятор жинағының температурасы рұқсат етілген температура диапазонынан тыс немесе қысқа тұйықталу салдарынан аккумулятор жинағы құлыпталған. Аккумулятор жинағы істен шыққан және кәуіпсіздік мақсатында құлыпталған. Аккумулятор жинағын одан әрі пайдаланбаңыз және ережелерге сәйкес тастаңыз.	Сурет Е Сурет F

Пайдалану

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Бос аккумулятор жинағы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Аккумулятор жинағының орнына түскеніне көз жеткізіңіз.

Нұсқау

Дисплейде пайдалану барысында қалған жұмыс уақыты көрсетіледі.

1. Аккумулятор жинағын құрылғының қабылдау бөлігіне қойыңыз.

2. Аккумуляторды жұмыс аяқталғаннан кейін құрылғыдан шығарыңыз.

Заряды жартылай аяқталған аккумуляторларды пайдаланған соң зарядтаңыз.

Сақтау

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ылғал мен жылту

Зақымдау тәуекелі

Аккумулятор жинақтарын төмен ылғалдылықта және 20 °C-тан төмен жерлерде сақтаңыз. Егер аккумулятор жинағы 70 %-дан артық сақталса және 21 күннен артық пайдаланылмаса, сақтау режимі автоматты түрде іске қосылады, ол ішінара аккумуляторды 70 %-ға толтырады. Аккумулятор жинағының дисплейі зарядтау кезінде ағымдағы зарядтау күйін көрсетеді.

Кедергілер болғанда көмек алу

Кемшіліктердің себебін астыда көрсетілген тізімге сәйкес Өзіңіз жоя алуыңыз мүмкін.

Күдікті жағдайларда немесе осында аталған емес себебі жағдайларда Қызмет Көрсету бөлімінің арнайы мамандарымен хабарласыңыз.

Жалпы ақау

Дисплейде батареяның үстінен сызылған таңбасы көрсетіледі

Аккумулятор жинағы істен шыққан және қауіпсіздік мақсатында құлыпталған.

1. Аккумуляторлар жинағын пайдалануға болмайды.
2. Аккумуляторлар жинағын ережелерге сәйкес тастаңыз.

336

KK-9

Зарядтау кезіндегі ақаулар

Аккумуляторлар жинағы зарядталмайды, тез зарядтау құрылғысында индикатор шамы өшірулі, дисплей өшірулі

Тез зарядтау құрылғысы жарамсыз.

1. Тез зарядтау құрылғысын орнатыңыз.

Батарея жинағы зарядталмайды, дисплей қосулы

Зарядтау құрылғысы жарамсыз.

1. Зарядтау құрылғысын орнатыңыз.

Батарея жинағы зарядталмайды, тез зарядтау құрылғысында индикатор шамы жыпылықтайды, дисплей қосулы

Егер қажет болса, батарея жинағының температурасы қалыпты ауқымда болмайды.

Тез зарядтау құрылғысы жарамсыз.

1. Дисплейге назар аударыңыз.
2. Тез зарядтау құрылғысын орнатыңыз.

Батарея жинағы зарядталмайды, дисплей өшірулі

Батарея жинағы толық зарядталған немесе жарамсыз.

1. Біраз уақыттан соң дисплейде қалған заряд уақыты пайда болғанша күте тұрыңыз. Дисплейді өшіріңіз, аккумулятор жинағы жарамсыз.
2. Аккумулятор жинағын ауыстырыңыз.

Батарея жинағы зарядталмайды, дисплейде температура белгісі көрсетіледі

Аккумулятор жинағының температурасы тым жоғары / төмен.

1. Аккумулятор жинағын қалыпты температура ортасына қойыңыз және аккумулятор жинағының температурасы қалыпты ауқымда болғанша күтіңіз. “Техникалық деректер” тарауын қараңыз. Зарядтау процесі автоматты түрде басталады.

337

KK-10

Пайдалану кезіндегі ақаулар

Дисплейде температура белгісі көрсетілмейді

Аккумулятор жинағының температурасы тымы жоғары / төмен.

1. Аккумулятор жинағын шығарып алыңыз, күте тұрыңыз, температура белгісі қайтадан өшкенше аккумулятор жинағын суытып алыңыз.

Қысқа тұйықталу

Қысқа тұйықталу кезінде аккумулятор жинағы 30 секундқа құлыпталады. Қысқа тұйықталу жиі пайда болса, аккумулятор блогы тұрақты түрде құлыпталады.

1. Құлыптан шығару үшін аккумулятор блогын зарядтау құрылғысына қосыңыз.

Дисплейде қалған 0 уақыты пайда болады, құрылғы өшеді

Аккумулятор жинағының заряды бітті.

1. Аккумулятор жинағын зарядтау.

Сақтау кезіндегі ақаулар

Дисплейде сыйымдылық көрсетілмейді

Аккумулятор жинағының заряды бітті.

1. Аккумулятор жинағын зарядтау.

Дисплейде қалған сыйымдылық 70 % деп көрсетілген, бірақ аккумулятор жинағы толықтай зарядталған

Аккумуляторлардың аккумулятор блогы автоматты сақтау режимінде тұр. Аккумулятор жинағы 21 күннен артық пайдаланылмаған болса, сақтау режимі іске қосылады. Бұл функция аккумулятор ұясын жылдам тозудан сақтандырады және қызмет көрсету мерзімін ұзартады.

1. Келесі пайдалану алдында аккумулятор жинағын толығымен зарядтаңыз.

КК-11

338

Техникалық сипаттамалары

	18/25	18/50	36/25	36/50
Электр желісіне қосу				
Аккумулятор жинағының номиналдық кернеуі	V 18	18	36	36
Аккумулятор платформасы				
Аккумуляторлар жинағының типі	Li-ION	Li-ION	Li-ION	Li-ION
Номиналды сыйымдылық (IEC/EN 61690 бойынша)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
Номиналды қуаты	Wh 45	90	90	180
Максималды зарядтау тогы.	A 3,5	7,5	3,5	7,5
Өлшемдері мен салмағы				
Салмағы	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
Жұмыс температурасы	°C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Зарядтау температурасы	°C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Сақтау температурасы	°C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

Техникалық өзгертулерді енгізу құжығы бар.

КК-12

339



充電式電池パックの初回使用前には、この純正取扱説明書および充電式電池パックが使用または充電されるKÄRCHER Battery Power / Battery Power+ 機器 / 充電器機器の取扱説明書もお読みください。

すべての文書は、後に使用するため、あるいは次の所有者に受け渡すために保存してください。

この充電式電池パックは、許可されたBattery Power / Battery Power+ 充電器でのみ充電してください。

この充電式電池パックは、許可されたKÄRCHER Battery Power / Battery Power+ 機器でのみ使用してください。これ

については、KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ 機器の取扱説明書の章「規定に沿った使用」を参照してください。

安全注意事項

- ご使用前に毎回充電式電池に損傷がないか点検してください。損傷のある充電式電池は使用しないでください。
- 充電式電池には機械的な負荷を掛けないこと。
- 充電式電池を水に浸さないでください。
- 湿気のある環境では充電式電池を使用しないでください。
- 湿ったあるいは汚れた状態では充電式電池を使用しないでください。充電式電池を使用する前、および接続前に、完全に乾かしてください。
- 爆発の危険のある環境では充電式電池を使用しないでください。
- 充電式電池パックを熱、鋭利な角、オイル、溶剤、洗浄剤、および可動部品から保護してください。

- ショートの危険。充電式電池のコンタクトを金属部品から保護してください。
- ショートの危険。充電式電池パックを金属部品と一緒に保管しないでください。
- 充電式電池を開かないでください。修理は必ず専門電工に依頼してください。
- 充電式電池は許可された充電器でのみ充電してください。
- 充電式電池パックは火中へあるいは家庭ごみとして捨てないでください。
- 故障した充電式電池パックから漏れる液体に触れないでください。漏れた液体に触れてしまった場合はすぐに水で洗い流し、また目に入ってしまった場合には医師にも診察してもらってください。
- 充電式電池は点検/お手入れの作業前に機器から取外してください。

342

JA-3

搬送への安全注意事項

リチウムイオン電池は、危険物取扱規制の対象となっており、使用後は、充電式電池を制限なく公共交通機関で輸送することができません。

第3者による搬送(輸送業者)は、特に包装および表記への特別な法規に注意してください。

充電式電池は、必ずケースに損傷のない状態で発送してください。

露出しているコンタクト部分は、テープを貼ってください。

充電式電池は、固定させ保護して梱包してください。充電式電池は、梱包箱内で動かないようにする必要があります。

使用国内法規を順守してください。

JA-4

343

規定に沿った使用

△ 注意

機器の危険！

爆発可能な充電電池パックによる怪我ならびに損害充電電池パックは許可された充電器でのみ充電してください。

損傷のある充電電池パックは充電しないでください。

改造あるいは製造業者によって認められていない変更は、安全上の理由のため禁止されています。

指定外の使用は一切、禁止されています。禁止行為により生じた危険に対する責任は使用者にあります。

充電式電池パックは、KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ システム用の充電式電池パック充電器でのみ、充電してください。

充電式電池パック 18 V は、KÄRCHER 18 V Battery Power / Battery Power+ システムに適合する機器にだけ使用してください。充電式電池パック 36 V は、KÄRCHER 36 V Battery Power / Battery Power+ システムに適合する機器にだけ使用してください。

使用する前に、充電電池パックと充電器が適合していることを確認してください！

電圧 (18 / 36 V) に関するデータは、充電器と充電式電池パックの型式銘板で確認できます。

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。
(住所は裏面をご覧ください)

環境保護



梱包材はリサイクル可能です。梱包材を家庭ごみに廃棄せず、再利用に充ててください。古い機器には、再利用すべきリサイクル可能な貴重な物質が含まれています。バッテリーおよび充電式電池には、環境に有害な物質が含まれています。適切な回収システムを用いて、使用済みの機器、バッテリー、充電式電池を廃棄してください。



リチウムイオン電池の取扱いについては、立法機関の推奨事項に従ってください。使用済みおよび故障した充電式電池は、適用される法規制に従って廃棄してください。

物質についての注意事項 (REACH)

物質に関する最新情報は、以下を参照してください：

www.kaercher.com/REACH

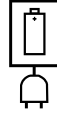
装置上の記号



充電式電池は水中へ廃棄しないでください。



充電式電池は火中へ廃棄しないでください。



充電式電池には、充電が許可された充電器のみを使用して充電してください。



損傷のある充電式電池は充電しないでください。

操作

ディスプレイ

充電式電池パックにはディスプレイが搭載されています。ディスプレイでは以下の情報が表示されます：

- 充電状態
- 残り稼働時間
- 残りの充電時間
- エラーメッセージ

注意事項

稼働時間調整は出力切替によって行われます。

表示	意味	図は図表ページを参照。
充電式電池パックの保管	未使用時の充電式電池パックの充電レベル。	イラストA
充電式電池パックの使用	使用時の充電式電池パックの残り稼働時間。	イラストB
充電式電池パックの充電	充電時の充電式電池パックの残り充電時間。 充電式電池パックは完全充電済みです。	イラストC イラストD
エラー表示	充電式電池パックの温度が許容温度範囲外にあるか、充電式電池パックがショートのためにブロックされています。 充電式電池パックに欠陥があり、安全のためにロックされています。 充電式電池パックを使用せず、規定に従って廃棄してください。	イラストE イラストF

346

JA-7

充電方法

注意事項

新しい充電式電池パックは充電されていますが、最初に使用する前には完全に充電してください。ディスプレイは、第1の充電プロセス中に作動します。

新しい充電式電池パックは、約5回の充電/放電サイクルの後に完全な容量に到達します。

使用前に未使用の充電式電池パックを長時間リロードしてください。

許容温度値を超える場合は、充電式電池パックの充電はできません。その場合、充電式電池パックのディスプレイは、温度シンボルを表示します。

充電中にディスプレイに何も表示されない場合は、

「トラブルシューティング」の章の注意事項に従ってください。

運転

△ 注意

外れた充電式電池パック

怪我ならびに損傷の危険
充電式電池パックがきちんとはまっていることを確認してください。

注意事項

使用中、ディスプレイは残りの稼働時間を表示します。

1. 充電式電池パックを機器のホルダーに差し込みます。
2. 使用後は充電式電池パックを装置から取り外します。

使用後に一部放電した充電式電池パックを充電してください。

JA-8

347

保管

注意

湿気と熱

損傷の危険

充電電池パックは低い湿気で 20 °C 以下の室内に保管してください。充電電池パックを 70 % 以上で保管して 21 日以上使用しない場合、充電電池パックを 70 % まで放電する保管モードが自動的に作動します。保管の間は、充電式電池パックのディスプレイは目下の充電レベルを表示します。

障害発生時のサポート

障害発生の原因は簡単なものでもよくあり、以下の一覧表を参考にすればご自分で対処することができます。確信が持てない時や、該当する障害が記載されていない場合は認可カスタマーサービスまでご連絡ください。

一般的なエラー

ディスプレイに載れたバッテリー記号が表示されます

充電式電池パックに欠陥があり、安全のためにロックされています。

1. 充電式電池パックを使用しないでください。
2. 充電式電池パックを規定に従って廃棄してください。

読み込み中のエラー

充電式電池パックが充電されない、急速充電器のコントロールランプはオフ、ディスプレイはオフ
急速充電器が故障しています。

1. 急速充電器を交換してください。
- 充電式電池パックが充電されません、ディスプレイはオン**
充電器が故障しています。

1. 充電器を交換してください。

充電式電池パックが充電されない、急速充電器のコントロールランプは点滅、ディスプレイはオン
場合によって、充電電池パック温度が通常範囲外。
急速充電器が故障しています。

1. ディ스플레이表示に注意する。
2. 急速充電器を交換してください。

充電式電池パックが充電されません、ディスプレイはオフ

充電式電池パックが完全放電された状態であるかまたは故障しています。

1. しばらくしてからディスプレイに残りの充電時間が表示されるのを待ちます。
ディスプレイがオフのままであれば、充電式電池パックが故障しています。
2. 充電式電池パックを交換してください。

充電式電池パックが充電されない、ディスプレイは温度シンボルを表示

充電式電池パックの温度が低すぎまたは高すぎ。

1. 充電式電池パックを通常温度条件下へ移し、充電式電池パック温度が通常範囲になるまで待つ、「技術データ」の章を参照。
充電は自動的に開始します。

操作中のエラー

ディスプレイには温度シンボルが表示されます

- 充電式電池パックの温度が低すぎまたは高すぎ。
1. 充電式電池パックを取り外し、しばらくしてから、温度記号が消えるまで充電式電池パックを冷まします。

ショート

ショートの場合、充電式電池パックは30秒間ブロックされます。ショートが頻繁に発生すると、充電式電池パックは継続的にロックされます。

1. ロックを解除するには、充電式電池パックを充電器に接続してください。

ディスプレイに残り時間が表示され、装置がオフになります

1. バッテリーパックが放電されます。
1. 充電式電池パックを充電します。

保管中のエラー

ディスプレイに残り容量が表示されません

バッテリーパックが放電されます。

1. 充電式電池パックを充電します。

充電式電池パックが完全充電されていても、ディスプレイには残容量が70%と表示されます

バッテリーパックは自動保管モードになっています。

充電式電池パックを21日以上使用していない場合は、保管モードが作動します。

この機能は、電池セルの急速な経年劣化を防ぎ、寿命を延ばします。

1. 充電式電池パックを次の使用の前に完全充電してください。

技術データ

	18/25	18/50	36/25	36/50
電気コネクタ				
充電電池パックの定格電圧	V 18	18	36	36
充電プラットフォーム	Battery Power	Battery Power	Battery Power	Battery Power
充電式電池パックの種類	Li-ION	Li-ION	Li-ION	Li-ION
定格容量 (IEC/EN 61690に準拠)	Ah 2,5	5,0	2,5	5,0
公称電力	Wh 45	90	90	180
最大充電電流	A 3,5	7,5	3,5	7,5
度量衡				
重量	kg 0,615	0,918	0,920	1,507
動作温度	° C -20 - 40	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
充電温度	° C 4 - 40	4 - 40	4 - 40	4 - 40
保存温度	° C -20 - 60	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
長さ x 幅 x 高さ	mm 133 x 88 x 50	133 x 88 x 72	133 x 88 x 72	133 x 88 x 117,5

技術的な変更が行われることがあります。

البيانات الفنية

36/50	36/25	18/50	18/25	توصيل الطاقة
36	36	18	18	الجهد الاسمي لعلية البطارية
بطاقة البطارية	بطاقة البطارية	بطاقة البطارية	بطاقة البطارية	منصة البطارية
Li-ION	Li-ION	Li-ION	Li-ION	نوع علية البطارية
5,0	2,5	5,0	2,5	السعة الاسمية (وفقا لمواصفة IEC/EN61690)
180	90	90	45	طاقة اسمية
7,5	3,5	7,5	3,5	الحد الأقصى لتيار الشحن
الأبعاد الوزن				
1,507	0,920	0,918	0,615	الوزن
40 - 20-	40 - 20-	40 - 20-	40 - 20-	درجة حرارة التشغيل
40 - 4	40 - 4	40 - 4	40 - 4	درجة حرارة الشحن
60 - 20-	60 - 20-	60 - 20-	60 - 20-	درجة حرارة التخزين
117,5 x 88 x 133	72 x 88 x 133	72 x 88 x 133	50 x 88 x 133	الطول x العرض x الارتفاع

تحفظ لإلحاق في إدخال تعديلات فنية.

أخطاء في التشغيل

- يظهر في الشاشة رمز درجة الحرارة
- درجة حرارة علية البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.
1. إزالة علية البطارية، الانتظار حتى تبرد علية البطارية وينطفئ رمز درجة الحرارة مرة أخرى. دائرة قصر
 - بتم عند حدوث ماس كهربائي حظر علية البطارية لمدة 30 ثانية.
 - إذا تكرر حدوث ماس كهربائي، يتم حظر علية البطارية بشكل دائم.
 1. توصيل علية البطارية بجهاز الشحن لإلغاء الحظر.
- تعرض الشاشة الوقت المتبقي 0، ويتوقف الجهاز
- علية البطارية فارغة.
1. شحن علية البطارية.

أخطاء عند التخزين

- لا تعرض الشاشة أي سعة متبقية
- علية البطارية فارغة.
1. شحن علية البطارية.
- تعرض الشاشة السعة المتبقية 70 %، على الرغم من أنه قد تم شحن علية البطارية بشكل كامل
- توجد علية البطارية في وضع الشحن الأوتوماتيكي. يتم تفعيل وضع التخزين إذا لم يتم استخدام علية البطارية لمدة أطول من 21 يوم.
- تعمل هذه الوظيفة على حماية خلايا البطارية من التآكل السريع وتزيد من العمر الافتراضي.
1. يجب شحن علية البطارية بالكامل قبل الاستخدام التالي.

أخطاء عند الشحن

علية الشحن لا تشحن، مصباح الكترول بجهاز الشحن السريع منطفئ، الشاشة منطفئة
جهاز الشحن السريع زلاف.

1. استبدال جهاز الشحن السريع.

علية البطارية لا تشحن، الشاشة مشغلة

جهاز الشحن زلاف.

1. استبدال جهاز الشحن.

علية الشحن لا تشحن، مصباح الكترول بجهاز الشحن السريع بومض، الشاشة مشغلة
من المحمل أن درجة حرارة علية البطارية ليست في النطاق العادي.

جهاز الشحن السريع زلاف.

1. يجب مراعاة بيان الشاشة.

2. استبدال جهاز الشحن السريع.

علية البطارية لا تشحن، الشاشة متوقفة

علية البطارية فارغة تماما أو زلافة.

1. ينبغي الانتظار حتى تعرض الشاشة مدة الشحن المتبقية بعد فترة.

إذا ظلت الشاشة منطفئة، تكون علية البطارية زلافة.

2. استبدال علية البطارية.

علية البطارية لا تشحن، الشاشة تعرض رمز درجة الحرارة

درجة حرارة علية البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.

1. ينبغي وضع علية البطارية في محيط بدرجات حرارة معتدلة والانتظار حتى تصبح درجة حرارة علية البطارية في النطاق

العادي، انظر فصل "البيانات الفنية".

تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.

التخزين

تنبه

الرطوبة والحرارة

خطر التعرض للأضرار

خزن علية البطاريات في الأماكن الداخلية فقط والتي فيها رطوبة منخفضة ودرجة حرارة أقل من 20° درجة مئوية، إذا تم تخزين

علية البطارية بنسبة 70% ولم يتم استخدامها لأكثر من 21 يوما، سيتم تشغيل وضع التخزين أوتوماتيكي والذي يقوم بتفريغ علية

البطارية الى نسبة 70%.

تعرض شاشة علية البطارية أثناء التخزين لآلة الشحن الحالية.

المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالبًا ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي.

عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك الى مركز خدمة العملاء المعتمد.

خطأ عام

تعرض الشاشة رمز بطارية مكسورة

علية البطارية زلافة وتم حظرها لدواعي السلامة.

1. عدم استخدام علية البطارية.

2. التخلص من علية البطارية وفقا للوائح.

عملية الشحن

إرشاد
علب البطاريات الجديدة تكون فقط مشحونة مسبقاً ويجب شحنها بالكامل قبل أول استخدام.

يتم تفعيل الشاشة عند أول عملية شحن.

تصل علية البطارية الجديدة الى كامل سعتها بعد حوالي 5 دورات من الشحن والتفريغ.

قم بإعادة شحن علية البطارية عبر المستخدمة لفترة طويلة، وذلك قبل الاستخدام.

شحن البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به غير ممكن.
تعرض شاشة علية البطارية رمز درجة الحرارة.

التشغيل

إرشاد
تنبه

علية البطارية محلوقة
خطر الإصابة وخطر التعرض لاضرار

تأكد من ان علية البطارية قد استقرت.

إرشاد
تظهر الشاشة أثناء الاستخدام مدة الشحن المتبقية.

1. ادفع علية البطارية في مكان الإدخال بالجهاز.
2. بعد انتهاء العمل، قم بإخراج علية البطارية من الجهاز.

AR-8

356

الاستعمال

الشاشة

تم تجهيز علية البطارية بشاشة. يمكن أن يتم قراءة التالي في الشاشة:

- حالة الشحن
- الوقت المتبقى
- وقت الشحن المتبقى
- بلاغات الخطأ

إرشاد

يتم إنشاء موانعة وقت التشغيل عن طريق تحويل القدرة.

الاشكال.	المعنى	اليان
صورة إيضاحية A	حالة شحن علية البطارية عند عدم الاستخدام.	تخزين علية البطارية
صورة إيضاحية B	الوقت المتبقى لعلبة البطارية عند الاستخدام.	استخدام علية البطارية
صورة إيضاحية C	وقت الشحن المتبقى لعلبة البطارية عند الشحن.	شحن علية البطارية
صورة إيضاحية D	تم شحن علية البطارية، بالكامل.	
صورة إيضاحية E	درجة حرارة علية البطارية هي خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به وأنه تم حظر علية البطارية بسبب المماس الكهربائي.	بيان الخطأ
صورة إيضاحية F	عليه البطارية تالفة وتم حظرها لدواعي السلامة. عدم استخدام علية البطارية ويجب التخلص منها بالطريقة المنصوص عليها.	

AR-7

357

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التخلص قابلة لإعادة التدوير. يرجى عدم رمي النفايات المنزلية، بل يجب وضعها في نقاط إعادة التدوير.

تحتوي الأجهزة القديمة العديد على مواد قيمة قابلة للتدوير والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى. تحتوي على البطاريات على مواد يجب عدم تسربها إلى البيئة. لذلك يرجى التخلص من الأجهزة القديمة، البطاريات وعلب البطاريات عن طريق أنظمة الجمع المناسبة.

يجب عليك مراعاة توصيات المشرع للتعامل مع علب بطاريات الليثيوم - أيون. يجب التخلص من علب البطاريات المستخدمة والدافئة طبقاً للقوانين السارية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.com/REACH



الاستخدام المطابق للتعليمات

⚠ تنويه

خطر الانفجار
إصابات وأضرار ناجمة عن علية البطارية المنفجرة.
لا تشحن علب البطاريات إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.
لا تقوم إلا بشحن علب البطاريات عبر الالاقة.
يحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها من الجهة الصانعة.
يحظر أي استخدام آخر المستخدم هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به.

اشحن علب البطاريات فقط باستخدام أجهزة شحن علب البطاريات الخاصة بأنظمة V 36 / V 18 KÄRCHER / Battery Power+ / Battery Power.
لا تستخدم علب البطاريات V 18 مع أجهزة مناسبة لأنظمة KÄRCHER V 18 KÄRCHER / Battery Power+ / Battery Power فقط.
لا تستخدم علية البطارية V 36 إلا مع أجهزة مناسبة لأنظمة KÄRCHER V 36 KÄRCHER / Battery Power+ / Battery Power فقط.
تأكد من توافق علية البطارية وجهاز الشحن قبل الاستخدام.
بيانات الجهد (V 36 / 18) موجودة على جهاز الشحن ولوحة صنع علية البطارية.

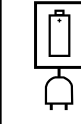
رموز على الجهاز



لا ترمي علية البطارية في المياه.



لا ترمي علية البطارية في النار.



لا تشحن علب البطاريات إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.



لا تشحن علب البطاريات الالافة.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي يضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل. عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع.

في حالة استحقاق الضمان، نوجه من فضلك بقسمة الشراء إلى أقرب مورع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان على الصفحة الخلفية)

ارشادات السلامة للنقل

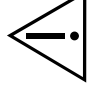
- تخضع بطارية الليثيوم-أيون لمتطلبات قانون البضائع الخطرة.
- يمكن نقل علبة البطارية من قبل المستخدم دون مرسومات أخرى ضمن النقل العام.
- قم بمراجعة المتطلبات الخاصة للتعبئة والتمييز عند نقلها من قبل طرف ثالث (شركات النقل).
- قم بإرسال علبة البطارية إذا كانت العلبة غير تالفة فقط.
- قم بعك اللصق من الجهات المفتوحة.
- قم بتعبئة علبة البطارية بإحكام، وبأمان. لا يُسمح بأن تتحرك علبة البطارية في العبوة.
- عليك مراعاة اللوائح الوطنية.

- خطر الماس الكهربائي. قم بحماية أطراف علبة البطارية من الأجزاء المعدنية.
- خطر الماس الكهربائي. لا تحتفظ بعلب البطاريات مع أي أشياء معدنية.
- عدم فتح علبة البطارية. يجب تنفيذ أعمال الإصلاح من قبل فنيين متخصصين فقط.
- لا ترمي علب البطاريات في النار أو في القمامة المنزلية.
- تجنب ملامسة السائل المتسرب من البطاريات التالفة. عليك شطف السائل في حلاة ملامسته فوراً بالماء وفي حلاة ملامسته العين قم بالإضافة إلى ذلك باستشارة الطبيب.
- أخرج علبة البطارية من الجهاز قبل إجراء جميع أعمال الصيانة والعناية.

ارشادات السلامة

- افحص علبة البطارية قبل كل عملية تشغيل لكشف وجود أضرار.
- لا تقم باستخدام علب البطاريات التالفة.
- عدم تعريض علبة البطارية لأعباء ميكانيكية.
- لا تغمر علبة البطارية بلامياه.
- قم بتخزين علبة البطارية في مكان جاف.
- لا تستخدم علبة البطارية في حلاة رطبة أو متسخة. قبل الاستخدام اترك علبة البطارية والوصلات لتجف بالكامل.
- لا تقم بشحن علبة البطارية في مكان قابل للانفجار.
- قم بحماية علبة البطارية من الحرارة، والحواف الحادة، والنزوت ومواد التنظيف والأجزاء المتحركة للجهاز.
- خطر الماس الكهربائي. قم بحماية أطراف علبة البطارية من الأجزاء المعدنية.

اقرأ قبل أول استخدام لعلبة البطارية
دليل التشغيل الأصلي ودليل التشغيل
لجهاز / أو جهاز شحن



Battery Power+ / Battery Power KÄRCHER
الذي ينبغي أن يستخدم فيه علبة البطارية أو ينبغي أن يتم شحنه.
حافظ على جميع الكتب للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.
يسمح بشحن علبة البطارية هذه باستخدام أجهزة الشحن
Battery Power+ / Battery Power المصممة لها لذلك فقط.

يسمح باستخدام علبة البطارية هذه مع أجهزة
Battery Power+ / Battery Power KÄRCHER
ستجد هذا في فصل *الاستخدام المطابق للغرض* بدليل تشغيل أجهزة
طاقة البطارية Battery Power+ / Battery Power KÄRCHER.